

LA PERSONNALITÉ DU MOIS **Le Quotidien** / RADIO-CANADA JEAN-CLAUDE LAROUCHE /11

# Le Quotidien

L'information régionale



Photo Sylvain Dufour

LA BAIE  
**Violent capotage** /4

**JACQUES LAVOIE**  
Agent immobilier affilié

**RECHERCHE**  
Immeubles à revenus  
pour investisseurs



**418-557-4293** 766059

PATCH ADAMS  
SÈME LA JOIE DANS LA RÉGION

# DOCTEUR BONHEUR

/2 et 3

Photo Rocket Lavoie

JONATHAN ROY  
PRÉPARE SA TOURNÉE

**Prêt à affronter le Saguenay**

/22

Photo La Presse

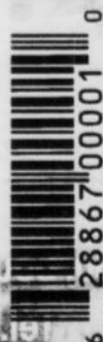
**Laliberté**  
AUDIOPROTHÉSISTES

CHICOUTIMI  
**545-7766**

JONQUIÈRE  
**695-6232**

LA BAIE  
**544-7005** 770792

PROBLÈME AUDITIF?



**CORNEAU CANTIN** bien plus qu'un simple panier d'épicerie...

CHICOUTIMI: 2000, BOUL. TALBOT 418.698.9556

Le plaisir de cuisiner commence ici

JONQUIÈRE: 3650, RUE DU ROI-GEORGES 418.542.9556

Du lundi au mercredi,  
profitez de nos  
4 à 6... et de prix  
surprenants!

T-bone

**899\$**  
lb  
19,82 \$ kg



Feilleté

**199\$**  
un.



Huile Ardoine  
Fructus  
500 ml

**799\$**  
un.



759324

# Un sourire pour Justine

## La jeune fille de 11 ans se bat avec courage contre la leucémie

HUGO DUCHAINE  
STAGIAIRE

hduchaine@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Grâce à son exubérance et sa bonne humeur contagieuse, Patch

Adams a également conquis Chicoutimi, qu'il visitait hier après-midi, suite à sa visite à Alma en matinée.

À peine avait-il mis ses immenses chaussures de clowns sur le stationnement de l'Hôpital de Chicoutimi que Patch Adams recouvrait la tête

du directeur général adjoint de l'hôpital, Yves Fortin, d'une paire de sous-vêtement roses.

Ensemble, ils ont pris la décision que si un médecin recevait trois plaintes pour avoir été impoli ou impatient, il devrait passer un journée complète avec la paire de sous-vêtements sur sa tête.

« J'envahi sans discrimination la bulle personnelle de tous mes patients, je passe quatre heures avec eux à leur poser des questions, mais je le fais avant tout pour moi, car j'aime les gens », a-t-il raconté en anglais, sur sa méthode de travail, lors de la conférence qu'il a donnée à l'hôtel le Montagnais.

Selon Patch Adams, la clé de son succès est qu'il donne de l'affection. « On se reconforte en parlant de thérapies de toutes sortes, mais au bout du compte, on devrait simplement parler d'affection. Il faut changer les mentalités qui veulent que prendre soin de quelqu'un soit un fardeau et voir l'échange d'amour qui est possible », souligne le médecin, qui a passé les 26 dernières années à visiter 68 pays.

« On se reconforte en parlant de thérapies de toutes sortes, mais au bout du compte, on devrait simplement parler d'affection. »

- Patch Adams

« Hey my beauty! » (Bonjour ma belle!), s'est exclamé le docteur Patch Adams en voyant la petite Justine qui s'était déplacée à l'hôpital de Chicoutimi spécialement pour venir le rencontrer.

« Il est très drôle, avant j'avais peur des clowns, mais après avoir vu le film sur sa vie, j'ai compris qu'ils servaient à faire rire », explique la jeune fille de 11 ans.

Atteinte de leucémie, la maladie a été diagnostiquée le 19 septembre dernier, Justine est actuellement en rémission et devra suivre des traitements encore pour les deux prochaines années.

Accompagné par une vingtaine de « Clowns Soleil », qui font la tournée des hôpitaux de la région, Patch Adams a multiplié les grimaces pour les caméras. Celui-ci affirme ne prendre aucune photo sérieuse, préférant toujours ajouter son brin de folie.

D'ailleurs, il a également refusé que les caméras le suivent alors qu'il visitait l'aile pédiatrique de l'hôpital de Chicoutimi, car il préfère prendre son temps et donner toute son attention à un patient à la fois.

### Personnes âgées

Hunter « Patch » Adams n'a pas mâché ses mots contre un journaliste anglophone qui a récemment écrit un éditorial contre la présence de clowns dans les foyers de personnes âgées.

« Il affirme (le journaliste) que d'amuser nos aînés avec des clowns est condescendant, alors que son article n'aurait pas pu être plus condescendant. Je trouve honteux de voir que certaines personnes pensent ainsi », rétorque le médecin.

« Il affirme que les foyers devraient offrir des conférences, des projections de films ou encore un quatuor à cordes, il ne connaît rien des aînés, car tout ce dont ils ont besoin c'est de l'amour et de l'affection, d'un sentiment d'appartenance, que peuvent offrir les clowns », affirme Patch Adams.

Selon lui, un quatuor à cordes est une idée intéressante, mais ne laissera jamais le même impact que toute l'affection que peuvent donner quelques clowns. □



(Photo Rocket Lavoie)

La petite Justine Tremblay a rencontré Patch Adams, hier. Cette semaine, elle a lu cette lettre témoignant de ses émotions à ses camarades de classe de l'école Apostolique.



## Bonjour,

L'amour se conjugue à tous les temps, mais le meilleur est le présent... Parlant de présent, maintenant, je vais mieux. Plus besoin de s'inquiéter, le pire est passé. Que des précautions, bref de la continuation.

J'ai maigri mais pas d'amour. C'est moi qui s'est occupée des efforts. Il m'en reste encore à faire. Vous, vous m'avez donné beaucoup .....L'AMOUR, LE COURAGE, LES PENSÉES. J'espère en avoir encore de votre part. J'aurais pu en finir là, mais avec tout ce que vous me donniez et que vous me donnez encore, je me suis aperçue que j'aurais fait toute une erreur en vous quittant. Vous savez, la plupart des choses sont négatives dans cette maladie, mais le positif dans ça, c'est que ça va me permettre d'être plus forte, et le plus beau, c'est que je vais pouvoir réaliser mon plus grand rêve... Avoir un chien.

Il y a des personnes, qui vont soit me donner plus d'amour et d'autres moins mais je l'apprécie énormément. Cette année pour la sième année, moi et mon professeur M<sup>me</sup> Sandra Charest, formons une belle équipe. Mais croyez-moi, l'école Apostolique me manque énormément.

Déçue d'avoir eu cette maladie: OUI

Contente: NON

Fière de l'avoir battu: TOUT À FAIT.

Merci et à l'an prochain Bonne Chance!

Justine Tremblay, 5<sup>e</sup> année, bientôt 6<sup>e</sup>, diagnostiquée cancer du sang en septembre 2008

Justine Tremblay est accompagnée de ses parents, Natalie et Maxime.

(Photo Rocket Lavoie)



Patch Adams dans la région

# Un clown plus grand que nature



(Photo Rocket Lavie)

Marc  
St-Hilaire

mst-hilaire@lequotidien.com

ALMA - Le phénomène Patch Adams a gagné le Saguenay-Lac-Saint-Jean, hier, alors que le célèbre médecin-clown s'est donné en spectacle aux hôpitaux d'Alma et de Chicoutimi.

Il était exactement 9h45 lorsque l'hom-

me de 64 ans est apparu au sixième étage de l'Hôtel-Dieu d'Alma, dans un vacarme digne des plus grandes foires. Employés de l'établissement, administrateurs et journalistes, tous furent pris par surprise lorsque le D<sup>r</sup> Adams, Hunter de son véritable prénom, s'est rué hors de l'ascenseur et s'est précipité sur l'un et l'autre, multipliant les accolades et les faciès cabotins.

Impossible de ne pas référer, même inconsciemment, au rôle qu'a tenu l'acteur Robin Williams dans la comédie s'inspirant de la vie de ce médecin hors du commun. Disons simplement que dans la

réalité, le personnage est mille fois plus exubérant, mille fois plus volubile, mille fois plus grand que nature.

Une suce à la bouche et une truite de caoutchouc à la main, il ne prononce que deux termes en français: « Bonjour » et « Je t'aime ». À son oreille est suspendue une petite fourchette et, en guise de couvre-chef, un canard repose sur sa longue chevelure, qui lui descend jusqu'aux fesses.

Et bien sûr, il y a le légendaire nez rouge.

En fait, il n'y a rien de semblable, sinon un farfadet hyperactif en surdose de caféine.

Après son entrée fracassante, Patch Adams s'est immédiatement rendu au département de gériatrie, suivi de cinq membres de l'organisation Clowns Soleil. C'est d'ailleurs cette corporation qui a pris sur elle d'inviter le D<sup>r</sup> Adams dans la région, en collaboration avec l'entreprise saguenéenne Productions Virtuoses, qui s'est impliquée bénévolement dans ce projet, il y a plus d'un an.

Sur place, une dizaine de bénéficiaires attendaient impatiemment. Faisant fi de leur âge avancé et de leur état de santé, Patch Adams les a invité à bouger une jambe, puis l'autre, puis un bras, et ainsi de suite jusqu'à ce que tous participent, dans le respect de leur capacité respective, à une danse de bienvenue.

Ce long réchauffement terminé, le médecin-clown s'est ensuite réfugié dans l'une des chambres de l'étage, en compagnie d'une dame de 95 ans, Marie-Ange Tremblay. Loin des caméras, il a

alors offert une consultation à la femme.

« Le D<sup>r</sup> Patch Adams considère que ce qu'il fait est sacré, a rapporté en entrevue le D<sup>r</sup> Sharon Hatcher, de l'Unité de médecine familiale de Chicoutimi. Il entre dans une bulle avec sa patiente. »

L'intervention n'a duré que quelques instants, au cours desquels les gens rassemblés à l'unité de gériatrie ont pu reprendre leur souffle. Puis, tel un ouragan infernal, Patch Adams est ressorti de la chambre avec, à sa suite, M<sup>me</sup> Tremblay, escortée par cinq ou six personnes, à l'intérieur du « plus gigantesque sous-vêtement du monde ».

Pris au piège par le médecin, j'ai accepté d'être l'une de ces personnes.

« Je n'ai jamais vu une si belle femme dans mes sous-vêtements. Comme vous avez un beau visage », a exprimé Patch Adams à la nonagénaire, toute souriante, visiblement émue par un tel compliment.

« Certains sont contre ce genre de thérapie, car ils estiment que nous entrons dans la dignité des personnes âgées, que nous les infantilisons. Or, le D<sup>r</sup> Adams ne force jamais qui que ce soit. Si la personne veut embarquer, il ira toutefois à fond. Il vient présentement de donner de l'amour à cette femme. Il ne fait pas que jouer les bouffons, il procure une véritable thérapie. Nous avons tous un petit enfant qui sommeille en nous », a expliqué le D<sup>r</sup> Hatcher.

Une fois la visite terminée à Alma, Le D<sup>r</sup> Patch Adams s'est rendu à Chicoutimi, où il a signé le livre d'or de la ville de Saguenay, en compagnie du maire Jean Tremblay. □



Après son entrée fracassante, Patch Adams s'est immédiatement rendu au département de gériatrie, suivi de cinq membres de l'organisation Clowns Soleil.

(Photo Claudine Girard)

## VOTRE RÊVE... CLÉ EN MAIN!

Circuits exclusifs - Départs garantis\*

Grèce  
Beauté des îles  
et des Météores  
Circuit et croisière  
13 SEPTEMBRE AU 2 OCTOBRE 2009

prix révisé  
À partir de  
**4 485 \$<sup>1</sup>**  
20 jours/33 repas

Europe centrale  
Lacs romantiques  
Suisse - Italie  
Slovénie - Autriche  
20 SEPTEMBRE AU 5 OCTOBRE 2009

À partir de  
**4 139 \$<sup>3</sup>**  
16 jours/22 repas

Corse et  
Sardaigne  
Îles de beauté  
24 SEPTEMBRE AU 9 OCTOBRE 2009

prix révisé  
À partir de  
**4 489 \$<sup>2</sup>**  
16 jours/30 repas

Europe centrale  
Mosaïque de l'Autriche  
et de la Croatie  
Autriche - Slovénie - Croatie  
9 AU 25 OCTOBRE 2009

À partir de  
**3 999 \$<sup>4</sup>**  
17 jours/22 repas

Croisières

Bermudes  
Cap sur les Bermudes  
Départ de Boston  
18 AU 25 SEPTEMBRE 2009  
À bord du *Norwegian Spirit*

À partir de  
**807 \$<sup>5</sup>**

Mer Méditerranée  
Îles grecques...  
et autres découvertes  
16 AU 30 OCTOBRE 2009  
À bord du *Solstice*

À partir de  
**4 356 \$<sup>6</sup>**  
Accompagnement garanti

Mer Méditerranée

Ciao Bella!  
16 SEPTEMBRE AU 1<sup>ER</sup> OCTOBRE 2009  
À bord du *Brilliance of the Seas*

À partir de  
**4 083 \$<sup>7</sup>**  
Accompagnement garanti

Autres départs

Mer Méditerranée  
Du 17 au 24 octobre 2009 à partir de **724 \$<sup>8</sup>**  
Canada et Nouvelle-Angleterre  
Du 26 septembre au 3 octobre 2009 et  
du 10 au 17 octobre 2009 à partir de **837 \$<sup>8</sup>**

Partez confiant. Revenez heureux.

418 545-8686

1700, boul. Talbot, Chicoutimi

Description complète : [www.caaquebec.com](http://www.caaquebec.com)

Départ de Montréal (à moins d'indication contraire). Les prix sont valables du 30 mai au 5 juin 2009. Ils sont en \$CAN, par personne en occupation double. Les prix des croisières incluent l'hébergement en cabine intérieure, les taxes portuaires et les frais gouvernementaux. Les prix des circuits incluent les transferts ainsi que les visites et activités mentionnées dans la brochure Voyages, Édition 2009-2010. Ils sont donnés sous réserve de disponibilité et sont soumis aux conditions des voyageurs. Promotion obtenue 1% en dollars CAA-Québec, certaines conditions s'appliquent. Ne s'applique pas aux produits Mer Méditerranée départ du 17 octobre et le Canada et Nouvelle-Angleterre. \*Accompagné avec un minimum de 16 personnes. 1. Vol avec Air France, traversiers, 12 nuitées en hébergement 3\* et 4\* et croisière de 6 nuits en cabine intérieure 2. Vol avec Air Transat, vols intérieurs, traversiers et 14 nuitées en hébergement 3\* et 4\*. 3. Vol avec Swiss, 14 nuitées en hébergement 3\* et 4\*. 4. Vol avec Swiss, traversiers, 15 nuitées en hébergement 3\* et 4\*. 5. Transgât aller-retour non inclus, croisière de 7 nuits. 6. Vol avec Swiss, croisière de 11 nuits, 2 nuitées à Rome en hébergement 4\*. 2 petits-déjeuners et une visite guidée à Rome. 7. Vol avec Air France, 2 nuitées à Barcelone en hébergement 4\*. 2 petits-déjeuners et une visite guidée à Barcelone. 8. Croisière seulement, vol non inclus. Voyages CAA-Québec est titulaire d'un permis du Québec.

Les prix n'incluent pas la contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50 \$ par 1 000 \$.

MÉTÉO

AUJOURD'HUI

Nuageux  
Max: 10 • Min: 8

DIMANCHE

Pluie intermittente  
Max: 9 • Min: 5

LUNDI

Ensoleillé  
Max: 14 • Min: 2

LEVER

4 h 49

COUCHER

20 h 33

MARÉE



CHICOUTIMI

Haute à 8 h 17 (4m7)  
Basse à 15 h 54 (0m8)  
Haute à 20 h 59 (4m0)  
Basse à 4 h 46 (1m1)

LA BAIE

Haute à 8 h 14 (5m2)  
Basse à 14 h 51 (1m0)  
Haute à 20 h 55 (4m6)  
Basse à 3 h 06 (1m3)

INSOLITE

# Gagnante de 13 M \$... dix mois plus tard

PERTH, Australie (AP) - Une jeune Australienne a découvert jeudi qu'elle avait en sa possession depuis dix mois un billet de loterie gagnant d'une valeur de 13 millions de dollars australiens (7 millions d'euros), a annoncé une agence de la loterie australienne.

Alors qu'elle s'inquiétait des problèmes d'argent de ses parents, la jeune fille, qui vit à Perth (ouest), a découvert le précieux sésame dans une pile de vieux billets de loterie. Le billet lui avait été offert par son père et était le ticket gagnant d'un tirage effectué le 22 juillet 2008, a précisé la société Lotterywest.

Elle ignorait que son billet n'aurait plus été valable après 12 mois, souligne l'entreprise.

SOMMAIRE

Arts	20 à 24
Bourse	30-31
Détente	29
Décès	39-40
Horoscope	29
Petites annonces	33 à 36
Sports	41 à 47
Télévision	28



Un homme de 27 ans blessé gravement

# Des tonneaux sur 100 m

SAMUEL TREMBLAY

samuel.tremblay@lequotidien.com

LA BAIE - Un violent capotage survenu sur la route 381, dans l'arrondissement de La Baie, a causé de sérieuses blessures à un jeune homme de 27 ans, hier soir.

L'individu en question, qui prenait place dans le siège passager de la voiture accidentée, s'est retrouvé dans un état critique pendant plusieurs heures. On ne craignait plus pour sa vie en fin de soirée, toutefois. Il repose toujours à l'hôpital de Chicoutimi, néanmoins, où il soigne de nombreuses fractures.

Seul autre individu à bord, le conducteur, un jeune garçon de 18 ans, a obtenu son congé de l'hôpital en milieu de soirée.

Violent capotage

L'incident s'est produit peu avant 17 h, alors que les deux

hommes circulaient en direction nord sur la route 381, à l'intérieur d'une petite voiture rouge de marque KIA. Le jeune conducteur aurait perdu le contrôle de son véhicule à la hauteur du chemin Saint-Antoine, pour ensuite dérapé et effectuer de nombreux tonneaux sur une distance de près de 100 mètres. La voiture est une perte totale.

Contravention

Quelques instants auparavant, le même individu avait été intercepté par les patrouilleurs de la Sécurité publique de Saguenay. Il roulait alors en direction sud, à une vitesse de 147 km/h. Une infraction au code de la route lui ayant valu une amende de plus de 700 dollars et la perte de 10 points d'inaptitude.

Un technicien en scène d'accident a été dépêché sur les lieux afin de déterminer les causes exactes de l'accident, qui n'a

impliqué aucun autre véhicule. Un enquêteur du bureau des enquêtes criminelles a également examiné la scène.

Un rapport devrait être soumis au procureur de la Couronne. Selon les premières observations, l'hypothèse d'une conduite dangereuse

était fort envisageable. Rien ne laissait présager que l'alcool était en cause dans l'accident, par contre, même si quelques caisses de bouteilles de bières cassées faisaient partie des nombreux débris qui ont jonché la chaussée à la suite de l'accident.

Selon les premières observations, l'hypothèse d'une conduite dangereuse est envisageable. Sur la photo du haut, il est possible de voir les traces de l'accident sur une distance de 100 m.

(Photos Sylvain Dufour)



FAITS DIVERS

ÉCHAPPÉE BELLE

SAINT-FÉLICIEN (LP) - Un accident avec un train a été évité de justesse à Saint-Félicien. Des bonbonnes de gaz propane ont été retrouvées attachées sur la voie ferrée. Heureusement, elles ont été repérées et enlevées avant le passage d'une locomotive. Des individus les auraient fixées dans un secteur résidentiel à l'entrée sud de la municipalité. La Sûreté du Québec a intensifié ses patrouilles dans le secteur et le Canadien national a dépêché un enquêteur sur place pour faire la lumière sur cette histoire qui aurait pu avoir des répercussions très graves. Personne n'a été arrêté en lien avec cette affaire.

IGA Chicoutimi

# Les négociations piétinent

CHICOUTIMI (ST) - Les négociations s'annoncent longues et périlleuses entre la partie patronale et les employés syndiqués CSN du IGA Chicoutimi, qui doivent s'entendre sur les termes d'un nouveau contrat de travail.

Le syndicat accuse l'employeur de ne faire preuve d'aucune ouverture face aux demandes de ses travailleurs. « Les négociations avancent seulement lorsque le syndicat fait des compromis. Cette façon de négocier est inacceptable et constitue une démonstration de mauvaise foi », argue le conseiller syndical Yannick Joyal.

Les principaux points de litige entre les deux parties concernent la conciliation famille-travail, l'affichage de poste et le ratio d'heures travaillées par

des employés à temps plein. « L'employeur cherche déjà l'affrontement à ce stade-ci des négociations. Les discussions concernant les clauses à incidence monétaire n'ont pas encore été abordées. Comment en effet discuter de salaire et de congés, sans que chacun puisse savoir s'il travaillera à temps plein ou partiel et s'il pourra avoir un horaire lui permettant de s'acquitter de ses responsabilités familiales », soutient M. Joyal.

Celui-ci indique que les représentants à la table de négociation auront des décisions importantes à prendre dans les prochains jours. Rappelons que les employés du IGA Chicoutimi ont voté en faveur d'un mandat de grève, il y a quelques semaines, lors d'une assemblée générale.

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)  
Le Quotidien est publié et édité par la société 3834310 Canada inc., ayant une place d'affaires au 1051, boulevard Talbot, Saguenay (Québec) G7H 5C1. Le Quotidien est imprimé aux ateliers Le Progrès du Saguenay, une division des Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1051, boulevard Talbot, Saguenay (Québec) G7H 5C1.

**SERVICE À LA CLIENTÈLE**  
ABONNEMENT: 545-4664  
Lundi au vendredi: 7 h - 16 h 30  
SAGUENAY - ALMA: 545-4664  
ST-FÉLICIEN: 679-3832  
AUTRES: 1 (800) 866-3658

**PETITES ANNONCES**  
Tél.: 549-4444 Fax: 690-8360  
Lundi au vendredi 8 h 30 à 16 h 30  
**PUBLICITÉ**  
Tél.: 545-4474 Fax: 690-8824  
Lundi au vendredi 8 h 30 à 16 h 30

**RÉDACTION**  
SAGUENAY 690-8800  
ALMA 668-0920  
ST-FÉLICIEN 679-3832  
TÉLÉCOPIEUR 690-8805  
**LeQuotidien**

Projet de barrage hydroélectrique

# Le dossier de l'Ashuapmushuan est clos

LOUIS POTVIN

lpotvin@lequotidien.com

QUÉBEC- Les libéraux ne ressusciteront pas l'idée de barrage sur l'Ashuapmushuan malgré l'intention de Jean Charest d'accélérer certains projets hydroélectriques comme celui de Petit-Mécatina sur la Côte-Nord. Le dossier est clos; la rivière aura un statut de réserve aquatique permanente.

C'est l'information qu'a obtenue le Quotidien d'une source près du Parti libéral. De plus, le ministère de l'Environnement et du Développement durable confirme que des démarches seront amorcées bientôt pour que cette rivière historique soit protégée à vie.

L'Ashuapmushuan a reçu en mars 2007 le statut de réserve aquatique pour une période de quatre ans, jusqu'en mai 2011 à la suite des recommandations formulées par le Groupe de travail régional de concertation sur les options de protection de la rivière Ashuapmushuan.

Même si lors du conseil général du Parti libéral du Québec, tenu la semaine dernière, le premier ministre a indiqué qu'il voulait faire du Québec la première puissance mondiale des énergies renouvelables, notre source nous a mentionné que le projet de barrage sur l'Ashuapmushuan n'était plus envisagé et qu'il était bel et bien enterré. La porte est donc grande ouverte

pour mettre en valeur cette rivière, véritable autoroute lors du commerce des fourrures. Par contre, avant d'accorder à cette rivière une protection permanente, plusieurs étapes restent à franchir. Le gouvernement devra obtenir un consensus social. Il va inviter le milieu régional à participer aux travaux menant à un statut définitif notamment pour déterminer la vocation de cette rivière. Le gouvernement devra aussi négocier avec les Montagnais de Mashteuiatsh qui ont l'intention de développer un parc Innu dans la réserve faunique Ashuapmushuan.

De plus, selon la Loi sur la conservation du patrimoine naturel, le gouvernement doit tenir une consultation publique sur les modalités de gestion de la rivière. Une gestion d'ailleurs réclamée par la communauté de Mashteuiatsh. Les Innus n'écarteraient pas la possibilité d'y faire du développement hydroélectrique.

Le député péquiste, Denis Trottier se réjouit de cette déci-



Les libéraux ne ressusciteront pas l'idée de barrage sur l'Ashuapmushuan (photo) malgré l'intention de Jean Charest d'accélérer certains projets hydroélectriques comme celui de Petit-Mécatina sur la Côte-Nord.

(Archives)

sion. « Après 30 ans, ce n'est pas trop tôt. Un jour on va se féliciter d'avoir protégé cette rivière. Ça va être un élément de fierté comme certains parcs nationaux dans le pays », commente-t-il.

Il reste maintenant à la mettre en valeur. Il y a un grand potentiel patrimonial, écologique et touristique lié à l'Ashuapmushuan », ajoute le député. Ce der-

nier pense qu'une partie des profits générés par Hydro-Québec

pourrait être versée pour la mise en valeur de la rivière. □

Depuis 30 ans  
Les Fenêtres  
**AGM inc.**  
Manufacturier 100 % régional  
Fenêtres haut de gamme de qualité supérieure...  
À prix compétitif. Estimation gratuite.




M. Donald Morin M. Steven Morin

3747, boulevard Harvey, Jonquière - Téléc.: 418-695-4701  
Courriel: fenestresagm@videotron.ca

RBQ: 8227-0620-46  
**418-695-4844**  
www.fenestresagm.com

## SUPER PROMOTION

de **PISCINES** Crystal Spas



### 2 SACS GRATUITS

de Smart Shock à l'achat des Power Pucks de BioGuard




Puissantes rondelles pour la piscine

Achetez les Power Pucks de BioGuard Et obtenez 2 sacs de Smart Shock GRATUITEMENT!

Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Courriel: \_\_\_\_\_

L'offre prend fin le 30 juin 2009. Limite d'un bon par famille.

**Faites vite!**  
Passez au 4140, boul. du Royaume, Jonquière  
418-542-1720  
1 800 847-1720

[www.crystalspas.ca](http://www.crystalspas.ca)



## LACOSTE

HOMMES - DAMES & ACCESSOIRES



## Laflamme

SIGNATURE Inc.

419, Racine, Chicoutimi  
418-549-2255

## L'été arrive.

À vos marques, prêts... LASIK !

CORRECTION DE LA VUE AU LASER

À partir de

# 490\$

par œil\*

**5 ANS** POUR PAYER AUCUN ACOMPTE

NOUVEAU FINANCEMENT

## LASIK MD

VISION

Consultation GRATUITE  
418 266-6661  
[www.lasikmd.com](http://www.lasikmd.com)

QUÉBEC : Place de la Cité - Tour de la Cité  
2600, boul. Laurier, bureau 980

\* Les prix peuvent changer sans préavis et peuvent varier selon la prescription. Correction personnalisée à 1750 \$ par œil. Applicable sur une chirurgie des deux yeux. † Financement de 60 mois à partir de 6,9 % d'intérêt et sous réserve d'approbation de crédit de Services de cartes Desjardins.

Accord D Desjardins

771487

Halifax | Moncton | Sherbrooke | Montréal | Ottawa | Toronto | Edmonton | Calgary | Vancouver

À LIRE DEMAIN DANS

Le PROGRES  
dimanche

Catheri

## Catherine chasse les tornades

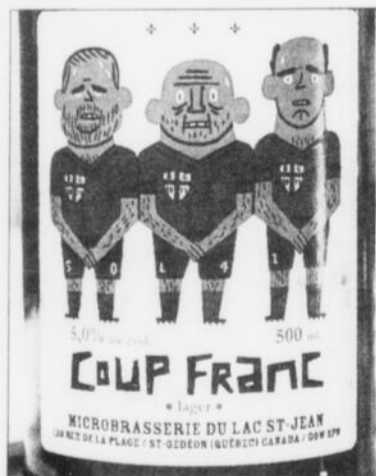
(Courtoisie)



Louise Falardeau

## Peintre d'âmes

(Photo Sylvain Dufour)



Soccer

## Le Solair fête ses 30 ans

(Photo Steeve Tremblay)

Programmation de la 7<sup>e</sup> édition du Festival international des Rythmes du monde

# Haute en couleur



ANNE-MARIE GRAVEL

amgravel@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Calliari et CIE, la Compagnie créole et le grand concert Le Cirque Symphonique marqueront la 7<sup>e</sup> édition du Festival international des Rythmes du monde (FIRM) de Saguenay, qui se tiendra du 30 juillet au 9 août prochain.

Impatients de divulguer certains de leurs bons coups et craignant de voir s'ébruiter certaines primeurs, les organisateurs de l'événement ont convié la presse au dévoilement de trois des spectacles qui seront offerts au public dans le cadre du FIRM. La programmation complète du festival sera dévoilée à la mi-juin.

Le coup d'envoi du festival sera donné par un habitué de l'événement, Marco Calliari, le jeudi 30 juillet à 21 h 30, sur la rue Racine.

L'auteur-compositeur-interprète italien, qui en est à sa quatrième participation au FIRM, occupera la scène en compagnie de sept musiciens et d'artistes invités dont Thomas Jensen et l'Algérien Nedjim du groupe Labess.

D'autres invités devraient confirmer leur présence sous peu.

En plus du spectacle de clôture qui suivra le grand défilé, deux grands spectacles seront présentés au Vieux-Port de Chicoutimi.

D'abord, Le Cirque Symphonique sera offert gratuitement à la population le mardi 4 août, à 21 h.

Depuis 25 ans, le Cirque du Soleil fait voyager le monde au son de sa musique.

Pour souligner ce quart de siècle, plus de 125 musiciens et choristes issus du Choeur polyphonique de Charlevoix et de l'Orchestre symphonique de Québec seront réunis sur scène sous la direction du réputé chef d'orchestre Sylvain Landry. Ensemble, ils interpréteront les airs qui ont marqué les différents spectacles du Cirque du Soleil en version symphonique pour chœur et grand orchestre.

La scène de la zone portuaire sera agrandie pour l'occasion.

« Nous montons actuellement les pièces. Les arrangements sont très "percusifs". Ça va remplir l'espace, ça va être spécial », a promis le porte-parole du Choeur polyphonique de Charlevoix, M. Ghislain Boulianne.

L'historique du Cirque du Soleil sera diffusé en images sur écran alors qu'acrobates, jongleurs et cracheurs de feu animeront le site.

« C'est un spectacle à grand déploiement à ciel ouvert », explique Robert Hakim, qui a précisé



Le maire Jean Tremblay, le président du conseil d'administration du FIRM, Luc Vandal, le directeur général de l'événement, Robert Hakim, et le porte-parole du Choeur polyphonique de Charlevoix, M. Ghislain Boulianne, ont dévoilé hier la nature de trois des spectacles qui seront offerts au public dans le cadre de l'édition 2009 du festival.

(Photo Jeannot Lévesque)

que la collaboration de Saguenay permet de rendre le spectacle accessible à tous.

« On tenait à ce que ce soit gratuit. Comme le festival est une activité populaire, on tient à avoir le plus possible d'activités gratuites. Pour certaines familles, 20 ou 25 \$ par personne, c'est une fortune. On est capable de s'offrir des cadeaux comme ça », a assuré le maire de Saguenay, Jean Tremblay.

### La Compagnie créole

Le lendemain soir, dès 21 h, les festivaliers seront transportés sous le soleil des Caraïbes grâce à la présence de la Compagnie créole sur la zone portuaire.

Déjà, 1000 billets du seul spectacle payant de la programmation sont en vente au coût de 20 \$. Le soir du spectacle, les billets seront vendus au coût de 25 \$, alors que les places réservées dans les estrades sont accessibles pour 30 \$.

Robert Hakim espère attirer quelque 3000 personnes, soit un nombre comparable à l'an dernier pour le spectacle de Belle et Bum. Ce dernier promet un festival encore plus imposant que l'année dernière. Les organisateurs récidivent et proposent pour une seconde année des activités sur deux sites pendant deux fins de semaine.

Cependant, cette année, la rue Racine sera animée en continu notamment grâce à la présence de kiosques de midi à 23 h tous les jours.

Plus de 800 artistes sont attendus pour le festival.

Les organisateurs prévoient dépasser les 250 000 spectateurs atteints l'an dernier.

Le directeur général de l'événement soutient d'ailleurs que la notoriété de l'événement est grandissante. « C'est presque rendu une victoire pour un groupe de réussir à s'insérer dans la programmation du FIRM. » □

DANS UNE TOUTE NOUVELLE MISE EN SCÈNE

# ELVIS

## S T O R Y

AVEC BRANDON BENNETT

DÉBUTE CE  
MERCREDI

LAS VEGAS HILTON

ELVIS



PHOTOS: OSA IMAGES

AU THÉÂTRE DU PALAIS MUNICIPAL  
DU 3 AU 7 JUIN

AVEZ-VOUS VOS BILLETS?

UN SEUL PRIX : 45\$ (TAXES ET FRAIS DE SERVICE EN SUS)

418 698-3333 - 1 888 873-3333

WWW.PALAIS MUNICIPAL.COM

ICQ

TVA

Québec

77541

Tests douteux de cancer du sein

# Yves Bolduc fera le point dimanche

PRESSE CANADIENNE

QUÉBEC - Il faudra attendre dimanche en fin de journée avant de savoir quel sera le plan de match de Québec relativement aux tests de laboratoire possiblement erronés dont auraient été victimes des milliers de femmes atteintes du cancer du sein.

Le ministre de la Santé, Yves Bolduc, s'entretiendra, dimanche, à son bureau de Montréal, avec les dirigeants de l'Association des hématologues et celle des pathologistes, afin de déterminer la marche à suivre.

Surtout, il croit être en mesure à ce moment-là, à la lumière des informations fournies par les experts consultés, de dire aux femmes atteintes du cancer si elles doivent reprendre les tests servant à déterminer quel traitement est approprié à leur cas, l'hormonothérapie ou l'Herceptin.

Le ministre prévoit s'entretenir avec les médias au terme de la rencontre.

Cette réunion servira à valider, ou à invalider, les résultats de l'étude menée par le président de l'Association des pathologistes du Québec, le docteur Louis A. Gaboury, qui portait

sur des tests de laboratoire de pathologie reliés au cancer du sein.

Le but de ces tests consiste à aider le médecin à choisir le traitement approprié au type de cancer décelé.

Or, selon les résultats obtenus par le Dr Gaboury, entre 20 et 30 pour cent des tests donnent des résultats erronés, ayant pu entraîner la prescription du mauvais traitement.

Il faut cependant noter que l'étude s'appuie sur un faible échantillonnage, soit seulement 15 patientes ayant effectué des tests envoyés dans 25 des 140 laboratoires de pathologie du Québec.

Quoi qu'il en soit, le ministre a dit vendredi que « l'étude a l'air d'être valable ». La veille, il mettait en doute la méthodologie employée et l'indépendance de l'association.

Vendredi, d'abord en Chambre, mais surtout par la suite en point de presse, le ministre Bolduc a eu fort à faire pour expliquer la position du gouvernement dans ce dossier, et démêler l'écheveau d'informations contradictoires.

« Le Dr Gaboury nous éveille à une problématique qui pourrait survenir. Il n'a pas dit qu'il

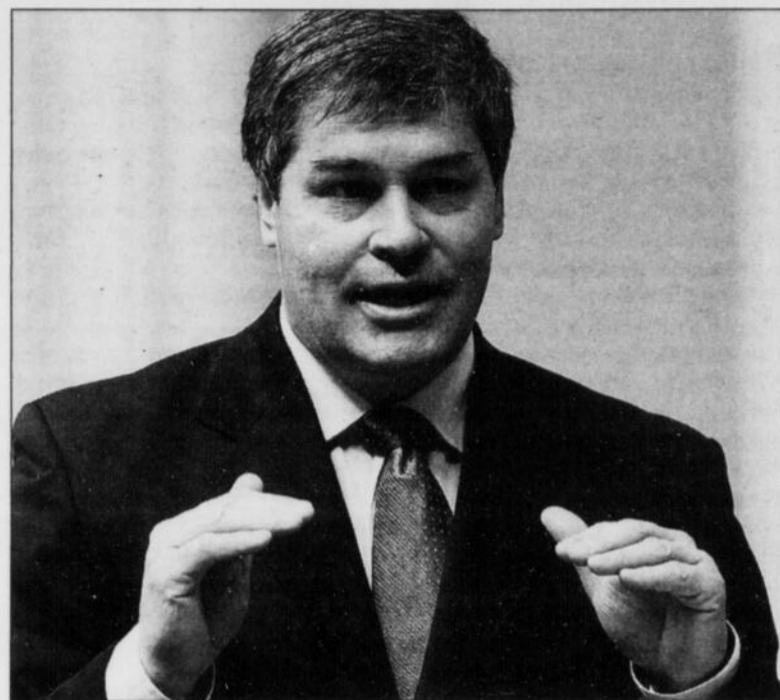
y avait des problèmes. Il a dit qu'il y avait quelque chose d'explosif qui pourrait survenir », a commenté le ministre.

Pas plus que la veille, le ministre n'était en mesure, vendredi, de rassurer les Québécoises atteintes du cancer du sein qui ont pu ne pas avoir reçu le traitement approprié à leur état.

« Il y a une possibilité que des femmes aient été traitées qui n'auraient pas dû être traitées, et il est possible que des femmes qui auraient dû être traitées et qui ne l'ont pas été », a-t-il convenu.

Il a par ailleurs répété son objectif de doter le Québec d'un programme national de contrôle de la qualité dans les laboratoires de pathologie.

Une équipe planche sur ce projet depuis un an, et le ministre a précisé qu'il s'agissait d'un dossier complexe, qui n'est pas encore rendu à terme. □



Le ministre de la Santé Yves Bolduc.

(Photo PC)

Fiabilité dans la région

## Le Dr Parent se fait rassurant

CATHERINE DORÉ

cdore@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Patience. C'est l'attitude qu'il importe d'adopter devant les résultats de l'étude du Dr Louis Gaboury, qui estime qu'entre 15 et 20 % des cas de cancer du sein ont reçu le mauvais traitement.

Selon le Dr Bernard Parent, directeur des services professionnels de l'Hôpital de Chicoutimi, aucun chiffre ou mesure

ne peut être avancé tant que les experts du ministère de la Santé n'auront pas vérifié et validé les données soulevées par l'étude.

Hier, le ministre de la Santé, le Dr Yves Bolduc, déclarait vouloir mettre sur pied un système de vérification des diagnostics externes aux hôpitaux. Une façon de faire déjà en place dans la capitale régionale.

« On ne peut pas généraliser à l'ensemble des établissements, mais à Chicoutimi nous avons un

souci du contrôle de la qualité », soutient le Dr Parent.

Afin de vérifier les diagnostics, plusieurs hôpitaux envoient les résultats à des organismes indépendants. Si l'étude du Dr Gaboury tend à démontrer que certains de ces organismes présentent des lacunes, le Dr Parent affirme que de nombreuses précautions ont été prises à l'Hôpital de Chicoutimi. « Pour ce qui est des cancers reliés aux récepteurs hormonaux, nous sommes affiliés avec l'Association américaine des pathologistes qui est une sommité en la matière », explique-t-il.

Du côté des cancers du sein de type HER-2, l'équipe chicoutimienne s'est jointe à l'Hôpital du Saint-Sacrement de Québec pour envoyer les résultats à des organismes de l'Ontario et de la Saskatchewan.

« Il est évident qu'un test de diagnostic ne peut être fiable à 100 %. Cependant, on s'attend de la part de nos équipes à un souci de la qualité. On est assez à l'aise avec les mesures déjà en place », confirme le Dr Bernard Parent.

Panique

M. Parent déplore la façon dont la nouvelle a été traitée parmi les différents médias. « On a semé la panique sans avoir les réponses. Je crois que les gens sont conscients que tant qu'il n'y aura pas des démarches pour valider cette étude, on ne pourra rien avancer. »

Rappelons qu'annuellement, 6000 femmes reçoivent un diagnostic de cancer du sein au Québec. De ce nombre, 1400 décéderont. □

### NOMINATION

Maintenant de retour à Jonquière  
Mme Marie-Hélène Martel, hygiéniste  
dentaire ayant 15 années d'expérience, se  
joint à l'équipe du Dr Gilles Gagnon et vous  
invite à venir la rencontrer.



Services offerts:

CEREC 3D

Laser pour tissus  
mousDentisterie  
esthétique

Orthodontie

Facettes

Blanchiment

Obturations  
blanchesProthèses amovibles  
et fixes

Parodontie

Dentisterie générale

TOUJOURS À LA FINE POINTE DES NOUVELLES  
TECHNOLOGIES, TOUTE L'ÉQUIPE VOUS ATTEND.

DR GILLES GAGNON (418) 542-9531

3639, boul. Harvey,  
bureau 202, Jonquière  
(face à l'hôpital de Jonquière)

775888

**Michel van Zyl**  
Orthésiste du pied

Une approche différente, pour un  
confort personnalisé

418.696.0460

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2009-05-29

**SUPER 7** 12 23 24 28 29 30 44 22 compl.

**TANGO 0** 11 24 26 39 LaMini 311496  
Numéro Tango : 09

**Banco** 04 05 07 09 13 14 16 18 25 29 37 39 41 43 46 54 56 63 65 67

**Quotidienne** 3 273 4 4319

**Triplex** 04 07 10 14 20

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe  
19 JUIN 62 CANCER

**Extra** 8290488

**Extra** C'EST FACILE DE DIRE OUI  
À L'EXTRA!  
GROS LOT DE 500 000 \$.

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

Entente de coopération et de collaboration

# Traité pour les communautés métisses

FRANÇOIS SAINT-GELAIS  
fst-gelais@lequotidien.com

CHICOUTIMI - L'ensemble des communautés métisses du Canada, incluant les dix actives au Québec et celle de la région, est désormais lié par un traité de coopération et de collaboration.

Le document hautement symbolique a été paraphé le week-end dernier à Sherbrooke par plus de 125 personnalités métisses, incluant des représentants des communautés situées en Alberta, en Ontario, au Manitoba, en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick.

Le chef de la Communauté métisse du Domaine du Roy et de la seigneurie de Mingan (CMDRSM), Jean-René Tremblay, les vices-chefs René et André Tremblay et un précurseur de la cause métisse régionale, Ghislain Corneau, ont officiellement signé le traité au nom de leur organisation.

Quinze autres membres de la communauté l'ont aussi signé, afin de donner leur appui à la cause.

La signature du document s'est déroulée en marge de la réunion annuelle de l'Assemblée des communautés métisses historiques du Québec (ACMHQ).

Par son contenu, le traité réitère avec vigueur les principales revendications des Métis, prône leur mode de vie et défend les valeurs qui les animent. De plus, les signataires y font valoir leur contribution importante au développement du Canada.

Enfin, le traité affirme que les gouvernements du Canada et des provinces qui nient l'existence des communautés métisses « se déshonorent ».

Au Québec, les membres de la Communauté métisse du Domaine du Roy et de la Seigneurie de Mingan (CMDRSM), qui regroupe principalement des résidents de la région et de la Côte-Nord, affrontent présentement le gouvernement devant les tribunaux dans le

cadre d'une cause qui pourrait permettre à la communauté métisse d'obtenir un statut juridique, ainsi qu'une reconnaissance officielle.

Les Métis ont déjà obtenu une telle reconnaissance, notamment en Ontario et dans l'ouest du pays. « Ce traité a plus qu'une simple portée symbolique. Il a un important poids politique. Toute seule, notre communauté n'a pas autant de force, notamment dans le cadre du processus judiciaire actuel », soutient René Tremblay, qui agit aussi comme porte-parole de la CMDRSM.

La réunion a permis aux dix communautés métisses du Québec de se doter d'un secrétariat permanent chargé de coordonner leurs actions et de les représenter auprès des instances politiques.

« Cet organisme va nous permettre de parler d'une voix forte et unie », souligne René Tremblay.

## Reconnaissance

Par ailleurs, la CMDRSM a obtenu dernièrement deux nou-

veaux appuis symboliques provenant de deux municipalités du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Les élus de Saint-Honoré et de Rivière-Éternité ont en effet reconnu officiellement l'existence de la communauté sur leur territoire respectif.

Jusqu'à maintenant, les municipalités de Saguenay, de Sacré-Coeur, des Bergeronnes, de Longue-Rive, de Forestville, de Saint-Charles-de-Bourget, de Saint-David-de-Falardeau et de Port-Cartier, de même que ceux de la MRC de la Haute-Côte-Nord ont aussi fait de même. □



Le directeur de la Communauté métisse du Domaine du Roy et de la seigneurie de Mingan, André Tremblay, est l'un des responsables de l'organisme qui a signé le traité, en fin de semaine dernière, à Sherbrooke.

(Courtoisie)



Patrice St-Pierre  
Président d'honneur  
Directeur général  
FADOQ Saguenay-  
Lac-Saint-Jean-  
Ungava

## MARCHE DE LA MÉMOIRE RONA 2009 DE LA SOCIÉTÉ ALZHEIMER SAGAMIE

### Marcheurs réguliers

Parcours de 3 km  
Adultes, aînés(es) et étudiants(es): 10 \$  
Familles: 25 \$

### Marcheurs piliers

Parcours de 5 km  
Le marcheur pilier représente des commanditaires totalisant 200 \$ et plus.

VIENS  
MARCHER  
AVEC MOI...  
Mémo

Mascotte

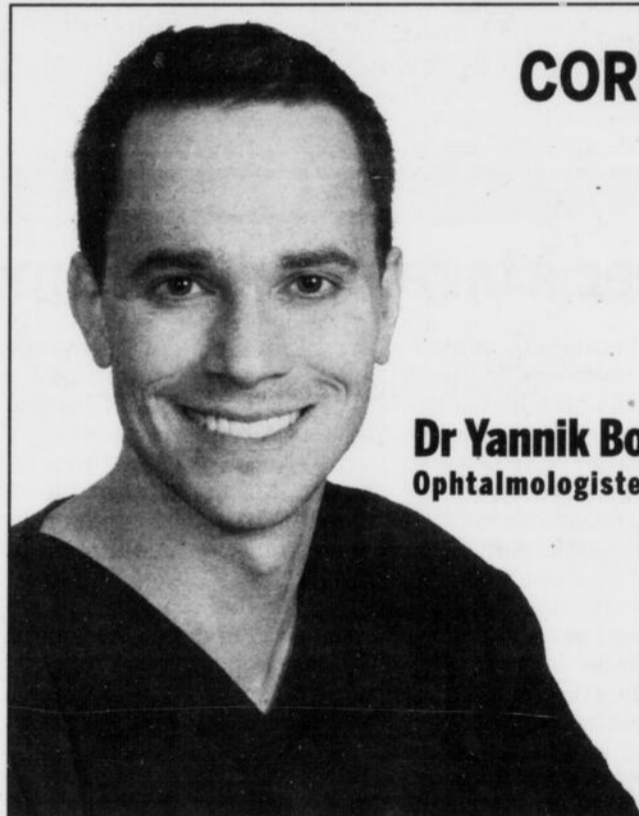


### DIMANCHE 31 MAI À PLACE NIKITOUTAGAN, JONQUIÈRE

Pour renseignements supplémentaires, communiquez avec la Société Alzheimer de la Sagamie.

418-668-0161 / 1-877-668-0161 • alzheimersag@bellnet.ca • www.alzheimersagamie.com

INSCRIPTION SUR PLACE LE MATIN À 11 H 30 • DÉPART: 13 H  
TIRAGE D'UN FORFAIT DE 700 \$ AU CHÂTEAU LAURIER À GAGNER PARMIS TOUS LES MARCHEURS



Dr Yannik Boutin  
Ophtalmologiste

## CORRECTION DE LA VUE PAR LASER

Inscrivez-vous dès maintenant  
pour notre prochaine séance d'information

Chicoutimi: Hôtel La Saguenéenne  
Le mardi 2 juin à 19 h  
Salle Beaujolais

Jonquière: Hôtel Holiday Inn  
Le mercredi 3 juin à 19 h  
Salle Maria-Chapdeleine

Inscrivez-vous dès maintenant en  
téléphonant au 1-888-684-7835

Financement  
disponible



## LASER VISUEL

SAGUENAY LSJ

995, Chabanel, Ville Saguenay

418-698-0009 / 1-888-684-7835

775224

Clinique Dentaire

DUFOUR  
&  
PILOTE

## Nouvelle dentiste à La Baie

Les docteurs Dufour et Pilote, établis depuis plus de 25 ans sont heureux d'accueillir

**Dre Marie-Christine Pagé**, nouvelle diplômée en médecine dentaire.

Les rendez-vous sont disponibles dès maintenant.

Visitez notre nouveau site Internet [www.dufourepilote.com](http://www.dufourepilote.com)



Souriez! On prend soin de vous

933, rue de la Fabrique, Ville de La Baie • 418-544-6873

775065

# ÉDITORIAL

ÉDITEUR: MICHEL SIMARD

msimard@lequotidien.com

RÉDACTEUR EN CHEF: DENIS BOUCHARD

dbouchard@lequotidien.com

**Carol Néron**

cneron@lequotidien.com



## Prudence et patience

Les automobilistes du Saguenay—Lac-Saint-Jean possèdent la réputation d'être de piètres conducteurs. Qu'ils se consolent...

Une enquête, réalisée récemment à travers les États-Unis, conclut que ceux de New York n'ont rien à leur envier! Ces derniers figurent, en effet, tout en haut de la liste dressée par un organisme américain de sécurité comme étant les plus indisciplinés de ce pays. De plus, les habitants de la Grosse pomme sont reconnus pour prendre d'énormes libertés avec le Code de la route. Quant à la courtoisie, on n'en parle même pas.

Ce sont là des caractéristiques comportant des similitudes avec nos propres habitudes de conduite.

### L'auto, une arme

Cette semaine, la Sécurité publique de Saguenay a lancé une opération originale sur le thème de la courtoisie au volant. Histoire, sans doute, de sensibiliser en douceur certains usagers à l'importance de se comporter en individus civilisés, mais aussi pour rappeler à la majorité des conducteurs qu'une automobile, c'est aussi une arme à manier avec précaution. Surtout, que la route appartient à tout le monde.

Avec l'arrivée des beaux jours (plus ou moins hypothétique, s'il faut en croire la météo), les cas de rage au volant suivront la même courbe à la hausse que le mercure. Il est vrai que, désormais, les autos, pour la plupart, sont munies de l'air conditionné. Un avantage qui a comme conséquence d'abaisser quelque peu la tension dans l'habitacle lorsque le trafic s'alourdit.

Cependant, les impatients de type sanguin demeureront toujours indifférents à l'air frais provenant du tableau de bord. D'où des comportements exigeant, au pire, l'intervention des policiers. Et, au mieux, une bonne dose de sang-froid de la part d'automobilistes obligés de subir des assauts verbaux et des gestes disgracieux dont ils se seraient bien passés, même en se sachant responsables d'une fausse manoeuvre.

### Invulnérabilité

Des études sérieuses le confirment régulièrement: l'homo erectus se sent invincible derrière un volant. Autre facteur aggravant: le confort des véhicules d'aujourd'hui et les nombreux gadgets qu'ils contiennent, dont une sono supérieure à celle de la plupart des systèmes de cinéma-maison et la possibilité de converser longuement au téléphone, procurent un sentiment de fausse sécurité. Bref, l'auto n'est pas un salon même si elle en a tout l'air!

Les distractions, les imprudences, la vitesse, en s'ajoutant à des comportements hasardeux, sont responsables de beaucoup d'accidents qui pourraient être évités. L'animatrice de télévision, Penelope McQuade, a failli perdre la vie sur l'autoroute 20, récemment, en tentant de brancher son iPod. Un cas à méditer...

Il suffit de rouler régulièrement sur la 70 pour comprendre que certains usagers auraient grandement intérêt à réviser leur Code de la route. Les dépassements sur la droite y sont fréquents. Par ailleurs, la plupart des conducteurs, après avoir doublé légalement sur la gauche, regagnent trop rapidement la voie qu'ils viennent de quitter, coupant ainsi dangereusement le véhicule à l'origine de leur manoeuvre. D'autres ont la fâcheuse habitude de se coller au pare-choc de l'auto qui les précède pour signaler un dépassement, pourtant, en pareil cas, un simple appel de phares suffit.

### CLIN D'OEIL

## De 1000 piasses à trente-sous

Avec le pont couvert de L'Anse-Saint-Jean, la région fut à l'honneur, pendant de nombreuses années, sur les billets de 1000 \$.

C'est maintenant au tour de la Vierge du Cap Trinité de nous faire l'honneur de sa présence...sur des pièces de 25 cents.

Effets pervers de la crise économique, sans doute!

C. Néron

## Une nouvelle pièce de 25 cents

Pile:

Notre-Dame-du-Saguenay

Face:

Notre-maire-de-Saguenay



www.mariolacroix.com

VOTRE OPINION [redaction@lequotidien.com](mailto:redaction@lequotidien.com)

## Québec à la remorque des multinationales

Pourquoi entendons-nous, à intervalles réguliers, les propos des économistes Jean-Thomas Bernard et Jean-Pierre Aubry sur les avantages hydro-électriques énormes consentis aux alumineries?

C'est parce que le gouvernement libéral n'a jamais réussi, ou eu la volonté d'exiger, des contreparties équitables d'emploi en échange de la vente à bas prix de nos richesses naturelles hydro-électriques.

Dans la mesure où nous acceptons d'occuper le territoire dans les régions du Québec, comme le Saguenay—Lac-Saint-Jean ou la Côte-Nord, le gouvernement aurait dû, comme les syndicats TCA et d'Alcan l'ont exprimé maintes fois, exiger des alumineries des contreparties. Ceci pour conserver un équilibre entre les niveaux d'emplois maintenus et les avantages énergétiques consentis.

### Régions-ressources

L'exemple, cité à de multiples reprises, est celui de l'aluminerie Alouette. Celle-ci, pour doubler sa capacité de production, avait besoin de 500 mégawatts (MW). Le gouvernement péquiste de Ber-

nard Landry a donc demandé aux différentes alumineries qui voulaient ce bloc d'énergie de leur faire des propositions.

À l'époque, Alcan, propriétaire à 40 %, s'est donc alliée à Alouette et a proposé de créer 1010 emplois en deuxième et troisième transformation et de payer des pénalités si ces emplois n'étaient pas créés. L'énergie hydro-électrique a pu servir directement, ainsi, à maintenir l'activité économique des régions-ressources.

### Argument

Le discours des économistes Bernard et Aubry, pour convaincre la population de vendre notre énergie à l'exportation, n'est accrocheur que dans la mesure où le gouvernement Charest n'a exigé aucun plancher d'emplois en échange de l'énergie à bas coût.

Au contraire, depuis la vente d'Alcan à Rio Tinto, le gouvernement a anéanti la détermination régionale de développer la deuxième et troisième transformation. Son argument est que les nouveaux emplois seraient créés par les équipementiers. Mais, encore là, aucune obligation de

résultat n'a été exigée auprès de Rio Tinto Alcan.

### Équité

Les régions ressources, pour assurer leur développement économique, ont besoin de gouvernements qui consultent, maîtrisent leur dossier, et agissent avec transparence.

Au contraire, ce gouvernement a négocié des ententes secrètes. Tous savent, aujourd'hui, la valeur incroyable de notre ressource hydro-électrique, mais ce gouvernement semble ou refuse de comprendre que cette richesse serait convoitée même si nous exigeons des alumineries des obligations de création d'emplois, en deuxième et troisième transformation.

Pour un gouvernement qui veut devenir le numéro un mondial dans les énergies propres, et qui a proclamé Jean Charest grand bâtisseur, il semble que nous sommes bien mal partis pour que nos richesses collectives servent l'intérêt de l'ensemble des Québécois, incluant les populations des régions ressources.

Alain Proulx  
Shipshaw

# Les 400 coups de Jean-Claude Larouche



Christiane  
Laforge

claforge@lequotidien.com

CHICOUTIMI – Fonder une maison d'édition à Chicoutimi, en 1977, demande un soupçon d'inconscience, un grain de folie et une volonté farouche d'autonomie. Trente-deux ans plus tard, la passion peut seule expliquer la longévité d'une modeste maison d'édition et le rayonnement international de plusieurs de ses auteurs.

En 2009, à la tête d'une entreprise de six employés permanents, réalisant un chiffre d'affaires annuel de plusieurs millions de dollars, le président fondateur des Éditions JCL se montre fier de ses 400 coups. Jean-Claude Larouche a

traversé bien des tempêtes et affronté bon nombre de préjugés, pour tailler sa place dans l'industrie québécoise de l'édition. Au sommet des centaines de milliers de livres vendus dans plus de dix pays, il n'a jamais perdu de vue le point d'ancrage de son vaisseau: sa région natale, le Saguenay—Lac-Saint-Jean.

Longtemps boudé par les médias nationaux, sous-estimé par les auteurs eux-mêmes, il n'a jamais remis en question la certitude que l'édition québécoise a sa raison d'être, même en région. C'est pourtant en s'ouvrant à l'étranger que JCL a pu s'épanouir et compter treize titres dépassant les 100 000 exemplaires vendus. Plusieurs prix honorifiques ont souligné son rayonnement et ses auteurs ont remporté des prix littéraires de prestige. Pourtant, cela ne sem-

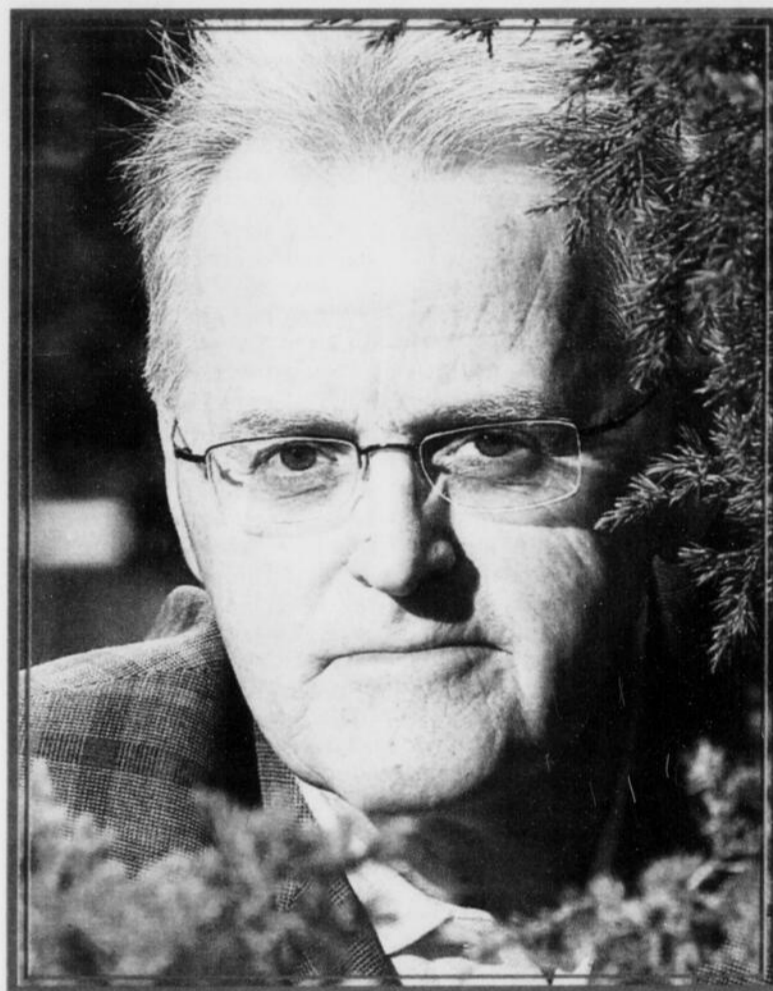
ble pas suffire pour une pleine reconnaissance, constate-t-il.

Citant quelques exemples de la condescendance avec laquelle doit composer une entreprise située loin de la métropole, Jean-Claude Larouche évoque cette dame, lui demandant: « Avec quel bateau se rend-on à Chicoutimi? »

« Avec la Pinta, la Nina et la Santa-Maria, ai-je répliqué. Du mépris, j'en ai plus connu à Montréal qu'en Europe. Là-bas, peu importe d'où je viens, ce sont les livres qui les intéressent. »

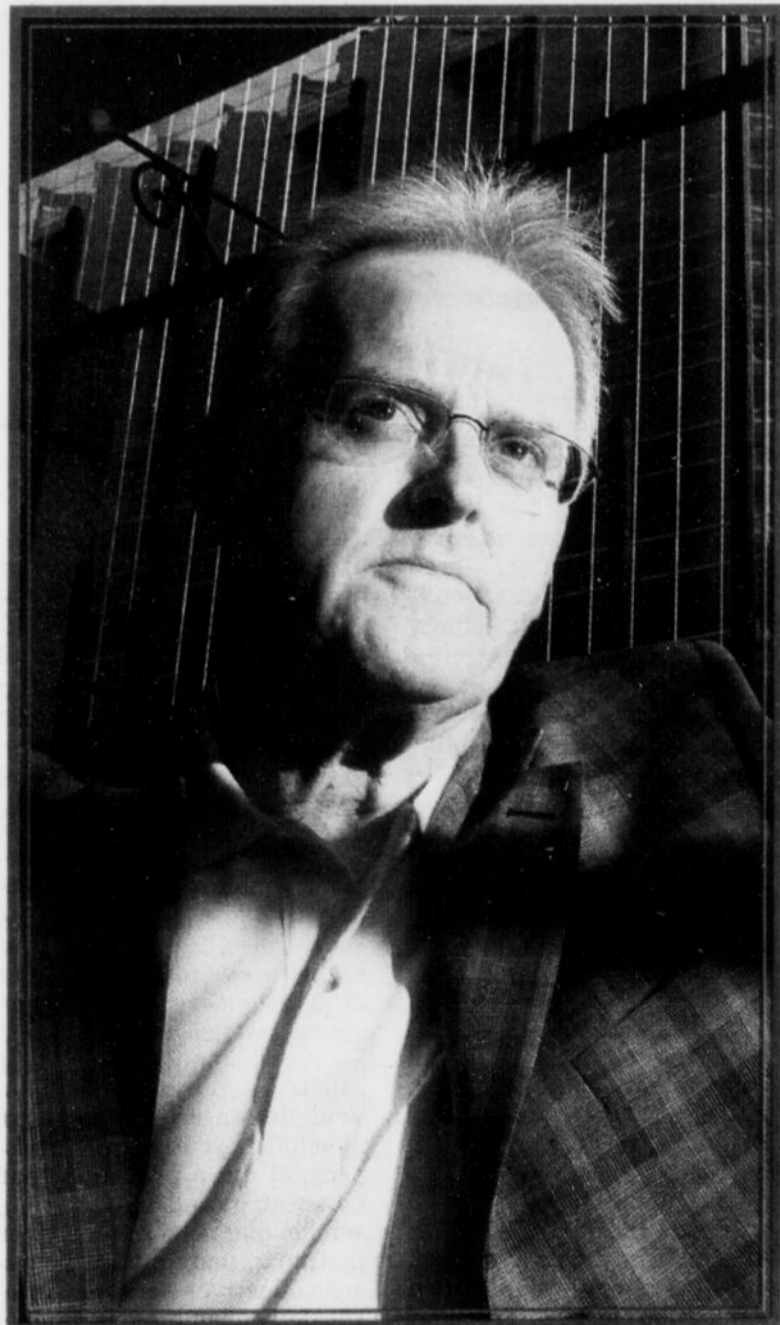
Certains aspirants croient faire une faveur à l'éditeur en le sollicitant. « Comme ça, vous pourrez avoir au moins un auteur de Montréal », lui écrivait, récemment, un illustre inconnu. « J' ai répondu qu'il serait le 56<sup>e</sup>, si jamais j'acceptais son projet. »

De tous les auteurs publiés à ce jour par JCL, 33% sont du Saguenay—Lac-Saint-Jean. Les autres viennent de l'extérieur, comme le Français, Henri Belloto (Les portes du silence, Illusions), ou la Gaspésienne, Marie-Paule McInnis, qui lancera, mercredi, son premier livre témoignage: « La Survivante ». □



Jean-Claude Larouche a traversé bien des tempêtes et affronté bon nombre de préjugés pour tailler sa place dans l'industrie québécoise de l'édition.

(Archives)



À 65 ans, l'éditeur fait le compte des joies de son métier. La plus importante: la fidélité renouvelée par des auteurs, heureux de leur succès.

(Archives)

## Des auteurs fidèles; des auteurs ingrats

CHICOUTIMI (CL) – La grande chevauchée de Larouche a commencé par la publication, en dilettante, du sujet de sa thèse, « Alexis le Trotteur ». Publiée d'abord par les Éditions du Jour (18 000 exemplaires), cette réédition va mener ce bachelier en Éducation physique vers l'édition. Un destin inattendu fait de défis, de voyages, mais surtout de rencontres.

### Rayonnement mondial

Atteignant une moyenne de 22 à 25 publications par année, Jean-Claude Larouche s'investit dans chaque étape. « Je peux prétendre avoir lu tous les livres que j'ai publiés. » Son métier comporte plusieurs facettes: « Je suis le confident, le conseiller, le guide et parfois le senseur. Cela crée des liens. »

Son plaisir réside dans la découverte d'un nouvel auteur et le parcours pour sa mise au

monde. Une sorte de course aux obstacles. Et, quand le succès se confirme, quand un de ses livres se retrouve en France, en Ukraine au Brésil, l'éditeur oublie les jours sombres.

« C'est un métier où l'humain est la matière première, où la sensibilité, les émotions sont omniprésentes. Quand je n'aurai plus cette sensibilité-là, je ne ferai plus de livres. »

À 65 ans, Jean-Claude Larouche fait le compte des joies de son métier. La plus importante la fidélité renouvelée par des auteurs, heureux de leur succès. Cela console du chagrin devant les défections; plus incompréhensibles quand l'auteur, hier inconnu, accède à la popularité et, pour cela, déclare vouloir « aller dans les ligues majeures ». Une blessure assurée pour l'éditeur de Chicoutimi.

### Procès

Des blessures, il en a connu

plus d'une. Le pire souvenir demeure le procès pour plagiat contre Louise Labry (« On m'a volé mon fils »), se traduisant par le retrait de tous les exemplaires en cause et d'un double procès qui a duré sept ans et coûté plus de 110 000 \$ à la petite entreprise. De quoi renoncer.

« Un livre m'a aidé, confie l'éditeur encore troublé par ce pénible souvenir. « Lois dynamiques de la prospérité », de Catherine Ponder. Ce livre m'a sauvé la vie. » Cette lecture l'a conduit à évaluer sa propre détermination et ses ressources, cheminement intérieur le menant en droite ligne vers la certitude que l'exportation des droits était la clé de son futur.

Ce fut le cas. Plusieurs titres ont franchi l'océan, avec grand succès, de Chicoutimi à l'Europe et à l'Amérique du Sud, entraînant la prospérité de cette entreprise régionale. □

À LA RADIO

LUNDI 8 H 40

Café, boulot, dodo  
Avec Doris Larouche



À LA TÉLÉVISION

LUNDI 18 H

Le Téléjournal Saguenay—Lac-Saint-Jean  
Avec Roger Lemay

# Réjean Gagnon, l'homme de la forêt boréale

CHRONIQUE

Claude  
Villeneuve

claud\_villeneuve@uqac.ca



Depuis plus de 35 ans que je fréquente assidûment le monde de la biologie, j'ai rencontré de grands scientifiques. Les uns comme Hans Selye, Pierre Dansereau ou Francesco di Castri, étaient mondialement connus pour leurs découvertes et leurs théories. C'était des professeurs de grand talent et des maîtres à penser qui ont fait évoluer ma conception des sciences de la vie, chacun à leur manière.

D'autres, beaucoup moins connus, m'ont aussi beaucoup appris, qu'ils aient été mes professeurs, mes collègues ou simplement mes amis. Réjean Gagnon est l'un de ceux-là. Comme il prend aujourd'hui sa retraite de l'enseignement, je voudrais prendre l'espace de cette chronique pour lui rendre hommage.

## Une carrière dédiée à la région

Natif d'Alma, Réjean Gagnon est professeur au Département des sciences fondamentales de l'UQAC depuis 1979. Il a fait son baccalauréat en biologie à l'Université d'Ottawa, sa maîtrise en biologie à l'Université de Montréal et son doctorat à l'Université Laval sous la direction de Serge Payette. Sa thèse portait sur la dynamique de la végétation à la limite des arbres au Nouveau-Québec. Son travail lui a permis de poser des questions fondamentales sur l'écologie de l'épinette noire et sur ses mécanismes de régénération après une perturbation.

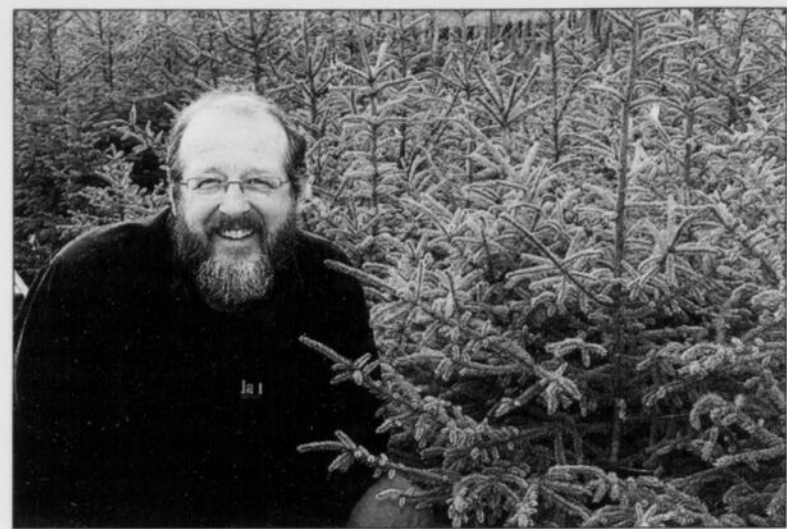
## Intuition

Dès son arrivée, il s'est attaqué à la tâche de fournir à l'UQAC une crédibilité dans le domaine

de la recherche forestière. À cette époque, l'Université Laval, avec sa faculté de foresterie et de géodésie était à peu près le seul joueur sur ce terrain. Il proposait une nouvelle façon de faire les choses. Plutôt que de travailler dans l'isolement des laboratoires, il préconisait le travail sur le terrain, avec les acteurs de la foresterie régionale. Cette façon de faire était peu courante, mais il était persuadé que les questions de recherche les plus pertinentes étaient celles qui émanaient du terrain. Cette intuition et la détermination qu'il a mises à convaincre les entreprises et les ministères de collaborer avec l'Université lui ont permis de mettre sur pied en 1991 le Consortium de recherches sur la forêt boréale commerciale, qui constitue l'une des équipes de scientifiques les plus réputées de notre université.

## Biodiversité

Parmi les découvertes que l'on doit au travail de Réjean et de son équipe, on peut noter plusieurs connaissances fondamentales sur la biologie et l'écologie de l'épinette noire et d'autres espèces végétales qui constituent un élément unique de la biodiversité régionale. Dans les années 1980, la forêt régionale était exploitée et aménagée en fonction de connaissances et de modèles développés pour d'autres types de forêt situées plus au sud.



Dès son arrivée, Réjean Gagnon s'est attaqué à la tâche de fournir à l'UQAC une crédibilité dans le domaine de la recherche forestière.

(Archives)

Par exemple, jusqu'à la publication de ses travaux en 1992, on ne savait pas mesurer correctement l'âge des arbres d'une forêt boréale, ce qui induisait des erreurs dans l'interprétation de son potentiel de régénération et, par conséquent dans l'aménagement des parcelles après la coupe. Il a donc développé de nouvelles méthodes de travail qui ont considérablement influencé les pratiques des entreprises forestières et des normes d'intervention du ministère des Ressources naturelles du Québec.

**Un visionnaire et un humaniste**  
En associant la recherche et

les acteurs de terrain, Réjean Gagnon a fait preuve d'originalité. Mais, au-delà des données scientifiques, il a toujours eu une réelle empathie pour les gens, qu'ils soient opérateurs forestiers, ingénieurs, biologistes, autochtones, étudiants ou collègues.

Doté d'une grande humilité, il était persuadé que les observations des gens qui vivent de la forêt et qui la fréquentent chaque jour peuvent être utiles à une science branchée sur le réel.

## Un amant de la nature

Les biologistes sont des gens qui aiment la vie sous toute ses formes et la nature en particulier. Réjean ne fait pas exception à cette règle. Il se démarque par sa passion pour une plante peu spectaculaire : l'épinette noire. Écouter Réjean Gagnon parler de l'épinette noire et s'émerveiller de ses adaptations insoupçonnées, de ses relations écologiques avec les champignons forestiers et de sa résistance aux pires conditions climatiques est un pur ravissement.

Mais, là où se révèle le génie, c'est sur le terrain. J'ai eu l'occasion de me promener en forêt avec lui et cela a changé ma façon d'interpréter la forêt boréale. Rien n'échappe à sa sagacité ; il peut vous reconstruire l'histoire d'une forêt en un rien de temps, expliquer les perturbations qu'elle a subies, identifier les plantes les plus discrètes. Sa passion est communicative, c'est à cela que l'on reconnaît les grands pédagogues.

C'est d'ailleurs dans la nature, sur le bord du Saguenay qu'il entend prendre du bon temps à la retraite avec son épouse et complice Alberta. Au nom de tous ses collègues et ses anciens étudiants, mais aussi de tous les forestiers du Québec et des citoyens de la région, j'aimerais lui souhaiter tout le bonheur possible et lui dire combien sa carrière a été exemplaire. □

## POUR VENDRE OU ACHETER UNE PROPRIÉTÉ



Je vous OFFRE un SERVICE sur MESURE

**Disponibilité** 7 jours/7

**Efficacité**

**Confidentialité**

**PARTOUT au SAGUENAY**

Rodrigue Comeau  
Agent immobilier affilié

**GRATUITE** OPINION DE LA **GRATUITE**  
VALEUR MARCHANDE

Cell.: 418-540-2442 - Bur.: 418-542-7587

Plus de 30 ans d'expérience dans l'habitation incluant 12 années comme agent immobilier.

[www.rodriguecomeau.com](http://www.rodriguecomeau.com)

775159

**Santos**  
Manufacture de Cuir

Jusqu'à dimanche  
31 mai

à Place du Saguenay  
Chicoutimi  
1324, boul. Talbot

## Grande Vente de Manteaux de Cuir

(Directement du manufacturier)

Place du  
**SAGUENAY**

- Manteaux Mode Moto
- Sacs à main
- Chapeaux
- Ceintures
- Casques

Altérations sur place  
Comptant



Femme - Homme  
XS - XXL



775363

**OPTIMUM**  
CLINIQUE VISUELLE

Pour mieux voir la VIE!

- Chicoutimi (418) 545-9391
- La Baie (418) 544-7789
- Jonquière (418) 542-7585
- Alma (418) 668-3622

774959

## GAZON SAVARD INC.



VENTE DE GAZON CULTIVÉ

Terre préparée  
enrichie de  
compost

3478, rang St-Paul, CHICOUTIMI

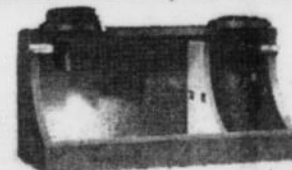
(418) 543-5739

1-800-267-5739

MAINTENANT DISTRIBUTEUR DE  
GÉOTEXTILES «NOVATEX» D'INNOVEX

Le seul fabricant régional  
de fosses septiques en béton

DISTRIBUTEUR autorisé de fosses septiques  
en polyéthylène Xactics



**BÉTON DUNBRICK**

DIVISION DE GAZON SAVARD INC.

850, rue des Actionnaires, Chicoutimi 549-4520

ISO 9001:2000

773197

Semaine des services de garde du Québec

# Musique et éclats de rire

HUGO DUCHAINE  
STAGIAIRE

hduchaine@lequotidien.com

JONQUIÈRE - Musique et éclats de rire se mélangeaient, hier matin, au Palais des Sports de Jonquière, dans le cadre de la grande fête organisée pour la Semaine des services de garde du Québec, qui avait lieu du 24 au 30 mai 2009.

Plusieurs activités étaient offertes à la centaine d'enfants et au personnel éducateur présent pour l'évènement, comme des jeux gonflables,

des quilles, du maquillage et des clowns.

À l'échelle du Québec, différentes activités locales et régionales étaient mises en branle pour souligner cette 22<sup>e</sup> édition de la Semaine des services de garde du Québec.

« Le thème retenu pour cette édition est « Laisse ton empreinte, elle est unique ». Il veut souligner l'importance de respecter et de mettre en valeur l'unicité de chaque enfant », raconte la directrice du Bureau coordonnateur de la garde en milieu familial de Jonquière, Annie Coulombe. □



Les jeux gonflables ont ravi la centaine de jeunes enfants au Palais des Sports de Jonquière, dans le cadre de la grande fête organisée pour la Semaine des services de garde du Québec.

(Photo Rocket Lavoie)

## Blackburn tient sa promesse

KATERINE BELLEY-MURRAY

kbelley-murray@lequotidien.com

SAINT-AMBROISE - Jean-Pierre Blackburn a officiellement renouvelé, hier, son engagement auprès des citoyens ruraux. Par le biais du Secrétariat rural, le ministre a annoncé un investissement national de 45,6 millions de dollars sur quatre ans.

Cette somme servira en quelque sorte à encourager le processus d'idéation des communautés. Aucun projet ne pourra voir le jour grâce à ces subventions.

« Le but est de préparer les projets et non pas de les réaliser. Développement économique Canada permet, ensuite, de mettre les projets sur pied », explique Jean-Pierre Blackburn.

Dans la région, seule la ville de Saguenay ne peut être éligible au Programme pour le développement des collectivités (Partenariat rural du Canada).

« Je n'ai pas l'impression qu'au cours des dernières années ce programme a énormément été utilisé dans la région. C'est pourquoi je fais l'annonce ici. Je veux que les gens connaissent l'existence de Partenariat rural du Canada. »

Le programme est reconduit après une pause d'un an. Il avait auparavant servi les communautés rurales pendant quatre ans, avec un budget similaire. □



Jean-Pierre Blackburn était de passage à Saint-Ambroise, hier, afin de dévoiler un investissement de 45,6 M\$ pour le Partenariat rural du Canada.

(Photo Rocket Lavoie)

ICI, ON MANGE SAGAMI

**Produit 100% local**  
**Ingrédient: 100% tomate**  
**Retombées économiques 100% locales**

**Produit d'autres provenances**  
**Ingrédient: ?????**  
**Retombées économiques: nulles**

S E R R E S

**sagami**

UNE CULTURE VERTE. UN FRUIT ROUGE

www.sagami.ca

775373

chronique

# Designer intérieur

par  
**Edith Harvey,**  
designer  
intérieur

Membre de l'APDIQ # 1457  
Association professionnelle  
des designers d'intérieur  
du Québec

## RÉUSSITE DES TOITURES

«Rehausse la beauté, le caractère et la valeur de votre maison»

### Toiture en valeur

Le choix du concept de toiture et du revêtement est plus que la fonction de couvrir le bâtiment. Son résultat influence la valeur, l'esthétique de la maison et la longévité par la sélection du design, le choix de matériaux et de la qualité de l'installation.

### Le choix du matériel et l'art de la pose

Pour une construction ou pour une rénovation, le type de bardeau et le choix de la couleur donnent un sens et un équilibre de l'harmonie architecturale du bâtiment. Le design, les composantes et l'environnement sont les éléments clés de la réussite du toit qui représente une surface de la maison des plus inattendues.

### Facteurs essentiels:

- l'environnement naturel - le style d'architecture - l'héritage urbain
- la composition des matériaux assemblés - le goût personnel

### Style et modèle de bardeaux

Nous sommes de plus en plus attirés vers des choix de bardeaux architecturaux. Le bardeau le plus en «vogue» est le multicouche enduit d'asphalte qui depuis quelques années a augmenté ses ventes et par le fait même a baissé son prix, donc est devenu plus accessible mais il a le désavantage de constituer une source de pollution notable.

Pour les propriétaires qui se préoccupent de l'incidence environnementale des produits qu'ils utilisent, on trouve sur le marché des matériaux qui affectent moins l'environnement. C'est le cas des produits d'aluminium, de cuivre, de zinc, de toitures en métal, d'imitation de bardeaux classiques, de cèdre et de tuile de béton ou d'ardoise.

### Bardeau à base d'asphalte:

Avantages: coût, durabilité, disponibilité, éventail des choix, garantie, pose simple, peu d'entretien.

1 - Bardeau d'asphalte régulier en tuile ou en rouleau: a fait ses preuves, il est peu cher. Dure de 15 à 20 ans, couvre de 60 à 80 % de nos toitures.

2 - Bardeau organique: le feutre organique est saturé et enduit d'asphalte chaud, la surface est enrobée d'une couche protectrice de granules de couleur en céramique, résistant aux UV.

3 - Bardeau à fibre de verre: l'armature en fibre de verre est enduite d'asphalte chaud et la surface supérieure est elle aussi enrobée d'une couche protectrice de granules de couleur en céramique résistant aux UV.

### Bardeau en métal ou en bois:

plus dispendieux, très durable, d'entretiens, on le retrouve surtout dans les types de bâtiment patrimonial et villégiature.



### Bardeau en tuile de béton ou d'ardoise:

très authentique, très coûteux et d'entretien annuel. Rigoureux, on le retrouve dans quelques manoirs, églises... préservés du 19<sup>e</sup> siècle au Québec et dans la majorité des demeures des pays de l'Europe, du Mexique, de l'Espagne...

À chaque projet, il existe un concept de toit et un choix de bardeaux qui conviennent exactement à chaque type de maison, à chaque toit et à chaque budget. Les travaux de toiture pour une construction ou une rénovation exige la compétence de professionnels en tout point.

L'effet d'équilibre des formes, des proportions et de la composition des matériaux est le chemin de la réussite de votre maison à l'extérieur comme à l'intérieur.

**Edith Harvey**  
Designer

La première étape pour la réalisation de vos projets  
**RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INSTITUTIONNEL**

**418-668-9295**  
Place St-Luc 75, boul. St-Luc O., Alma

**www.edithharvey.com**

763799

# DE LAC & DE FJORD

## Une bouchée de phoque



Andrée  
Rainville

arainville@lequotidien.com

On ne pourra pas reprocher à la gouverneure générale Michaëlle Jean de ne pas avoir de cran. De courage si vous préférez. Car, dans le contexte actuel où la communauté européenne a mis l'opprobre sur le phoque et ses produits dérivés, il en fallait, du cran, pour montrer à la face du monde via une photo d'elle en visite chez les Inuits en début de semaine, goûtant au coeur d'un animal fraîchement abattu-, attestant que cet animal est un produit de consommation comme un autre. Qui plus est chez les Inuits et autres communautés autochtones qui s'adonnent à la chasse au phoque pour leur subsistance.

Bien que l'embargo annoncé par les Européens fasse exception pour la chasse pratiquée par les Inuits et Autochtones, le geste posé par M<sup>me</sup> Jean n'a pas manqué de susciter des réactions passionnées dans

tous les milieux: les défenseurs animalistes se sont récriés, les pêcheurs ont analysé cela comme de la solidarité, les Autochtones ont estimé que leurs coutumes étaient respectées et les politiciens canadiens, exaspérés par l'annonce du prochain embargo, espèrent renverser la vapeur.

Où, Michaëlle Jean a du cran. Sachant à n'en pas douter que son initiation à la viande de phoque allait provoquer des réactions (des pour et des contre), elle est allée au bout de sa démarche. Disant même que chacun pouvait à sa guise interpréter son geste.

J'aime bien ce cran affiché par la gouverneure générale. Même si je n'apprécie pas particulièrement la chasse effrénée au phoque (disons qu'elle est dégueulasse, mais les pratiques des abattoirs de bestiaux ne sont guère mieux, sauf qu'elles sont moins visibles), je conviens par ailleurs qu'elle constitue une industrie non négligeable (en 2007, les exportations canadiennes de fourrures et de produits dérivés du phoque se sont chiffrées à plus de 15,5 millions \$), qu'elles sont une source essentielle de revenus pour les

populations côtières, et que de plus, le phoque proliférant à qui mieux mieux, l'espèce n'est nullement en voie de disparition.

Ce qu'en réalité j'ai vivement apprécié de cette bouchée de phoque au pays des Inuits, c'est qu'elle constituait, pour beaucoup dont je suis, une gifle aux grands faiseurs de leçons ici les Européens- qui se scandalisent du sort des phoques alors qu'ils goûtent, pour ne donner qu'un exemple, avec délectation au foie gras d'oies gavées à en crever. Bien sûr, ça paraît moins: ça ne saigne pas sur les banquettes, les grasses oies encagées.

Ce que j'aime aussi du geste de Madame Jean, c'est qu'il m'a donné une image absolument délectable de Brigitte Bardot, où celle-ci m'est apparue outrée jusqu'à l'apoplexie qu'une dame raffinée comme notre gouverneure générale puisse goûter au phoque.

Merci, madame Jean. Ça m'a fait du bien, cette vision de l'actrice française choquée. Pour s'occuper, BB pourrait peut-être aller voir aux baleines au Japon, un mammifère en danger qu'on chasse et bouffe là-bas sans vergogne et sans contrainte.

### ◀ // MAGNIFIQUE PRÉSENT

C'est un magnifique présent sur quatre longues pattes que Marie-Pierre Lecours-Dubois a reçu de la Fondation Rêves d'enfants! C'est en effet un cheval que Marie-Pierre avait demandé, un noble animal répondant au nom de Awesome-coy. Entourant l'équidé et sa nouvelle propriétaire, nous reconnaissons Lily Simard et Nathalie Brassard, de la Fondation. Rappelons que Rêves d'enfants célèbre cette année ses 25 ans et que 286 rêves ont été réalisés au Saguenay jusqu'à maintenant.

(Photo Jeannot Lévesque)



### // LA RECETTE: OBJECTIF DÉPASSÉ! ▶

L'activité de financement de l'épicerie communautaire de Chicoutimi La Recette, un 5 à 7 saucisses & bières dont le président d'honneur était le député de Chicoutimi Stéphane Bédard, a largement dépassé son objectif de 5000\$. En effet, grâce au travail des administrateurs, des bénévoles et de l'équipe au bureau du député de Chicoutimi, l'activité a permis de chiffrer à 12 000\$ le montant amassé, incluant une contribution spéciale de 6000\$ du ministre de la Santé et des Services sociaux, Yves Bolduc. Rappelons que Manon Jean (au centre) et Nathalie Lavoie agissent respectivement comme présidente et coordonnatrice de La Recette.

(Photo Rocket Lavoie)



### // GALA RECONNAISSANCE

Le tout récent Gala Reconnnaissance des organismes communautaires de La Baie, tenu à la salle des Mooses de Port-Alfred, a obtenu un grand succès. Le comité organisateur de l'événement composé de Nadine Milliard, Angèle Simard, Jacqueline Simard, Geneviève Duval, Lynda Gagnon et Martine Morin (absente au moment de la photo), était fier avec raison de la soirée qui a couronné Parents Secours, représenté par Marie-Andrée Lepage, du titre d'Organisme de l'année.

(Courtoisie)



### // RASE-O-THON POUR ENFANTS SOLEIL

Une vingtaine de personnes ont participé récemment à un rase-o-thon à Rivière-Éternité, afin de recueillir des fonds à remettre lors du téléthon Enfants Soleil qui se tient ce soir et demain à TVA. Le joli montant de 7000\$ sera donc acheminé par la petite communauté éternitoise de 700 personnes, 6800\$ provenant de la cueillette du rase-o-thon et 200\$ de la municipalité pour arrondir le don à 7000\$. À noter la généreuse implication de la présidente de l'événement, Reina Simard.

(Courtoisie)



## LE 100<sup>E</sup> ANNIVERSAIRE DU CANADIEN

### LA SAISON 2008-2009 DANS SES MOINDRES DÉTAILS

COMPTES RENDUS • STATISTIQUES • COMMENTAIRES • PHOTOS

En kiosque dès maintenant!

LES ÉDITIONS  
GESCA

monhockey.com



774974

## Transformation du bois

# Projet d'un demi-million à Saint-Henri

MARC ST-HILAIRE

mst-hilaire@lequotidien.com

**SAINT-HENRI-DE-TAILLON** - L'entreprise Menuiserie St-Henri réalise un projet de 500 000\$ afin d'améliorer sa productivité et sa compétitivité.

Vendredi matin, le ministre d'État de Développement économique Canada, Denis Lebel, a procédé à l'octroi officiel d'une contribution remboursable de 71 547\$ à l'entreprise de Saint-Henri-de-Taillon.

Celle-ci investira cette somme dans l'acquisition de différents

équipements, dont une moulure et un dépoussiéreur.

« DEC juge prioritaire de soutenir les entrepreneurs du Saguenay-Lac-Saint-Jean qui sont engagés dans la transformation du bois. La viabilité de cette industrie repose notamment sur des entreprises inno-

vantes qui, comme Menuiserie St-Henri, favorisent une production à valeur ajoutée pour accroître leur performance », a déclaré le ministre Lebel lors du point de presse.

En activité depuis 1984, Menuiserie St-Henri s'est doté en 2002 d'une division spécialisée exclusivement dans la fabrication de produits d'aménagement extérieur haut de gamme (gazebos, verrières, abris solaires, terrasses, etc.), destinés uniquement au marché québécois.

L'investissement annoncé hier assure le maintien d'une vingtaine d'emplois. □



Le président de l'entreprise Menuiserie Saint-Henri, Laval Fortin.

(Photo Claudine Girard)

## Aide financière d'urgence à l'industrie forestière

## Trottier obtient un appui unanime

LOUIS POTVIN

lpotvin@lequotidien.com

**QUÉBEC** - Les parlementaires de l'Assemblée nationale ont appuyé à l'unanimité une motion déposée par le député péquiste Denis Trottier qui exige que le gouvernement fédéral accorde une aide financière d'urgence à l'industrie forestière.

Le député de Roberval déplore le manque de volonté politique des conservateurs. « Je suis très heureux que tous les députés et ministres aient appuyé ma motion. Ça démontre leur préoccupation pour cet important secteur de notre économie et l'inaction du fédéral depuis le début de la crise », a-t-il mentionné.

La motion se lit comme suit : « Que l'Assemblée nationale reconnaisse la situation critique que vivent les travailleurs québécois de l'industrie forestière, leurs familles et leurs communautés et exhorte le gouvernement fédéral à fournir une aide significative et pressante aux travailleurs de même qu'à l'industrie, secteur névralgique de l'économie québécoise. »

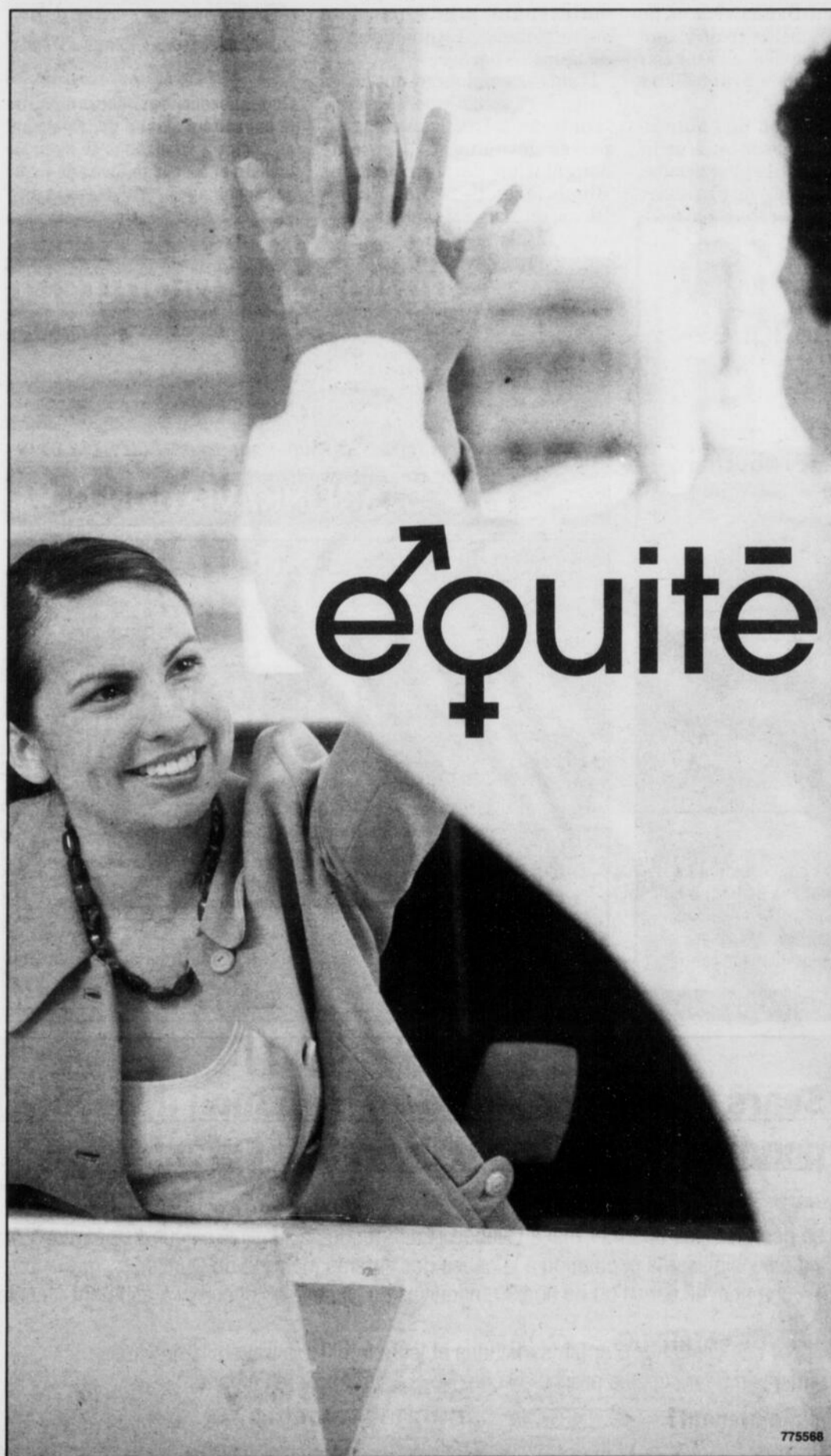
Cette motion avait entre autres pour but de soutenir les travailleurs forestiers qui doivent aller manifester à Ottawa le 2 juin prochain. Plusieurs syndiqués de la région se déplaceront pour l'occasion pour exprimer leur ras-le-bol. Le député espère que leur action portera fruit.

Également, le député, lors de période de questions de vendredi, a demandé ce que le gouvernement entendait faire si la caisse de retraite des employés d'AbitibiBowater subissait une baisse importante.

Le ministre Raymond Bachand a répondu que le 100 M\$ accordé à la multinationale visait à ce

qu'elle maintienne ses opérations. Ainsi, AbitibiBowater peut continuer à verser des

fonds dans le régime de retraite. Une réponse qui n'a pas rassuré le député péquiste. □



Au Québec,  
l'égalité entre  
les femmes et  
les hommes  
passe par  
**L'ÉQUITÉ  
SALARIALE!**

En modifiant la Loi sur l'équité salariale, le Québec se donne les moyens de ses ambitions afin que l'équité salariale devienne enfin une réalité pour les Québécoises.

L'équité salariale est un acquis que le Québec lègue à ses générations futures.

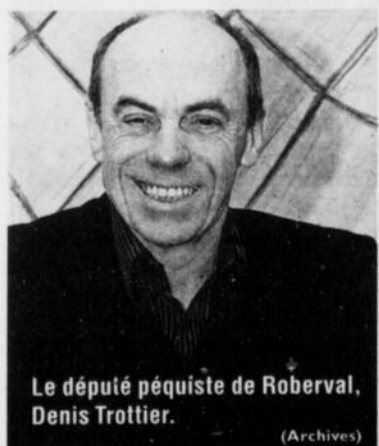
Soyons fiers d'un Québec qui exprime ses valeurs non seulement en paroles, mais dans l'action.



*Jean Charest*

Jean Charest  
Premier ministre du Québec

Québec



Le député péquiste de Roberval, Denis Trottier.

(Archives)

# Encore plus de bleuets traités

Deux entreprises du Saguenay-Lac-Saint-Jean investissent à Newport

## LE SOLEIL

NEWPORT – Les actionnaires de l'Usine de congélation de Newport, les Bleuétières Senco et Fruits Bleus, du Saguenay-Lac-Saint-Jean, investissent entre 500 000 \$ et 750 000 \$ pour installer une seconde chaîne de nettoyage et de préparation de fruits, afin de porter sa capacité annuelle à 10 millions de livres de bleuets et à deux millions de livres de canneberges.

Les travaux ont été amorcés il y a deux semaines et ils devront être réalisés à temps pour l'arrivée des fruits en août. En 2008, l'usine a traité six millions de livres de bleuets et 1,5 million de livres de canneberges.

Le directeur de l'Usine de congélation de Newport, Jacques Fortin, précise que l'expansion améliorera la rentabilité

du complexe, construit en 1985 sous le nom de Société des pêches de Newport pour transformer du poisson.

« Pour que l'usine soit rentable, il faut atteindre une certaine capacité. Une chambre froide sera ajoutée l'an prochain pour augmenter de trois millions de livres notre capacité d'entreposage », note M. Fortin à propos d'une initiative qui devrait nécessiter l'injection de 400 000 \$.

L'usine de Newport reçoit des bleuets et des canneberges de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick et du Québec. Les fruits frais y sont nettoyés, congelés, classés par taille et emballés avant d'être exportés.

« La production des Maritimes est en croissance. L'usine de Newport est la plus proche, la mieux placée pour prendre

cette production », note M. Fortin.

L'usine emploie 70 personnes en période de pointe de fin d'été et de 25 à 40 personnes ensuite pour la préparation des commandes. Quarante emplois saisonniers s'ajouteront en période de pointe grâce à l'expansion actuelle.

Cette seconde chaîne de travail est réalisée dans la vieille partie de l'usine, parfois appelés « Pêcheries Cartier ». Cette section devait servir à la transformation du concombre de mer, mais ce projet est maintenant piloté par une autre usine, E. Gagnon et Fils de Sainte-Thérèse.

D'autres emplois seront créés suite à l'ajout d'une chambre froide en 2010. Deux entreprises détiennent l'Usine de congélation de Newport, les Bleuétières Senco et Fruits Bleus, du Lac-Saint-Jean. □



L'investissement permettra de porter la capacité annuelle de traitement de l'usine à 10 millions de livres de bleuets et à deux millions de livres de canneberges.

(Archives)

## «Vers la réussite» Les troupes rassemblées

CHICOUTIMI (KBM) - La 5<sup>e</sup> édition du colloque « Vers la réussite », organisée par le Cégep de Chicoutimi, a encore une fois permis de « rassembler les troupes ». Autour d'un projet mobilisateur, la réussite, quelque 120 professeurs se sont réunis.

« C'est motivant et inspirant pour tout le monde, explique la conseillère pédagogique à la réussite au Cégep de Chicoutimi, Line Chouinard. Nous avons écouté des conférences des plus intéressantes. Plusieurs sujets d'actualité ont été traités. »

En outre, des ateliers traitant des clientèles particulières, la correction du français écrit et l'encadrement des étudiants-athlètes ont plu aux professeurs.

Au cours des dernières années, le nombre d'élèves ayant des troubles d'apprentissage, de santé mentale ou neurologique a augmenté en flèche. Les clientèles particulières font donc maintenant partie intégrante de la vie des professeurs.

« Les élèves sont si bien accompagnés au primaire et au secondaire qu'ils se rendent dorénavant au Cégep. Ce n'était pas le cas il y a cinq ans. C'est une belle victoire sociale, estime Line Chouinard. Au Cégep, nous avons engagé une aide pédagogique à l'apprentissage afin de pallier à la demande. Les professeurs doivent s'adapter. »

D'ailleurs, un colloque intitulé « Enseigner aux étudiants aux besoins différents » aura lieu dès ce lundi afin de permettre aux professeurs de connaître les moyens qu'ils doivent prendre afin d'aider de manière adéquate leurs élèves nécessitant une attention particulière.

« Les professeurs sont prêts à aider les étudiants à se rendre au bout de leurs rêves. Selon un sondage que nous avons réalisé au Cégep, 95 pour cent des profs voient d'un bon oeil le fait d'avoir des étudiants aux besoins différents dans leurs groupes », termine Line Chouinard. □

### Clinique Médicale d'Esthétique

DU SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

La Clinique Médicale d'Esthétique est heureuse d'accueillir dans son équipe **Mme Nancy Bouchard, esthéticienne** autrefois de Laterrière.

Mme Bouchard invite ses clientes et amies à venir la visiter à la clinique.

Vous pouvez la rejoindre au  
**(418) 612-1672**

**Mme Nancy Bouchard**

475, BOUL. TALBOT, SUITE 120, CHICOUTIMI

### Saguenay - Montréal

Jusqu'à 8 vols par jour

- Embarquement rapide
- Service personnalisé

STARLINK  
AVIATION

Tél : 514.631.7500 Sans frais : 1.877.782.8247

STARLINKAVIATION.COM

Hairfax  
International

RETROUVER  
L'ALLURE

hairfax.com

Des professionnels au service de l'image  
Prévention et traitement perte de cheveux  
Solutions esthétiques avant-gardistes  
Correction par micro greffe capillaire

Chicoutimi

874, boul. Université, suite 214

418-543-1217

772218

**Sears\***

## Sears Canada organise un Marathon de levées de fonds pendant le téléthon d'Opération Enfant Soleil

Chers amis,

Le 22<sup>e</sup> téléthon Opération Enfant Soleil se déroulera les 30 et 31 mai à Québec. En tant que partenaire majeur d'Opération Enfant Soleil, Sears Canada inc. et ses quelques 4 000 associés, travaillent à sensibiliser la population à la cause des enfants malades du Québec.

Venez en aide aux enfants en participant à une activité dans l'un de nos 39 magasins du Québec ou encore, en achetant un billet pour le tirage de la Maison Enfant Soleil d'une valeur de 400 000 \$.

Votre générosité est source d'inspiration pour des centaines d'enfants malades et leurs familles à travers la province.

Pour plus d'information, rendez-vous au magasin Sears le plus proche de chez vous. Merci pour les enfants.

Signé : Vos associés Sears du Québec.



Sources absentes dans les travaux collégiaux

# Beaucoup de plagiat sans le savoir

**KATERINE BELLEY-MURRAY**  
kbelley-murray@lequotidien.com

**CHICOUTIMI** - Des formations seront offertes au Cégep de Chicoutimi au cours des prochaines années afin d'éviter le plagiat non-intentionnel. Une étude a été menée l'année dernière et les conclusions sont éloquentes : 50 pour cent des 1674 répondants ne considèrent pas comme du plagiat le fait de résumer un texte sans en inscrire la source.

Le plagiat non-intentionnel se traduit régulièrement par des travaux de recherche remis sans que les sources utilisées soient inscrites. Bref, les étudiants trouvent des textes sur l'internet et les utilisent comme s'ils en étaient les auteurs.

« Nous avons atteint un point de non-retour. Les professeurs se plaignent et décident souvent de ne pas faire réaliser de travaux de recherche aux élèves. Quant aux jeunes, ils se doivent d'arriver à l'université en étant bien préparés. »

- Louis Gaudreau

À la suite du sondage, qui a été présenté lors du colloque « Vers la réussite 2008 », le conseiller en documentation Louis Gaudreau et le professeur de littérature Régis Larrivière ont voulu trouver des pistes de solution pour contrer le problème.

Ils ont donc demandé à deux groupes-témoins de réaliser une recherche similaire. Le premier groupe a reçu une formation de 50 minutes concernant le plagiat non-intentionnel. Le deuxième s'est lancé dans l'aventure sans obtenir de directives supplémentaires. Le groupe bien informé a réussi l'exercice avec des résultats supérieurs au deuxième de l'ordre de dix pour cent.

« Nous avons atteint un point de non-retour, estime Louis Gaudreau. Les professeurs se plaignent et décident souvent de ne pas faire réaliser de travaux de recherche aux élèves. Quant aux jeunes, ils se doivent d'arriver à l'université en étant bien préparés. Uniquement en étudiant les deux groupes, nous avons pu constater que la différence entre les élèves au courant des normes et ceux qui ne le sont pas est énorme. »

« Nous n'avons pas étudié la tricherie comme telle. Nous avons davantage concentré notre recherche sur le plagiat non-

intentionnel. Avec l'avènement de l'internet, les sources sont multiples. Il faut que les élèves comprennent que tout ce qui est sur la toile ne leur appartient pas. Il est facile de faire un copier-coller. Il faut cependant indiquer d'où provient le texte! »

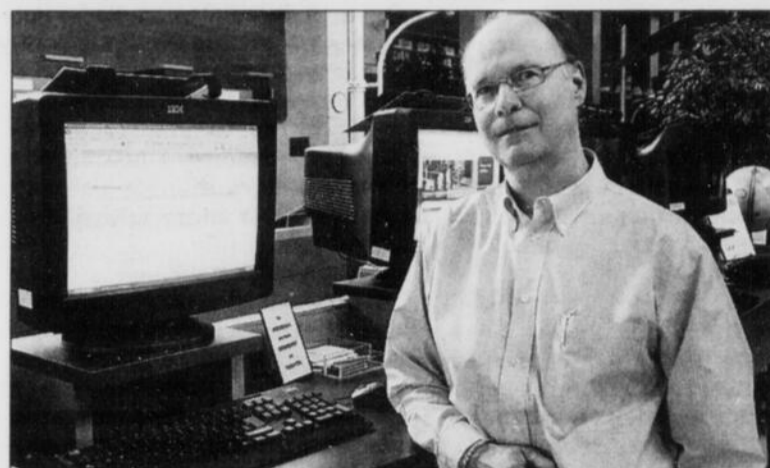
M. Gaudreau croit que des formations pourraient être intégrées au sein de la formation générale au collégial, soit les cours de philosophie et de français, par exemple.

« Les enseignants ne veulent pas faire la police. Ils souhai-

tent cependant que les travaux de recherche soient réalisés en toute honnêteté intellectuelle. Il n'y a pas de honte à citer des sources et les élèves doivent le comprendre. Ce ne sont pas des tricheurs, ils ne savent même pas que ce qu'ils font n'est pas correct. »

Louis Gaudreau estime que les étudiants ne sont pas tricheurs, mais ne connaissent pas les normes en vigueur concernant les travaux de recherche.

(Photo Sylvain Dufour)



samedi	dimanche	lundi
30 mai	31 mai	1 juin

**3 jours seulement!**

**offre incroyable**  
**11.99**  
12 x 341 mL

bière Alexander Keith's Blonde, Rousse, Blanche ou Collection, le Choix du Président Dry bouteilles consignées

**4.99** /lb  
11,00/kg

brochettes avec légumes, porc, boeuf ou poulet frais (environ 220g) natures ou marinées voir variété en magasin

**99¢** /lb  
11,00/kg

tomates rouges de serre Savoura produit frais du Québec 2,19/kg

**À vos barbecues!**  
du jeudi 28 mai au mercredi 3 juin 2009

**3/5\$**  
450g

saucisses fumées Hygrade ordinaires ou barbecue

**2/5\$**  
300g (2 x 150g)

croustilles Lay's ou Doritos certaines variétés

**1.99** /lb  
4,39/kg

asperges vertes produit frais du Québec, Canada no 1

**provigo** **Loblaws**

Offerts dans les magasins participants seulement. La sélection des produits peut varier selon les magasins. Jusqu'à épuisement des stocks.

Clinique Médicale d'Esthétique  
DU SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

## REVALÉSKIN, révèle la jeunesse en vous!

Véritable percée dans le domaine des soins de la peau, **REVALÉSKIN** est le premier et le seul programme de soins anti-âge «Organiceutical» pour la peau à base de Coffee Berry, le fruit du caféier, cette plante communément appelée Coffea Arabica.

Provenant de régions tropicales luxuriantes, le Coffee Berry est récolté et traité à une concentration antioxydante maximale.

Le Coffee Berry est le principal ingrédient de la gamme de produits **REVALÉSKIN** et l'antioxydant naturel le plus puissant offert aujourd'hui dans le domaine des soins de la peau. Des essais scientifiques montrent que le Coffee Berry a une capacité antioxydante plus élevée que celle du thé vert, de la grenade et des vitamines C et E.

Des antioxydants topiques comme le Coffee Berry peuvent:

- Rajeunir la peau endommagée par une exposition quotidienne aux radicaux libres, ces molécules qui causent la perte de collagène et qui contribuent au vieillissement de la peau en général.
- Protéger la peau contre les dommages quotidiens de l'environnement tels que le soleil, le vent et la température.
- Aider à renverser les signes du vieillissement.

Lors d'une étude clinique de six semaines auprès de patients montrant des signes modérés à graves de vieillissement, il a été efficace pour minimiser les taches, les ridules et les rides. Il a été démontré que **REVALÉSKIN** atténuait la rougeur et améliorait l'apparence de la peau en général, tout en l'hydratant.

- L'emploi quotidien de **REVALÉSKIN** est doux et sécuritaire
- Est non comédogène
- Testée contre les allergies
- Absorption rapide et uniforme
- Sans huile et résidus
- Fragrance douce et agréable; aucune odeur forte

**REVALÉSKIN RÉVÈLE LA JEUNESSE EN VOUS!**

Disponible exclusivement à la Clinique Médicale Esthétique.

Pour information:  
**(418) 612-1672**

475, BOUL. TALBOT, SUITE 120, CHICOUTIMI



Martine Dubois Mireille Néron Nancy Bouchard

Projet de recherche à l'UQAC

# Mieux connaître les eaux souterraines

**KATERINE BELLEY-MURRAY**  
kbelley-murray@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Établir le portrait de la ressource en eaux souterraines au Saguenay-Lac-Saint-Jean. Tel est l'objectif du groupe de recherche de l'UQAC qui a reçu une aide financière de 1 839 230\$ du gouvernement provincial.

« Ça fait dix ans que des personnes travaillent dans la région afin d'acquérir des données. Nous souhaitons maintenant assembler le tout et vérifier la qualité, la quantité et la vulnérabilité de l'eau souterraine régionale », affirme le directeur du Centre d'études sur les ressources minérales, Réal Daigneault.

Hier avait justement lieu le Forum sur les eaux souterraines du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Plusieurs chercheurs y étaient réunis. « L'état de la ressource



Julien Walter, le chargé de projet, s'est adressé aux différents acteurs du milieu, hier.

(Photo Rocket Lavoie)

est un sujet méconnu partout à travers le Québec. Grâce à notre projet, nous souhaitons dresser un portrait fidèle de la situation qui prévaut partout dans la région », poursuivent la conseillère de la CRÉ, Ursula

Larouche, et le chargé de projet, Julien Walter.

Dans la région, il existe plus de 6000 puits individuels.

« Nous avons de l'information. Elle provient de partout, constate Julien Walter. Nous voulons la rapatrier, puis en chercher davantage. Les résultats sont analysés ponctuellement, jusqu'à maintenant. Nous voulons en faire un ensemble. Si ce projet était fait de manière individuelle, ça coûterait très cher. Nous répondons à un besoin en collectant le tout en groupe de recherche. Nous souhaitons en outre établir le profil d'écoulement des eaux souterraines », explique le trio.

En plus du 1,839 million de dollars, les MRC, la CRÉ, Saguenay et l'UQAC participent au projet. Au total, le tout s'échelonne sur trois ans et nécessite un investissement de 2,5 M\$.

L'ensemble des données récoltées sera transféré et utilisé par les MRC.

« Éventuellement, il est possible que le gouvernement légifère par rapport à l'eau souterraine. On doit donc savoir de quoi on parle. L'UQAC possède une expertise particulière dans ce domaine et c'est pourquoi c'est dans la région que la recherche est menée », confie Ursula Larouche.

Le projet de recherche établira le portrait de l'eau souterraine d'une partie des versants des rivières Saguenay, Péribonka, Mistassini, Ashuapmushuan et du lac Saint-Jean. Cela représente une superficie de 13 210km<sup>2</sup>.

Selon le site du gouvernement du Québec, le programme permettra de planifier un développement optimal du territoire, c'est-à-dire un développement qui ne compromettra pas l'approvisionnement en eau nécessaire aux diverses activités humaines et à l'intégrité des écosystèmes.

L'eau de surface et l'eau souterraine font partie du patrimoine commun de la nation. □

Centre de prévention du suicide 02  
Intervention téléphonique jour et nuit - 7 jours  
(service immédiat - humain - sans frais - confidentiel)  
...pour toi ou pour un proche  
418 545-1919 ou 1 866-APPELLE  
(277-3553)



Exclusif  
aux  
**G** Galeries  
de Modes

2347, St-Dominique  
Arr. Jonquière  
(Face à Jean Coutu)  
**418 542-8241**

Fondation Campagne des 500 jours

## Des dons de 7765 \$

HUGO DUCHAINE  
STAGIAIRE

hduchaine@lequotidien.com

**CHICOUTIMI** - Un montant de 7765 \$ a été amassé, hier, auprès des automobilistes de l'arrondissement Chicoutimi dans le cadre d'une collecte organisée par la Fondation Campagne des 500 jours.

Grâce aux dons récoltés, entre 110 et 115 jeunes de 6 à 15 ans de la région seront accompagnés par les intervenants du Centre de santé et des services sociaux de Chicoutimi (CSSSC) et bénéficieront de séjours en camps de vacances et en terrains de jeux pour la saison estivale 2009.

Différents barrages routiers étaient érigés sur les grands carrefours de Chicoutimi, afin

de permettre à ces jeunes, issus de familles à faibles revenus, qui éprouvent des difficultés personnelles et sociales, de vivre une expérience enrichissante cet été.

Pour les années à venir, la comédienne native de Chicoutimi, Marie-Joanne Boucher, a accepté de devenir porte-parole pour la Fondation Campagne des 500 jours, qui cherche à augmenter sa visibilité auprès de la population. En effet, selon le président de la Fondation, Alain Girard, la demande est beaucoup plus grande que ce qu'arrive à offrir actuellement la Fondation.

Comme par les années précédentes, un tournoi de golf aura lieu le 12 juin, également pour amasser des fonds. De l'argent est aussi récolté auprès de différentes entreprises de la région. □



Le bénévole Alain Villeneuve a récolté des dons au coin de la rue Bégin et du boulevard de l'Université, hier, dans le cadre de la collecte de la Fondation Campagne des 500 jours.

(Photo Rocket Lavoie)

Club Optimiste

Journée  des jeunes  
de Chicoutimi Inc.

Le dimanche 7 juin 2009

**TOURNOI DE GOLF**  
AU CLUB DE GOLF LE RICOCHET  
sur parcours normal 27

**GRATUIT**

Maximum 70 joueurs et joueuses  
de 9 à 16 ans

• Animation • Hot dogs  
• Prix de participation et surprises

**FAITES VITE!**

INSCRIPTIONS:

**693-8221**

Places limitées

En collaboration  
Club Optimiste



de Chicoutimi Inc.

**GOLF**  
Le Ricochet  
CHICOUTIMI

773837

# Zellers

**Samedi SEULEMENT!**

Le 30 mai 2009



# GRATUITE

avec tout achat de 75\$\*

La carte s'applique à votre prochain achat chez Zellers.  
Faites vite, car les quantités sont limitées!

\*Avant taxes. Exceptions : restaurant, produits de pharmacie (y compris les médicaments sur ordonnance), commandes Primes Hbc, peluches de la Fondation Hbc, cartes-cadeaux et articles des concessions. Une carte par transaction, par jour.

**Samedi et dimanche**

Les 30 et 31 mai 2009

**Essentiels de pique-nique  
à prix alléchants!**



**2/3\$** Pains à hot-dog ou à hamburger Moelleux de Gadoua®, paquet de 6

Le prix de solde s'applique aux multiples de 2 articles seulement.



**2/5\$** Croustilles Lay's®, 235 g

Le prix de solde s'applique aux multiples de 2 articles seulement.



**3/9.99** TOUS les produits Coke® et Pepsi® en emballage de 12 canettes

Comprend : Sprite®, racinette, soda gingembre, Crush® et plus! Le prix de solde s'applique aux multiples de 3 articles seulement.

Le choix varie selon le magasin. Désolés, aucun bon d'achat différé.

tout de A à



775388

(Photos Sylvain Dufour)



Pétillante performance au Côté-Cour

# Gaëlle a conquis les spectateurs

**PATRICIA RAINVILLE**

rainville@lequotidien.com

JONQUIÈRE - Ceux qui n'y étaient pas ont manqué quelque chose. Charmante, rafraî-

chissante et pétillante, Gaëlle a conquis le peu de spectateurs qui s'étaient déplacés au Côté-Cour de Jonquière, hier soir. Voyage au coeur de son univers poétique et éclaté.

Métissage culturel et musical, alliage de sonorités électro-pop de tradition française, Gaëlle propose un style original, unique en son genre. Devant un public composé d'une trentaine

de personnes, elle se livre et chante ce qui l'anime en mots, en musique et en images. Sans retenue. Sans complexe.

**Généreuse**

La jeune auteure-compositrice-interprète, originaire des Alpes françaises, est tombée amoureuse du Québec il y a quelques années. Elle s'amuse, se confie, présente avec soin chacune de ses chansons. « Je suis terriblement timide », lance-t-elle. On a de la difficulté à la croire, tellement elle est énergique et généreuse.

Ses pièces, aux textes souvent humoristiques, parfois touchants, sont accrocheuses et ensoleillées. Entre autres, la chanson « Léo » raconte l'histoire de son voisin qu'elle avoue avoir espionné. « Je lui ai inventé une vie. C'est mon côté voyeur. Nous en avons tous un ! », a confié l'artiste, devant le petit public chaleureux. « Chasse-complexe », un hommage aux femmes, compose également

son répertoire, qu'elle a dédié aux spectatrices.

Bien entourée de ses trois musiciens, Gaëlle s'est permis de reprendre la chanson « Les Triplettes de Belleville ». À voir la réaction des gens présents hier soir, son spectacle a séduit. Mission accomplie pour la jeune artiste, qui en était à sa première visite dans la région depuis la sortie de son album Cockpit.

**Le vent dans les voiles**

Lauréate du Festival en chanson de Petite-Vallée en 2005, finaliste au Festival international de la chanson de Grandy en 2005, puis récipiendaire d'un prix d'interprétation au Festival Pully Lavaux en Suisse, Gaëlle touche les publics d'ici et d'ailleurs. Elle signe les textes, les musiques et participe aux arrangements de ses compositions. Depuis un an, elle foule les planches des salles de spectacles aux quatre coins du Québec. Une artiste de la relève prometteuse, talentueuse. □

## SUPERHUMAIN? NON, SEULEMENT SUPER G

Dévaler une dénivellation de plus de un kilomètre à une vitesse dépassant les 100 kilomètres à l'heure est une sensation des plus enivrantes. Le faire sur un seul ski, sans bâtons ou sans la présence d'un guide met l'expérience à un tout autre niveau.



**BILLETTS EN VENTE DÈS MAINTENANT  
À PARTIR DE 15 \$  
VANCOUVER2010.COM**

JEUX PARALYMPIQUES D'HIVER DE 2010 À VANCOUVER, DU 12 AU 21 MARS 2010



vancouver 2010  
PARALYMPIC GAMES  
JEUX PARALYMPIQUES

775569



### Jardins Cobeil

1704, boul. St-Jean-Baptiste  
Chicoutimi • 549-4528



- Fleurs annuelles
- Balconnières de fleurs
- Jardinières de fleurs
- Arrangements de fleurs sur demande
- Plants de légumes et de tomates
- Terre en sac et de haute qualité «Fafard»
- Fines herbes

*Des fleurs pour les yeux  
et pour le cœur!*

UN ÉVÉNEMENT INTERNATIONAL À SAGUENAY



Du 4 au 7 juin 2009

**Coupe des Nations**  
VILLE DE SAGUENAY

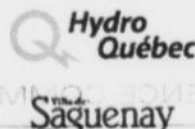
www.coupedesnationssaguenay.com

**Un spectacle sportif exceptionnel!**

**SEMAINE DU VÉLO** en collaboration avec  
Du 27 mai au 3 juin 2009

- De nombreux bénévoles sillonneront les pistes cyclables
- Des cliniques populaires sur les règles de sécurité
- Rencontre avec l'équipe de France le 2 juin au Montagnais
- Événement pour les jeunes le 30 mai au Palais des Sports

Venez voir les futures vedettes du Tour de France



Saguenay



RioTinto Alcan



JEAN DOUTO



ACUP



SPORTS

Hydro Québec



772456



## ARTS

Bientôt en spectacle au Saguenay

## Jonathan Roy fait face à la musique

(Courtoisie)



Anne-Marie Gravel

amgravel@lequotidien.com

QUÉBEC - Jonathan Roy jette à nouveau les gants. Mais cette fois-ci, ce n'est pas pour s'en prendre à un adversaire. L'ex-gardien des Remparts de Québec veut réaliser un grand rêve; faire carrière en chanson. Et le jeune homme est prêt à tout pour y parvenir, même à monter sur les planches devant un public loin d'être conquis à l'avance, celui du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Même si une image négative de lui a circulé dans les médias pendant des mois, et que des vidéos de ses actes disgracieux ont été diffusés en boucle sur les chaînes

de télé de partout, Jonathan Roy est disposé à faire face à la critique une seconde fois en lançant un premier album, « What I've Become ».

Le garçon ne manque pas d'assurance. Il est même prêt à affronter le public du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Mais après avoir fait un doigt d'honneur à la foule du Centre Georges-Vézina suite à son attaque contre le cerbère des Saguenéens de Chicoutimi, Bobby Nadeau, le 22 mars 2008, à quel accueil peut s'attendre le fils de Patrick Roy de la population?

« Je ne sais pas. Ma famille qui habite la région me dit que plusieurs personnes ont tourné la page, mais ce n'est pas tout le monde. Je n'ai aucune idée de ce que les gens pensent. »

Jonathan Roy n'a pas encore de spectacle prévu dans la région.

Il a reçu une offre, mais elle ne cadrerait pas dans son horaire. « C'est sûr que je vais venir prochainement », promet-il.

« J'ai un peu peur. Je ne sais pas ce qui se passe à Chicoutimi. Je n'ai aucune idée à quoi m'attendre. J'ai manqué énormément de respect envers le public là-bas. »

- Jonathan Roy

Toutefois, le jeune auteur-compositeur-interprète admet avoir certaines craintes.

« J'ai un peu peur. Je ne sais pas ce qui se passe à Chicoutimi. Je n'ai aucune idée à quoi m'attendre. J'ai manqué énormément

de respect envers le public là-bas. Je ne sais pourquoi ces gens devraient me respecter... Encore aujourd'hui, je m'excuse auprès d'eux. »

Une chose est certaine, au Québec, l'accueil médiatique et populaire réservé à Jonathan Roy a de quoi faire des envieux.

Déjà, une trentaine de spectacles figurent à l'horaire du nouvel artiste. Son album folk-rock est aussi l'un des meilleurs vendeurs en magasin.

« Cette semaine, le disque est même en première position des ventes anglophones », s'étonne lui-même le jeune artiste. « La semaine passée, je me trouvais entre Jason Mraz et Green Day! Ça me surprend. Je ne peux pas demander mieux. »

## Notoriété

Jonathan Roy confirme que

même si les médias ont projeté une image négative de lui suite à la fameuse partie contre les Saguenéens, il profite de la notoriété engendrée par le malheureux événement. Depuis, qui ne sait pas qui est Jonathan Roy?

« C'est sûr que ça m'a fait connaître aux gens. Mais malheureusement, ce n'est pas l'image que je voulais projeter. Je voulais changer ça. Je voulais montrer aux gens que je ne suis pas la personne qu'ils ont vue sur patins à Chicoutimi. J'aime la vie. Je suis généreux et sensible. Quand à 18 ans tu vis une affaire de même, l'affaire la plus médiatisée, c'est très difficile. Mais à 19 ans, ça va mieux. Et à 20 ans, ça va encore mieux. J'ai appris et je suis devenu une meilleure personne. »

Celui qui signe l'ensemble des textes des 13 pièces de son album a d'ailleurs extériorisé ses sentiments dans la pièce « All Because Of Me ». « J'ai écrit sur un jeune homme de 20 ans qui se sent perdu après tout ce qui lui est arrivé. »

Si être le fils de Patrick Roy a valu à Jonathan de voir ses actes à la une de tous les journaux, porter son nom comporte aussi ses avantages.

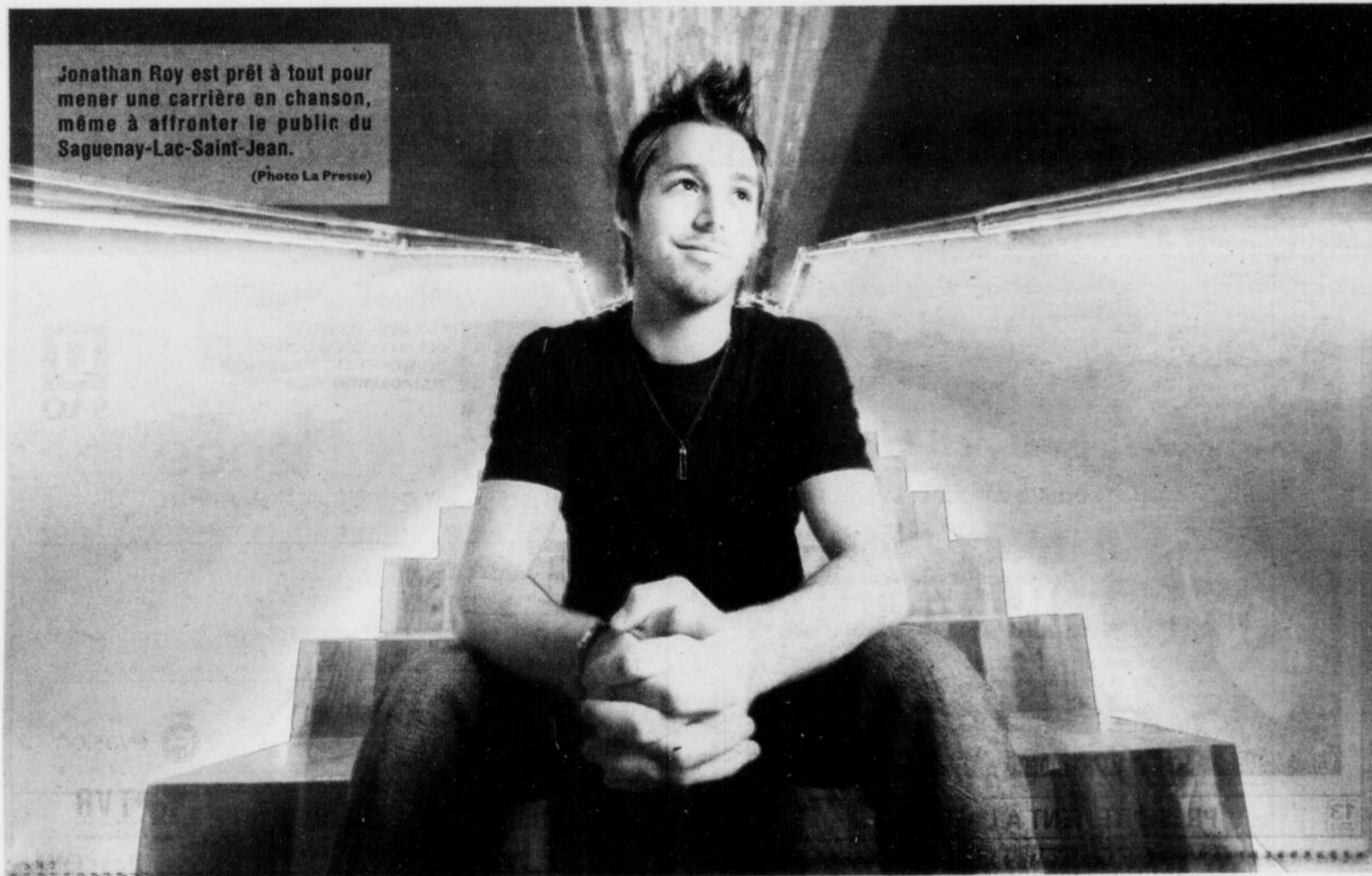
« C'est certain que le nom m'ouvre des portes pour les entrevues. Aux deux lancements, à Montréal et Québec, il y a avait beaucoup de médias », confirme-t-il.

Mais le jeune homme tenait absolument à réaliser son rêve sans l'aide de son paternel. « Patrick n'a pas mis une « cent » dans le projet. C'était très important pour moi que pour une fois dans ma vie, il ne paie pas pour ce que je veux devenir. »

Le jeune homme souhaite maintenant se concentrer sur sa nouvelle carrière. « Je ne peux pas aller plus loin en hockey, par manque de talent. Je pourrais jouer encore un an pour le fun, mais on va voir. Je veux me concentrer sur ma carrière en chanson. »

Jonathan Roy est prêt à tout pour mener une carrière en chanson, même à affronter le public du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

(Photo La Presse)



Demi-finale du concours « En route vers mon premier gala Juste pour rire »

# Isabelle Gauthier compte sur la région

**ANNE-MARIE GRAVEL**  
amgravel@lequotidien.com

MONTREAL - La dolmissoise Isabelle Gauthier participe à la demi-finale du concours télévisé « En route vers mon premier gala Juste pour rire ». L'humoriste compte sur l'appui de la population de sa région natale, afin de se rapprocher du grand prix tant convoité; participer à un gala Juste pour rire.

Ce soir, Isabelle Gauthier prend part à la dernière demi-finale d'« En route vers mon premier gala Juste pour rire - Saison 2 », une compétition diffusée sur Canal Vox.

Après une audition qui lui a permis de faire partie des 48 participants de l'émission, puis une première performance télédiffusée, l'humoriste qui est aussi enseignante est toujours de l'aventure.

### En vue de la grande finale

Si elle est sélectionnée après sa performance de ce soir, la jeune femme de 28 ans sera de la grande finale du concours à laquelle seuls six candidats sont admissibles. Elle pourrait ainsi devenir la grande gagnante de la compétition et présenter un numéro dans le cadre des soirées galas du Festival Juste pour rire, animées par Mike Ward les 10 et 11 juillet 2009.

« C'est un méchant beau prix. Faire un gala Juste pour rire, dans ton c.v., ce n'est pas à négliger », assure l'humoriste en entrevue téléphonique.

« Je sens que les gens m'ont supportée. Ça a joué en ma faveur de venir d'une belle région. »

-Isabelle Gauthier

La finissante de la cuvée 2005 de l'École nationale de l'humour est satisfaite de sa première prestation à l'émission. « J'ai eu de bons commentaires de Jean-Pierre Plante », affirme-t-elle. Mais c'est finalement le public qui l'a sauvée.

« Ça m'a permis de me rendre en demi-finale. Je sens que les gens m'ont supportée. Ça a joué en ma faveur de venir d'une belle région », estime-t-elle. Ce soir, la population du Saguenay-Lac-Saint-Jean pourra une fois de plus jouer un rôle de première importance dans le parcours de la jeune humoriste.

### Déroulement

Dans le cadre d'une émission d'une heure, Isabelle Gauthier et cinq autres demi-finalistes présenteront un numéro de six à huit minutes devant le public

du Studio Juste pour rire. Leurs performances seront évaluées par le jury composé de la journaliste Pascale Lévesque, de Bruno Landry de RBO et de Jean-Pierre Plante, un des auteurs de Broue et de six Bye Bye.

Un des candidats sera immédiatement sélectionné par le jury et passera à la prochaine étape.

Les juges choisiront également deux concurrents qui seront soumis au vote du public.



L'humoriste dolmissoise Isabelle Gauthier participe à la demi-finale du concours télévisé « En route vers mon premier gala Juste pour rire ». La jeune femme compte sur l'appui de la population de sa région natale pour accéder à la grande finale.

(Courtoisie)

« HILARANT. GÉNIAL » Les Thomas, WJBK FOX 2, DETROIT

**UNE NUIT AU MUSÉE**  
LA BATAILLE DU SMITHSONIAN  
(version française de Night At The Museum: Battle Of The Smithsonian)

**MAINTENANT À L'AFFICHE!** Consultez les guide-horaires ou visitez les sites web suivants: cinetrip.com, enprimeur.ca

★★★★★

« UNE VRAIE RÉUSSITE. LE FILM CAPTIVE IMMÉDIATEMENT. IMPECCABLE CASTING. » NICE-MATIN

« J'AI BEAUCOUP AIMÉ! J'AI ADORÉ MICHAEL NYQVIST. CHAQUE IMAGE CORRESPOND EXACTEMENT À CE QUE J'AI LU! » LOUISE FORESTIER, JE L'AI LU À LA RADIO

« CETTE ADAPTATION EST UN SANS-FAUTE ET IL FAUT Y ALLER! » FILIP

**MILLENIUM**  
LE FILM  
version française

D'APRÈS LE ROMAN DE STEIG LARSSON  
« LES HOMMES QUI N'AIMAIENT PAS LES FEMMES »  
PUBLIÉ AUX ÉDITIONS

WWW.MILLENIUM-LEFILM.CA

**PRÉSENTMENT À L'AFFICHE!**

www.vivzfilm.com

Le troisième humoriste admissible au ballottage sera désigné par le public du studio.

Les téléspectateurs auront le dernier mot. C'est à eux que reviendra le choix de celui des trois qu'ils préfèrent grâce à un vote gratuit. Les gens pourront voter dès la fin de l'émission, et ce, jusqu'à mercredi à minuit.

Évidemment, Isabelle Gauthier aimerait participer à la finale. « En étant rendue là (en demi-finale), je suis déjà gagnante. C'est une super bonne visibilité. Mais me ren-

dre en finale, ce serait la cerise sur le sundae. »

Si elle parvient à ses fins, l'humoriste sera également la première femme à se rendre aussi loin. « L'an passé, il n'y avait pas de fille en demi-finale. Cette année, nous sommes encore au moins trois dans la course », explique celle qui considère qu'être une femme dans le milieu comporte ses inconvénients comme ses avantages.

« Il faut faire ses preuves. Mais comme les filles sont moins nombreuses dans le milieu, il reste plus de place pour nous! »

Tourisme Québec



Les Grands Prix du tourisme québécois 2009

CET ÉTÉ, VISITEZ LES RÉGIONS DU QUÉBEC!  
www.gptq2009.com

LES LAURÉATS OR



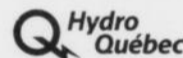
PRIX DU CONSEIL QUÉBÉCOIS DES RESSOURCES HUMAINES EN TOURISME: RESSOURCES HUMAINES: EMPLOYÉ TOURISTIQUE



FRANÇOIS MORNEAU  
Agent de développement touristique  
Office du tourisme de Drummondville  
Centre-du-Québec



PRIX HYDRO-QUÉBEC: ACTIVITÉS DE PLEIN AIR ET DE LOISIR



PARC LINÉAIRE LE P'TIT TRAIN DU NORD  
Laurentides



PRIX DE L'UNION DES PRODUCTEURS AGRICOLES: AGROTURISME ET PRODUITS RÉGIONAUX



CENTRE DE VACANCES FERME 5 ÉTOILES  
Manicouagan



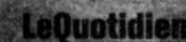
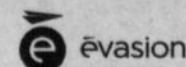
PRIX DE LA SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC: DÉVELOPPEMENT TOURISTIQUE: RESTAURATION

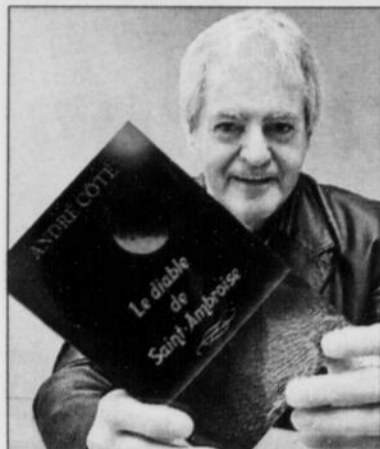


MICROBRASSERIE DU LAC ST-JEAN  
Saguenay—Lac-St-Jean

Une réalisation de ATR ASSOCIÉES DU QUÉBEC

NOS PARTENAIRES PLATINE





André Côté présente son premier roman, « Le Diable de Saint-Ambroise ».

(Photo Rocket Lavoie)

« Le Diable de Saint-Ambroise »

## Le folklore d'ici immortalisé

PATRICIA RAINVILLE  
prainville@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Inspiré d'une légende qui a marqué l'imaginaire de plusieurs Saguenéens, « Le Diable de Saint-Ambroise », écrit par André Côté, propose un chassé-croisé de personnages où les relations humaines sont à l'honneur.

En librairie depuis la semaine dernière, « Le Diable de

Saint-Ambroise » est le premier roman du journaliste de formation. « J'ai commencé l'intrigue avec une légende populaire. Celle d'un diable qui est apparu devant une jeune fille, sur une piste de danse de Saint-Ambroise. Plusieurs se souviennent de cette légende urbaine, née vers la fin des années 50. Je suis originaire de ce petit village et cela m'avait beaucoup marqué.

Tout le monde en parlait », explique André Côté. En effet, ce mythe fait aujourd'hui partie intégrante du répertoire des contes et légendes du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

L'intrigue se déroule dans les années 60 et met en scène une quarantaine de personnages. « J'ai été inspiré par mes souvenirs d'enfance. Je peux vous dire que les lecteurs ne s'ennuieront pas. J'ai mis énormément sur les relations entre les personnages, l'amour, l'action, les rebondissements », explique l'auteur, qui demeure aujourd'hui à Québec où il oeuvre dans un magasin d'ameublement. André Côté a également voulu rendre la misère humaine de l'époque, ainsi que l'emprise qu'exerçait la religion sur la population.

### Une passion

André Côté a été chroniqueur pour La Voix Gaspésienne de

1977 à 1982. Il a toujours été passionné par l'écriture.

« Je rêvais depuis longtemps de publier un roman. Au cégep, on me surnommait André Verlaine! Je vendais des poèmes aux étudiants. Mon manuscrit est écrit depuis une dizaine d'années. Je me suis décidé à le publier à compte d'auteur cette année », raconte André Côté.

### Une suite

Déjà, André Côté parle d'une suite au roman. « J'ai commencé l'écriture depuis peu. Les lecteurs retrouveront les personnages d'ici deux ans. Je rencontre beaucoup de personnes qui me le demande. Ça va très bien jusqu'à maintenant, la réaction est bonne », mentionne l'auteur.

Il sera d'ailleurs à la Librairie du Royaume de Chicoutimi aujourd'hui. Il en profitera pour rencontrer les lecteurs et signer quelques dédicaces. □

# B12 BINGO CADEAUX G52

**LeQuotidien**  
Leader de l'information régionale

Le mercredi 27 mai dernier se déroulait le Bingo cadeaux du Quotidien où 117 finalistes avaient été conviés sous le chapiteau dans le stationnement de la salle B12

VOICI NOS SIX GAGNANTS

qui ont mérité un téléviseur écran plat 32 pouces

LISIANE BÉDARD

Rue Gauthier  
Larouche

SANDRA GAGNON

Chemin du Quai  
St-Charles-de-Bourget

MARJOLAINE GIRARD

Rue Bonneau  
Jonquière

CHARLOTTE GAUDREAU

Rte 170  
L'Anse-St-Jean

FRANCINE LEVEL

Rue des Saules  
Ville de La Baie

ANNE SAVARD

Rue Gagné  
Alma



MOT DE BIENVENUE  
DU PRÉSIDENT ET  
ÉDITEUR

M. Michel Simard, s'est adressé directement aux 91 finalistes présents, leur mentionnant, entre autres, quelques statistiques impressionnantes par rapport au Quotidien et au Progrès-Dimanche et en a profité pour les remercier d'être fidèles à leurs journaux régionaux et leur souhaiter bonne chance pour le bingo.



Partenaire au niveau logistique, M. Jacques Drouin, directeur général de la salle de bingo B12, entouré de Mme Linda Cantin et de M. Bernard Bellej, respectivement directrice des ventes et du marketing et directeur du tirage pour les journaux Le Quotidien et Progrès-Dimanche étaient très heureux du déroulement du Bingo cadeaux et nous montrent un des six téléviseurs qui ont été attribués.



Tous ceux qui ont envoyé leur carte de bingo non gagnante N'OUBLIEZ PAS que le dimanche 31 mai entre 14 h et 15 h un autre tour de bingo gratuit sera fait pour vous. SOYEZ PRÉSENTS à la salle de BINGO B12 763, rue Alma, Chicoutimi et courez la chance de gagner un autre téléviseur 32 pouces 1 tour de bingo gratuit - 1 carte

775573

### Première visite dans la région

## La Rue Kétanou sera au Saguenay

HUGO DUCHAINE  
STAGIAIRE

hduchaine@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Dans le cadre d'une petite tournée québécoise, le groupe français La Rue Kétanou s'arrête ce soir à l'Opéra Cabaret Urbain de Chicoutimi pour donner son tout premier spectacle dans la région.

La Rue Kétanou présentera les chansons de leur troisième disque studio, À Contresens, lancé en février dernier. « On n'a pas fait de tournée depuis longtemps au Québec et on a hâte de faire bouger les gens du Saguenay », confie Mourad Musset, l'un des trois membres du groupe.

« On ne définit pas notre musique, car dans le mot définir, il y a finir et notre musique est en constante évolution. Nous avons commencé avec deux guitares et un accordéon pour ajouter de la guitare électrique, de la batterie et de l'harmonica sur nos nouvelles chansons », explique Mourad Musset.

Malgré tout, Mourad Musset, Olivier Leite et Florent Vintrigier qui forment La Rue Kétanou, mélangent des airs tzigane, folk, reggae et pop à leurs musiques.

Selon Mourad Musset, ce sont leurs admirateurs qui leur ont donné leur nom singulier. « Lorsque l'on jouait dans la rue, pour se donner du courage, on avait comme devise « C'est pas nous qui sommes à la rue, c'est la Rue Kétanou! ». Ceux-ci ont trouvé

que ce nom nous allait bien », raconte l'un des guitaristes du groupe.

Formé spontanément durant l'été 1998, La Rue Kétanou est tombé dans l'oreille du groupe Tryo, qui a décidé de produire leur premier disque en 2000.

Sept ans séparent le troisième du deuxième album de La Rue Kétanou. « Beaucoup de choses ont changé dans nos vies personnelles, mais nous sommes plus soudés que jamais, avec le disque nous avons cherché à synthétiser toute cette période de nos vies », indique Mourad Musset.

Avec leurs nouvelles chansons, La Rue Kétanou rend hommage aux femmes (Todas las mujeres, Germaine, Derrière ses cheveux longs), à la vie (Prenons la vie, 80 tours de la Terre) et tendre une main fraternelle aux sans-abri (Les Derniers aventuriers). □



La Rue Kétanou souhaite que les spectateurs quittent la salle avec le sourire.

(Courtoisie)

Portugal

# Une étudiante de l'UQAC se distingue

YVES OUELLET

youellet@lequotidien.com

Nancy Hochstrasser, une étudiante à la maîtrise de l'Université du Québec à Chicoutimi, vient de recevoir la première Bourse Guillaume-Leca remise par le Club des plus belles baies du monde au Portugal.

La jeune boursière fait partie de la délégation de Tadoussac qui a représenté sa baie au 5<sup>e</sup> congrès du Club des plus belles baies du monde tenu à Setúbal, au Portugal. Nancy Hochstrasser-Castillo, qui est d'origine mexicaine, a complété son baccalauréat à Mexico en commerce international des produits agroalimentaires. Elle a ensuite été recrutée par l'UQAC afin de venir réaliser sa maîtrise à Chicoutimi en développement régional, sous la supervision du professeur Jules Dufour. Ses recherches ont porté sur l'analyse comparative de l'industrie touristique ainsi que de l'observation des mammifères marins dans deux baies membres du Club des plus belles baies du monde: celle de Tadoussac et la baie de Banderas, au Mexique, mieux connue sous le nom de Puerto Vallarta. Nancy Hochstrasser-Castillo a présenté le fruit de son travail aux délégués du congrès international qui ont apprécié sa contribution au point de lui remettre la première Bourse Guillaume-Leca attribuée par le club, soit un montant de 1000 euros. «J'ai acquis la conviction qu'un organisme comme le Club des plus belles baies du monde peut contribuer à l'échange de connaissances précieuses sur l'économie touristique autant que sur les questions de conservation qui se posent dans ces milieux marins,» concluait Nancy Hochstrasser-Castillo qui vit au Saguenay depuis plus de deux ans

Tadoussac

Tadoussac est peut-être un petit village, mais cela n'empêche pas les représentants de cette baie exceptionnelle d'affirmer son leadership mondial en ce qui a trait à l'industrie de l'observation des baleines et à la conservation des milieux marins.

C'est ce qui ressort du 5<sup>e</sup> congrès du Club des plus belles baies du monde qui a réuni 25 des 29 baies membres du prestigieux organisme.

Ce club sélect a été fondé en 1997 dans le but de promouvoir certains des milieux marins les plus remarquables de la planète. La baie de Tadoussac s'est jointe au club dès l'année suivante et revendique depuis son statut dans l'élite maritime mondiale.

Très impliquée dans l'organisme et particulièrement pré-

sente à cette réunion, la délégation de Tadoussac est dirigée par le conseiller et promoteur Bruno Thérien, président du club local et nouvellement élu trésorier du club international. Il est assisté de la directrice générale de la municipalité, Marie-Claude Guérin.

«Notre adhésion au Club des plus belles baies du monde nous fait profiter d'une grande visibilité et d'une crédibilité internationale,» affirme Bruno Thérien. «Les membres souhaitent cependant que le club s'oriente vers des gestes précis concernant la promotion mutuelle de nos baies ainsi que les questions de conservation qui nous préoccupent. Tadoussac souhaite aussi proposer des initiatives originales qui vont confirmer notre expertise unique en ce qui a trait

à l'observation des mammifères marins, à la recherche et à la conservation.»

Setúbal

Troisième ville en importance au Portugal, Setúbal demeure l'un des ports de pêche les plus actifs au pays. «Setúbal est une baie magnifique, mais qui vit des problématiques environnementales sérieuses dues à l'industrialisation et à l'urbanisation. Cette situation a d'ailleurs motivé notre décision d'y tenir le présent congrès,» a déclaré le Directeur général du club, Bruno Bodard. Environ 200 participants du monde entier ont passé trois jours, du 15 au 17 mai, à débattre de tourisme, de promotion et des enjeux environnementaux qu'ils partagent. Le prochain congrès devrait avoir lieu au Vietnam. □



Le Club des plus belles baies du monde compte 29 baies dans 22 pays, dont deux au Canada, avec Tadoussac et la baie des Chaleurs.

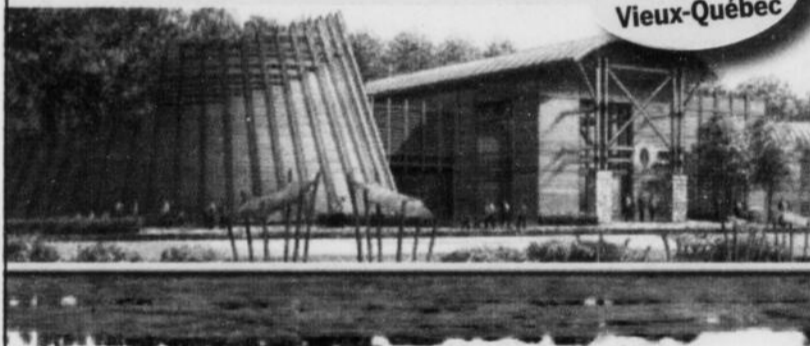
(Archives)

## ACCUEIL LÉGENDAIRE

- Hôtel 4 étoiles et Musée huron-wendat
- Aux abords de la rivière Akiawenrahk
- Cuisine inspirée des Premières Nations



À 15 minutes au nord du Vieux-Québec



1 866 551-9222 • 418 847-2222  
5, place de la Rencontre «Ekionkiestha» Wendake (Québec) GOA 4V0  
info@hotelpremieresnations.ca • www.hotelpremieresnations.ca

## Journée nationale des Autochtones

21 juin - Fête familiale

POW WOW concours de danses traditionnelles et modernes des Premières Nations 31 juillet, 1<sup>er</sup> et 2 août

Kiugwe 2<sup>e</sup> édition de spectacle traditionnel du 2 juillet au 29 août

Canotgraphie 2<sup>e</sup> édition du festival de canoë-kayak (chorégraphie) les 15 - 16 août

www.tourismewendake.com



774618

## DÉPARTS DU SAGUENAY-LAC-ST-JEAN

**New York**

11 au 14 sept.  
9 au 12 oct. (Action de Grâce)  
589\$

**Ouest Canadien**

(Avion/autocar)  
18 août au 3 sept.  
34 repas 3699\$

**Terre-Neuve et St-Pierre-et-Miquelon**

20 au 31 juil.; 3 au 14 août  
34 repas 2569\$

**Toronto-Niagara et les Mille-Îles**

25 au 29 sept.  
5 repas 599\$

**Îles-de-la-Madeleine**

9 au 15 juillet  
18 au 24 août  
19 repas 1399\$

**Nouvelle-Écosse**

7 au 13 août  
14 au 20 août  
19 repas 1319\$

**Pays des Amish**

26 au 30 sept.  
3 au 7 oct.  
7 repas 649\$

**Côte-Nord, Labrador et les Îles Mingan**

30 juin au 6 juillet  
19 repas 1349\$

**N.-Brunswick et l'Île-du-Prince-Édouard**

22 au 26 juillet, 5 au 9 août  
13 repas 969\$

**Boston, Salem et les Châteaux**

24 au 28 oct.  
6 repas 729\$

**Gaspésie**

16 au 21 juillet  
30 juil. au 4 août  
16 repas 1169\$

**Festival Western de St-Tite**

16 au 17 septembre  
2 repas 255\$

**Washington**

15 au 20 octobre  
5 repas 759\$

**Baie Georgienne**

22 au 28 juin  
19 repas 1299\$

**Mont-Tremblant: Escapade de rêve!**

9 au 11 oct. (Action de Grâce)  
5 repas 509\$

N.B.: Prix par personne en occupation double incluant: transport, hébergement, taxes et contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50 \$ par 1000 \$. Détenteur des permis du Québec. Prix en vigueur au moment de l'impression.

## VOYAGES DE GROUPE en EUROPE

**VENISE, FLORENCE ET ROME**

11 septembre  
9 jours, 12 repas 2099\$

**PARIS AUBAINE**

Vol de Québec  
24 septembre  
8 jours, 6 repas 1599\$

**COSTA DEL SOL en séjour**

4 octobre  
16 jours, 28 repas 1849\$

**AGROPOLI, ROME ET LA CÔTE AMALFITAINE**

8 octobre  
16 jours, 37 repas 2499\$

**PROVENCE & CÔTE D'AZUR**

12 octobre, 12 jours,  
21 repas 2749\$

**GRÈCE ET SES ÎLES**

24 septembre (Croisière 7N)  
16 jours, 30 repas  
À partir de 3299\$

**ROME, FLORENCE, VENISE, SORRENTO**

24 septembre  
17 jours, 20 repas 3299\$

**PARIS & LONDRES, (TGV Paris/Londres)**

29 septembre  
13 jours, 14 repas 2899\$

**PRAGUE, VIENNE, BUDAPEST, CRACOVIE**

30 septembre  
13 jours, 21 repas 3399\$

**SORRENTO**

15 octobre, 16 jours,  
28 repas. 2399\$

**PARIS & NICE, (avec vol intérieur Paris/Nice)**

27 septembre  
13 jours, 18 repas 2899\$

**PRAGUE: féerie Noël**

30 novembre  
8 jours, 8 repas 1849\$

## GROUPE VOYAGE QUÉBEC



SAGUENAY  
Michèle Tessier  
418-547-4500  
1-866-590-4500



ALMA - GALERIES LAC-ST-JEAN  
Ginette Tremblay et Lynda Lessard  
418-668-5088  
1-877-668-5088



DOLBEAU-MISTASSINI  
Johanne Lamontagne  
418-276-4215  
1-877-276-4215

## SPECTACLES (Transport inclus)

**CIRQUE DU SOLEIL (OVO)**

14 août, 1 souper 155\$  
16 août, 1 souper 185\$

**SHÉRAZADE**

18 et 23 août, 1 souper 179\$

**CROISIÈRE WESTERN (Trois-Rivières/Québec)**

28 juin, 2 repas, spectacles 189\$

**LES MISÉRABLES**

9 et 19 juillet, 1 souper 199\$

**FEUX LOTO-QUÉBEC**

5 août, 1 souper 109\$

## VOYAGES SPORTIFS (Accompagnés par Serge Cloutier)

**NASCAR - NEW HAMPSHIRE**

18 au 20 septembre  
2 repas 679\$

**YANKEES DE NEW YORK**

28 au 30 août 469\$

774472

Nouvelle attraction au Bas-Saint-Laurent

# Dormir dans le sous-marin Onondaga



Richard Saindon

Visiter un sous-marin ou mieux encore, passer la nuit à bord pour se glisser dans la peau d'un sous-marinier, voilà l'expérience que le Site historique maritime de la Pointe-au-Père à Rimouski vous propose de vivre en famille ou individuellement. Fait à noter, ce sous-marin acheté de la marine canadienne est le seul bâtiment du genre accessible au Canada.

### Un projet fou!

Déjà reconnu pour son centre

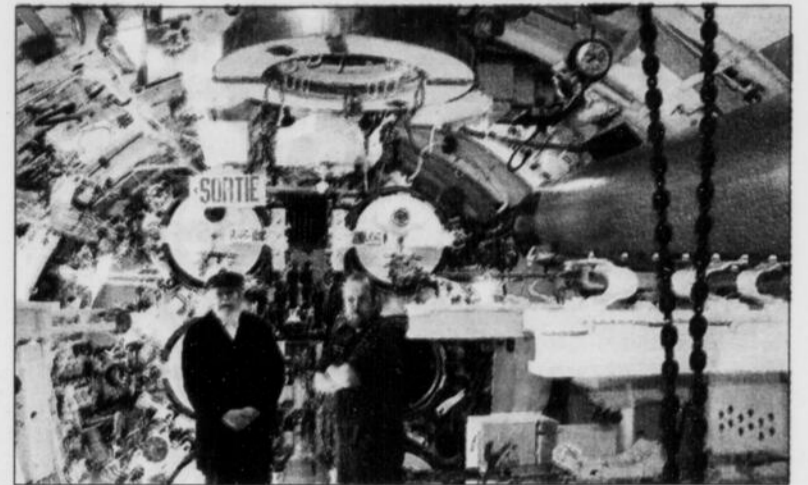
d'interprétation de la station de pilotage et son pavillon consacré au naufrage de l'Empress of Ireland, le Site historique maritime de la Pointe-au-Père était à la recherche d'une autre attraction complémentaire. Les dirigeants de l'institution apprennent en 2000 que le sous-marin canadien Onondaga est désarmé et mis en vente. « Lors d'une réunion, on a lancé comme ça l'idée d'acheter le sous-marin », me raconte Serge Guay, le directeur du Site historique maritime. La suite des événements est absolument rocambolesque comme le précise Monsieur Guay: « En 2005, nous avons décidé de mettre un dollar chacun pour faire une offre sur le sous-marin. Comme nous étions quatre autour de la table, on a

donc offert 4\$ à la marine canadienne et le pire c'est que nous avons remporté la mise! »

Acheter un sous-marin est une chose, le transporter d'Halifax à Rimouski, l'installer et le préparer pour recevoir des visiteurs en est une autre. À preuve, le coût du projet grimpe à trois millions de dollars. Il faudra trois ans pour compléter le financement par le biais d'une campagne de souscription populaire et de subventions.

### Ouverture au public

Le submersible sera accessible aux visiteurs à compter du 13 juin prochain. En pénétrant dans le navire, les gens vont découvrir le quotidien des 70 marins qui vivaient confinés, parfois durant



La salle des torpilles est de loin la plus vaste pièce à bord du sous-marin Onondaga.

des mois, dans cet environnement très particulier. Construit

en 1964 et mis en service le 22 juin 1967, l'Onondaga faisait partie des trois sous-marins commandés par le Canada, dans le contexte de la Guerre froide, à une époque où les sous-marins soviétiques viennent régulièrement croiser dans les eaux canadiennes. En 33 années de service actif, l'Onondaga a parcouru plus de 500 000 milles nautiques soit l'équivalent de 23 fois le tour de la terre. Plus de la moitié de cette distance a été effectuée sous la surface. Propulsé par des moteurs électriques, alimentés par des batteries rechargées grâce à des génératrices actionnées par des moteurs fonctionnant au diesel, l'Onondaga pouvait atteindre en plongée une vitesse de 30 km/h.

### Une nuit à bord

À partir de la mi-juillet, il sera aussi possible de passer une nuit complète à bord de l'Onondaga dans le cadre d'une activité baptisée « Opération November ». En compagnie d'un animateur qui jouera le rôle du capitaine d'armes, un des membres importants de l'équipage, les touristes tiendront, dans des conditions qui évoquent la réalité, les rôles de matelots faisant leurs classes afin d'obtenir les insignes de sous-marinières. Pour commencer, les participants devront choisir une des couchettes situées dans le carré des maîtres, celui des officiers ou encore dans la cabine du commandant. Selon l'espace choisi, le coût de l'activité varie de 75 \$ à 125 \$. Le petit-déjeuner est compris. Ensuite, ils se familiariseront durant la soirée avec le fonctionnement du submersible et le coucher se fait vers 23 h 45. Toutefois, les matelots devront rester en alerte. On ne sait jamais!

Pour obtenir plus d'information au sujet des visites à bord de l'Onondaga, ou pour les autres activités du Site historique maritime comme la projection en 3D portant sur le naufrage de l'Empress of Ireland et la visite du deuxième plus haut phare au Canada, consultez le site [www.shmp.qc.ca](http://www.shmp.qc.ca)

PARTICIPEZ À NOTRE PROMOTION ESTIVALE

Le Quotidien

À GAGNER:

Un coin détente extérieur

une valeur de plus de:

5000\$

En collaboration avec:

**RONA**  
L'entrepôt

La plus grande sélection de BBQ en région!

COMPRENANT:

**Abri solaire 10' X 12'** modèle Madagascar, couleur moka, aluminium et acier. Panneaux intimités et moustiquaire.

**BBQ 52 000 BTU**, 725 po ca. de surface de cuisson, noir et stainless, housse comprise.

**Mobilier de jardin** en rotin synthétique, modèle Charleston, couleur naturelle, 2 fauteuils avec coussins, causeuse avec coussins et table à café dessus en verre.

**Ensemble de patio René Corriveau**, modèle Mirage, table en verre et aluminium, 5 chaises en tissu et aluminium, de couleur brune.

COMMENT PARTICIPER:

Du 1<sup>er</sup> juin au 22 août 2009.

- 1- Conservez le coupon de participation ci-joint.
- 2- Retrouvez à compter de ce lundi, et ce, jusqu'au samedi suivant inclusivement, l'annonce où apparaît le petit visuel du BBQ, et notez le nom de l'entreprise.
- 3- Indiquez votre réponse chaque jour sur le coupon de participation.
- 4- À la fin de la semaine faire parvenir votre coupon-réponse, **OBLIGATOIREMENT PAR LA POSTE.**
- 5- **12 FINALISTES**- Le tirage au sort se fera parmi toutes les bonnes réponses reçues tous les jeudis 14 h à compter du 11 juin 2009.
- 6- **GRAND TIRAGE**- Le tirage au sort parmi les 12 finalistes se fera le mercredi 2 septembre à 16 h.

Faire parvenir par la poste à: **Promotion estivale Le Quotidien**  
1051, boul. Talbot,  
Chicoutimi QC  
G7H 5C1

1 seul coupon par enveloppe. Envoi obligatoire par la poste.  
Chaque semaine les coupons seront mis de côté.

PROMOTION ESTIVALE

Un coin détente extérieur Le Quotidien

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_

Code postal: \_\_\_\_\_ Tél: \_\_\_\_\_

IDENTIFIEZ L'ANNONCEUR DANS LAQUELLE APPARAÎT LE VISUEL DU BBQ  
Semaine du 1<sup>er</sup> au 6 juin 2009

Lundi: \_\_\_\_\_ Jeudi: \_\_\_\_\_

Mardi: \_\_\_\_\_ Vendredi: \_\_\_\_\_

Mercredi: \_\_\_\_\_ Samedi: \_\_\_\_\_

771327

# A D O S



MÉLISSA VIAU - mviau@lequotidien.com

Polyvalente Jonquière

## Louise Portal répard son bonheur

Tous les ans, la Polyvalente Jonquière souligne le talent de ses élèves inscrits au programme Arts et métiers de la scène en leur dédiant la semaine AMS. C'est le moment pour les finissants de couronner leurs apprentissages en montant, entre autres, une pièce de théâtre. Lorsque Nathalie Pelletier, conseillère pédagogique à la poly Jonquière, contacta Louise Portal par courriel pour lui demander d'être marraine de la semaine AMS 2009, M<sup>me</sup> Portal lui répondit avec enthousiasme dès le lendemain! Elle offrit même, à prix

très modique, 28 copies d'un de ses livres soigneusement dédicacés pour les 28 finissants d'AMS. Le 14 mai dernier, cette grande amoureuse de la vie amenait avec elle un vent de bonheur dans l'auditorium de l'école où elle a offert une inspirante conférence. Sachant qu'elle est native du Saguenay, les jeunes ont découvert en M<sup>me</sup> Portal un modèle se rapprochant de leur réalité. Louise semble avoir trouvé le secret pour atteindre son bonheur personnel et être heureuse. Surtout depuis sa rencontre avec l'homme de sa vie. En fouinant dans sa biographie, si l'on soustrait l'année où elle a rencontré son grand amour

le chiffre obtenu est 43. Elle a fait cette rencontre mémorable à l'âge de 43 ans.

Louise Portal a débuté sa conférence, présentée devant les 250 jeunes d'AMS, avec une chanson a cappella. Je commence toujours mes conférences avec une chanson qui représente le public où je me trouve, raconte la femme de 59 ans. Pendant cette heure, à plonger dans le parcours de l'artiste aux multiples talents, nous avons souvent l'impression de voir surgir en elle la petite fille qu'elle a déjà été. Elle prétend d'ailleurs que notre enfance nous suit toute notre vie.

Lors de son passage à Jonquière, Louise Portal était accompagnée de son mari et fêtaient leur 14<sup>e</sup> anniversaire de mariage. On voyait dans leurs yeux que l'amour véritable y était toujours... Selon elle, tout le monde trouvera un jour le grand amour, mais à des âges différents. Certains le trouvent très tôt alors que d'autres prendront plus de temps, conclut la femme avec un sourire aux lèvres.



Louise Portal est entourée de deux élèves qui se sont impliquées dans la création d'une pièce de théâtre présentée à la Polyvalente Jonquière lors de la semaine AMS. Mélissa Gauthier fait partie de la troupe de 20 comédiens alors que Catherine Dubé est l'auteure de cette pièce qui se passe à l'époque des cowboys!

(Photo Mélissa Viau)

Idée sortie

# Un bal en blanc



Aujourd'hui, le 30 mai, pour une troisième année consécutive, cinq filles de secondaire IV inscrites au Programme d'éducation internationale de l'École secondaire Kénogami présentent leur bal en blanc. Tous les profits iront à Opération Enfant Soleil. La soirée se déroulera au Patro de Jonquière avec un super DJ de Célébrason, la disco-mobile officielle d'Énergie 94,5 et de Rock détente. Les filles avouent que ce bal en blanc 2009, organisé dans le cadre de leur service communautaire, est une soirée à ne pas manquer. Janie Provencher, Julie Salesse, Laura Côté, Marilynne Munger et Laurence Legault ont travaillé fort pour faire de cette activité un succès!

SAMEDI À LA TÉLÉ

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

30 mai	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Spider-Man	Code Lyoko	Kim Possible	Avent. Tintin 41189	Oniva 88721	L'étrange 32943	Kif-kif 40363	L'Épicerie 41092	Téléjournal 23295	Tout le monde	La Symphonie / Le Madagascar 33160	Beautés désespérées 89450	LE PACIFICATEUR (2005) avec Lauren Graham, Faith Ford, Vin Diesel. 684127		La Semaine verte 89653					
TQS	Publicité 194160	Publicité 133059	Publicité 117011	Expédition 855769	RPM 902276		UN MOINE À TOUTE ÉPREUVE (2003) Chow Yun-Fat. 701634		PAS BESOIN DES HOMMES (1995) avec Mary-Louise Parker, Whoopi Goldberg. 140856		Quilles 994479		Les rois de la pop 958160		Mijote? 601740	Le 17h30				
CJPM	(6h00) Salut, bonjour! 601498				LE GENDARME EN BALADE (1970) avec Michel Galabru, Louis De Funès. 45363				Le TVA midi	Le marché	Via TVA 11382	Shopping TVA 316634	Infopublicité 49276		Bugs 1008030 / (t15) FLICKS EN DIRECT (2002) Robert De Niro. 39470740					
TQc	Dora 79450	Diego 78721	Bob le bricoleur	SamSam 30059	Petit roi 52769	Dr Dog 98585	Pignons vert 94455	Projet OVNI	Comp glaces	Lucky Luke	Malcolm 86214	Soyons bêtes! 118160	Coueurs bois 75924	Les francs-tireurs 44950	National Geographic 20585	Planète science 45295				
VOX	Le pied ferme	Académie 70189	Premier Plan	Route 55 25127	BoxeRock 80030	Meublez 24301	Artisans 25030	Cégep en Spectacle	Mélez-vous de vos affaires! 24498	Quai des Arts 37276	Le Lab 60092	Rendez-vous chasse 44978	Le guide de l'auto 15653	Vert tendre 71108						

30 MAI	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00	
CKTV	Téléjournal 10011	Ici Louis-José Houde 43283	LES VOLEURS D'ENFANCE (2005) 17721					Les invincibles 99127	Téléjournal / (t2) 5) Nouv. sports	États-Humains 33672	La chambre no 13 65672	Perdus / This Place Is Death 675479		
TQS	Loft Story 608653	Maxim Lapiere 699905	L'INCROYABLE MME RICHIE (2003) avec James Caan, Kevin Zegers, Gena Rowlands. 907721					PISTES TROUBLES (2003) avec Samuel L. Jackson, Andy Garcia, Ashley Judd. 786030		Loft Story 216194		CLUB WILD SIDE (1998) Jason Schmitt. 5482671		
CJPM	Le TVA 18 heures 1721	LE CINQUIÈME ÉLÉMENT (1997) avec Gary Oldman, Milla Jovovich, Bruce Willis. 484634					Téléthon Opération Enfant Soleil - Un téléthon qui vient en aide aux enfants malades du Québec. / Alain Dumas, Anick Dumontet. 63160		Le TVA réseau 3147905 / (t15) Téléthon Enfant / Alain Dumas, Anick Dumontet. 60584382					
TQc	Lucky Luke 76653	Malcolm / Sexy Lois 67905	Planète bleue / Sur la trace des léopards 59585		Cinéma québécois / La famille 35905		Belle et Bum / Florence K, Antoine Gratton. 27498		CYRANO DE BERGERAC (1990) avec Jacques Weber, Anne Brochet, Gérard Depardieu. 7778276					
TV5	(17h55) QuestChamp	Le Journal de France 2 132295	Mondial d'impro / Belgique vs France 215127		Le plus grand cabaret du monde / Nadine de Rothschild / Nadine de Rothschild, Olivia Adriaco. 599108		Caméra café 923634		TV5 le journal 587856		On n'est pas couché 662721			
CANAL D	Le Grand Rire Bleue 2003 / Gala 2 Partie 1 de 2 5485943		Le Grand Rire Bleue 2003 / Gala 2 Partie 2 de 2 1546160		Le grand rire 2004 / Gala 2 Partie 1 de 2 1562108		Le grand rire 2004 / Gala 2 Partie 2 de 2 1575672		Images-chocs / Batailles et émeutes 1585059		Les rescapés / Coincés au pays des grizzlis 8413295		Culture du X 6385388	
RDI	La Semaine verte 5497585		Le journal RDI 3613450	Humanima 1572450	Découverte 4702479		Téléjournal 8252194	Grands Reportages: Les films Imax 9193498		Monde-parle Partie 2 de 2	Téléjournal 9707289	Humanima 9056363	Téléjournal 4562290	
RDS	Info Sports (D) 967059	Info Sports (D) 941011	Les dynasties 231063		LNH Hockey / Red Wings de Detroit c. Blackhawks de Chicago - Séries éliminatoires 6e match (si nécessaire) (D) 69671769		(t45) Info Sports (D)		Info Sports (D) 396672	30 images/seconde 816011	Jeux extrême 215073			
VIE	Le goût de Louis 6487721	Noces rock 6401301	Maison en otage / Passé douteux 7593672		Bye-Bye Idées 4451160		On a échangé nos mères / Askam et Thompson 7599856		Des maisons d'occasion \$ / Rancho Montelongo 7592943		Mariages de rêve 2784059	Noces rock 4548276	Intervention miracle 1201509	
SERIES+	Affaires de femmes / Les infiltrés 737030		Le monde d'Alice 6432363		(t55) Godiva's / La part du gâteau 55059030		Loi & ordre: sexuels / Trop jeune pour toi 664585		Nip / Tuck / Éternel recommencement 667672		Millionnaires 5191740		(t55) Section de recherches 76214905	
Z	Banc d'essai/peuple 587837	Jobs de bras 578189	Le cobaye 840818	Gars d'service 590301	Chasseurs d'ovnis / Les ovnis avant Roswell 653479		Chuck / Bijoux de famille 666943		SOLDAT (1998) avec Jason Lee, Kurt Russell, Gary Busey. 937943		Chasse fant. 839677			
HISTORIA	Kaamelott 2944943	Journal hist 2935295	Si j'avais un char 1932030		Les ailes de la guerre 1918450		NCIS enquêtes spéciales / Amnésie 1938214		RÉVOLUTION (1985) avec Donald Sutherland, Natassja Kinski, Al Pacino. 8616276					
ÉVASION	Cap sur la Corse / La Corse du nord au sud 80092		Soleil tout inclus / Riviera Maya/ Punta Cana 20011		Destination / Destination : Chili - À la rencontre des Chiliens. 427740		Rallye autour du monde 73301		Cap sur la Corse 673431					
CBJET	Saturday Report 6011	TBA 7363	HNIC: Scotiabank Hockey Tonight (D) 40295		LNH Hockey / Red Wings de Detroit c. Blackhawks de Chicago - Séries éliminatoires (if necessary) (D) 173276		TO BE ANNOUNCED 98214							
TSN	SportsCentre 862522		Poker - Circuit mondial 613566		NBA Basketball / Cavaliers de Cleveland c. Magic d'Orlando - Séries éliminatoires (if necessary) (D) 943905		SportsCentre 105301		Boxing 484561					
SPNET	Hockeycentral Playoff Edition 88092		LMB Baseball / Yankees de New York c. Indiens de Cleveland (D) 344837		Poker - Irish Championship 27382		Sportsnet Connected 71301		Ultimate Fighter 9 23899					
ARTV	Temps d'une paix 143301	Temps d'une paix 134653	Amour du country / Duane Steele, Chantal Hamel. 217585		Horreur boréale 293905		DIVERTIMENTO (1993) avec Jane Birkin, Emmanuelle Béart, Michel Piccoli. 5876672		(t15) Le business des musées 46637924					
VOX	Parole et vie 31914	Académie des mots 31092	Juste pour rire 81585	En route vers mon premier gala Juste pour rire 53301		Cégep en Spectacle 40837	Les artisans à l'oeuvre 75634	Premières vues 84382	4 minutes topo 16382	Kino TV 36721	Juste pour rire 59219			

DIMANCHE À LA TÉLÉ

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

31 mai	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Spider-Man	Code Lyoko	Kim Possible	Kong 71870	Le Jour du Seigneur 35677		Les coulisses du pouvoir 48141		Téléjournal 53986	La Semaine verte 277832	Regard 81257	Croisée ch. 16257	Humana-ima 49073	POIROT: LA TROISIÈME FILLE (2008) avec Peter Bowles, David Suchet. 179290		La petite séduction 19344				
TQS	Publicité 612561	Publicité 611832	Arpents verts	Camionneurs	RPM 437967	Caravaning 563696	Caravaning 564325	L'ÉLÉPHANT MAGIQUE (2001) avec Nicholas Lea, Mia Sara. 707238		AU VOLANT POUR MES 16 ANS (2002) Mary-Kate Olsen. 204431		Quilles 554948		Rire et délire 136431		Le 17h30				
CJPM	(23h15) Téléthon Opération Enfant Soleil - Un téléthon qui vient en aide aux enfants malades du Québec. / Alain Dumas, Anick Dumontet. 60584382					Le TVA midi / (t10) Téléthon Opération Enfant Soleil - Un téléthon qui vient en aide aux enfants malades du Québec. / Alain Dumas, Anick Dumontet. 92671702														
TQc	Dora 92851	Diego 91122	Bob le bricoleur	SamSam 20122	Petit roi 68870	Dr Dog 11986	Pignons vert 36696	Projet OVNI	Comp glaces	Lucky Luke	Malcolm 18515	Soyons bêtes! 667431	Une pilule 403509	Apprentis 84122	Planète bleue 27948	Curieux Bégin 68696				
VOX	Artisans 94219	Rénologie	Rendez-vous chasse 62783	Le pied ferme	CourseEs trie 77734	Parole et vie 90967	Le guide de l'auto 38141	Rendez-vous chasse 14561	Place des Arts / Spécial 61967	Kino TV 62412	Quai des Arts 79290	Le Lab 98325	Le Livre Show	Ici et là 53764						

31 MAI	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00	
CKTV	Téléjournal 40702	Découverte / Des chauves-souris et des hommes 196126		Et Dieu créa... Laflaque 37238	Festival grand rire / Éric Antoine, Boucar Diouf. 16344		On prend toujours un train 96580		Téléjournal / (t2) 5) Nouv. sports	Un soir seul 30035	DE BEAUX LENDEMAINS (1997) avec Sarah Polley, Bruce Greenwood, Ian Holm. 812847			
TQS	Loft Story: Le Talk Show 896696		LE SIÈGE (1998) avec Annette Bening, Denzel Washington, Bruce Willis. 268325		Dirty Sexy Money / Jeux doubles 609783		Loft Story: Le Talk Show 243615		ADAPTATION (2002) 998555					
CJPM	Le TVA 18 heures 5306141 / (t10) Téléthon Opération Enfant Soleil - Un téléthon qui vient en aide aux enfants malades du Québec. / Alain Dumas, Anick Dumontet. 74891431					Le TVA réseau 52615		LA MISÈRE DES RICHES (1997) avec Kirstie Alley, Jay O. Sanders, Tim Allen. 1866344						
TQc	Soyons bêtes! 49257		Bluff 56948	Pour l'Histoire 65696		APRÈS LA VIE (2002) avec Dominique Blanc, Ornella Muti, Gilbert Melki. 2242572		(t10) DocsPlus / Mir, l'enfant de Bamiyan 14360752						
TV5	Mixeur 667986	Le Journal de France 2 658238	Questions pour un super champion 733528		Le tierré du désert 719948		On n'est pas couché 712035		TV5 le journal 167649		Mixeur 532986	Temps présent 934536		
CANAL D	Le grand rire 2004 / Gala 2 5452615		Docu-D / Alias Tommy Chong - Chong a été la première cible de l'Opération Pipe Dreams de Mary Beth Buchanan. 8484783		Docu-D / Vivre pour gagner 1542344		Légendes Urbaines / Enfants 1545431		Enfants médiums / Anges et démons 8480967		Un tueur si proche 1456807			
RDI	Vu du large / Un géant malmené 5464257		Le journal RDI 3680122	Rendez-vous 1549122	Grands Reportages 4762851		Téléjournal 2557306	Les coulisses du pouvoir 9153870	Second Regard 4626865	Téléjournal 7507801	L'Épicerie 9023035	Téléjournal 4573536		
RDS	Info Sports (D) 476702	Boxe - Antonio Escalante c. Gary Stark Jr. 862306	LNH Hockey / Penguins de Pittsburgh c. Hurricanes de la Caroline - Séries éliminatoires 6e Match (si nécessaire) (D) 32286696		(t15) Info Sports (D)		PGA Golf - Invitation Crown Plaza Finale 430702							
VIE	C'est la fête! 6454493	Mariages de rêve 6478073	Ma maison 4430677	Billets Verts 6474257	Délivrez-moi de mes kilos / Shannon 7546764		Debbie rénove / La cuisine et le patio de Margaret 7566528		Idées 3264306	Airoldi pour sortie 3273054	8 à la maison 2744431	Dre Nadia 4515948	Lisa Williams 7257159	
SERIES+	Veronica Mars / Jouer les cupidons 246783		Pauvres millionnaires / Échec et mat 177054		Porté disparu / La dernière cible 186702		C.S.I.: Miami / Tueur né 173238		Les experts / De mémoire 176325		Division criminelle 607870			Vie sauvage 736536
Z	Banc d'essai/peuple 885388	Jobs de bras 685180	Chasseurs de fantômes 179412		Les stupéfiants 155832		Monstres Mécaniques / Carcasses: les mines 175696		2010 (1984) avec Helen Mirren, John Lightngow, Roy Scheider. 824431					
HISTORIA	Miami Beach PQ / La ruée vers le soleil 2004412		Gaspésie, Je t'aime 1909702		À vos marteaux / La presseuse 1985122		EXCALIBUR (1981) avec Helen Mirren, Nicholas Clay, Nigel Terry. 3635902							
ÉVASION	Mordu de la pêche / Panama 45685		Le maître du grill 47141	Enfants à bord 64306	Le Top 10 / Le Top 10 du paradis du shopping 43412		À faire dans une vie / France 30948		Embarquement immédiat / Les Îles Cook 33035		En Australie / Trop c'est trop 70764	Le Top 10 549420		
CBJET	(17h00) AGENT CODY BANKS 2: DESTINATION LONDON 99509		Hockey Ton. (D) 5035		LNH Hockey / Penguins de Pittsburgh c. Hurricanes de la Caroline - Séries éliminatoires (if necessary) (D) 362493		CBC News: Sunday Night 79257		the fifth estate 84764		Reflections 38130			
TSN	SportsCentre 530493		Poker - Circuit mondial 148257		NBA Basketball / Nuggets de Denver c. Lakers de Los Angeles - Séries éliminatoires (if necessary) (D) 461306		SportsCentre 616412		Poker 390178					
SPNET	Hockeycentral Playo. 7770		SN Connected 1122	Gillette World Sport 3851	This Week in Baseball 7306	LMB Baseball / Dodgers de Los Angeles c. Cubs de Chicago (D) 585677		Sportsnet Connected 78764		Ultimate Fighter 9 99888				
ARTV	Temps d'une paix 669344	Temps d'une paix 650696	Les grandes entrevues Juste pour rire / Gilles Lalippe 465561		Comme par magie 910580		L'ARNAQUE (1973) avec Robert Redford, Robert Shaw, Paul Newman. 953293		L'art de l'imposture 100122					
VOX	Cégep en Spectacle 34325		Premières vues 54493	Juste pour rire 95238	En route vers mon premier gala Juste pour rire 50764		Le Confident 70528		Parole et vie 73615		BoxeRock 71832	Juste pour rire 58536		

			4	2			5	7
		1		9	3			
		2						4
					4		2	1
1		9					6	
4				3	1	5		
	3				7	6		
		8						
	1		2				9	

Niveau de difficulté : **DIFFICILE** 1320

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du sudoku 1319

8	2	1	3	9	7	6	4	5
9	7	5	6	4	8	3	1	2
6	4	3	5	1	2	9	8	7
4	5	2	8	7	3	1	6	9
3	1	8	9	2	6	5	7	4
7	9	6	1	5	4	8	2	3
1	6	4	7	3	5	2	9	8
5	8	7	2	6	9	4	3	1
2	3	9	4	8	1	7	5	6

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

Par Fabien Savary

Solution du sudoku 1320 dans l'édition du PROGRÈS-DIMANCHE du 31 MAI 2009

HOROSCOPE

Samedi 30 mai 2009

**Bélier (21 mars au 19 avril):** Il est dit que la valeur d'une personne se mesure au bonheur qu'elle fait dans la vie des autres. Et, avec une conjonction Mars-Vénus en Bélier, vous valez actuellement certainement des millions! Si l'envie de faire une surprise à quelqu'un vous a traversé l'esprit, vous devriez la concrétiser. Tout devrait facilement tomber en place et le résultat promet de faire plaisir.

**Taureau (20 avril au 20 mai):** Étant donné qu'elle se situe au carré de Mercure en Taureau, la conjonction Jupiter-Neptune peut occasionner quelques contretemps actuellement. Par conséquent, il vaut mieux partir à l'avance et prévoir les éventuels contretemps. En gardant tout pour la dernière minute, vous risqueriez d'oublier un détail important. Tout ira bien si vous prenez le temps de vous concentrer.

**Gémeaux (21 mai au 21 juin):** Sous une Lune en Vierge, vous devriez probablement porter une attention particulière afin de ménager les sentiments d'autrui. Ne laissez personne se créer des attentes à votre endroit. Même si certains sujets semblent délicats à aborder, il vaut mieux mettre cartes sur table le plus rapidement possible. La franchise générera de bons résultats à court, à moyen et à long terme.

**Cancer (22 juin au 22 juillet):** Vous pouvez amener autrui à partager vos loisirs, mais vous devez d'abord les laisser venir vers vous. Faites mention des activités auxquelles vous aimeriez les voir participer sans oublier qu'une insistance excessive pourrait les faire reculer. Vous avez également la possibilité de renouer des liens avec des personnes provenant de votre passé. À qui cela vous fait-il spontanément penser?

**Lion (23 juillet au 22 août):** Le temps passe aussi vite pour tout le monde et la plupart des gens sont en mesure de comprendre que votre silence résultait d'un quotidien surchargé. Ne laissez pas un malaise s'installer dans une relation. Pourquoi ne pas profiter des influences bénéfiques de Mars et de Vénus en Bélier pour rétablir le contact avec une personne que vous êtes en train de perdre de vue?

**Vierge (23 août au 22 septembre):** Les autres semblent parfaitement disposés à coopérer, mais vous ne devriez pas leur donner l'impression d'anticiper sur leur gentillesse. Ils seront d'autant plus enclins à vous aider s'ils considèrent que l'initiative provient d'eux. Le climat de la fin de semaine s'annonce prometteur. La Lune se trouve dans votre Signe, et une affaire qui stagnait devrait enfin se mettre à évoluer de bon train.

**Balance (23 septembre au 23 octobre):** Situés dans votre Signe opposé, Mars et Vénus peuvent contribuer à faire augmenter votre popularité. En courant après plusieurs lièvres à la fois, vous risquez de n'en attraper aucun. Vous avez tout à gagner en concentrant vos efforts sur votre premier choix. Certaines personnes peuvent être intimidées par votre charme; efforcez-vous de demeurer abordable.

**Scorpion (23 octobre au 21 novembre):** Tout le monde n'est pas capable d'exprimer ses attentes aussi franchement que vous. Certains dialogues peuvent être riches en sous-entendus, et vous comprendrez un maximum de choses si vous êtes en mesure de lire entre les lignes. Cependant, il serait encore préférable de poser des questions directes afin qu'une affaire soit absolument sans équivoque.

**Sagittaire (22 novembre au 21 décembre):** L'arrivée de la Lune en Vierge risque d'apporter une complication, mais les astres en Bélier peuvent vous aider à la solutionner rapidement et efficacement. Vous ferez peut-être face à une des rares occasions lors desquelles la vérité n'est pas forcément bonne à dire. Si cela ne constitue pas une malignité, vous pouvez vous permettre de garder le silence, surtout pour ménager les sentiments d'autrui.

**Capricorne (22 décembre au 19 janvier):** Au trigone de Pluton en Capricorne, l'arrivée de la Lune en Vierge devrait créer des conditions favorables qui abondent dans le sens de vos attentes. Les autres semblent parfaitement disposés à recevoir ce que vous avez l'intention de leur offrir, ou encore, enclins à se plier à ses exigences. Le moment semble donc idéal pour prévoir un entretien intime ou une sortie dans le monde.

**Verseau (20 janvier au 18 février):** Le plus grand secret du bonheur, c'est d'être bien avec soi. L'essentiel c'est savoir ce que l'on veut et le vouloir passionnément. Ne vous faites pas de soucis inutiles à propos de ce que les autres peuvent faire ou penser. Avec un peu d'introspection, vous serez en mesure de comprendre l'origine de vos sentiments et de vos aspirations relativement à une situation donnée.

**Poissons (19 février au 20 mars):** On dit que les opposés s'attirent et se complètent, et ceci s'applique spécifiquement aux natifs des Poissons, étant donné que l'arrivée de la Lune en Vierge met les contrastes en relief. Stimulant la dynamique de vos relations intimes, l'influence imprévisible d'Uranus peut vous réserver une surprise agréable. Il vous revient de prendre l'initiative et de créer l'ambiance appropriée.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

30 mai 2009

MC2411

HORIZONTALLEMENT

1. Cirer.
2. Fruit noir peu charnu - Boisson à base de rhum.
3. Bruit de chute - Vapeur d'eau - Exprime l'admiration.
4. Décrochement - Tente pour un navire.
5. Roue d'une poulie - Harcelée.
6. Courtois - Permet de mieux s'y retrouver.
7. Indique une alternative - Rivière de France - Elle s'applique à tous.
8. Était versée à l'Église - Vaisseau.
9. Cette chose-là - Fait partie des États-Unis.
10. Bœuf musqué - Repas de nourrisson.
11. Pendu en 1885 - S'efforcent de ne pas rencontrer quelqu'un.
12. Moutarde sauvage - Déploiement de luxe.

VERTICALEMENT

1. Suspension des exportations vers un État, à titre de sanction - Durillons.
2. Indique une nouveauté - Mirabelle.
3. Relatif à la cuisse - C'est quelqu'un qui habite sur une île.
4. Épreuve de la tendresse - Bienveillant.
5. Les traditions d'un pays - Cha-cha-cha.
6. Poisson voisin de la rascasse - Éculée.
7. Avant les autres - À bon chat, bon ...
8. Ébène verte - Répété plusieurs fois.
9. Solliciter - Huitième lettre de l'alphabet grec.
10. N'est pas divisible - Souple - Doubles règles.
11. Arrivée à terme - Irisation des perles.
12. Région de l'Afrique orientale - C'est le temps de fleurs.

Solution du no 2410

1	F	A	R	A	N	D	O	L	E	S	A
2	A	L	E	S	E	U	R	B	A	I	N
3	N	O	C	E	U	R	S	E	U	R	E
4	D	R	U	T	E	T	I	N	S	S	
5	A	S	P	E	R	G	E	I	S	I	S
6	N	E	M	E	U	A	S	I	L	E	
7	G	A	R	E	L	A	I	T	L		
8	O	S	E	R	A	I	E	E	M	I	S
9	H	I	S	E	R	E	E	N	A		
10	U	R	L	T	R	E	M	O	L	O	S
11	S	A	U	G	R	E	N	U	B	I	S
12	A	M	E	E	S	T	E	R	A	S	E

COUTURE - Un mot de 10 lettres

E	R	U	T	U	O	C	O	L	B	E	R	T	S	P
C	L	A	M	E	E	S	S	A	Y	E	R	I	L	G
R	O	E	G	L	T	I	S	S	U	S	O	I	E	R
E	P	R	R	R	M	O	D	E	E	P	I	N	E	E
L	O	V	A	G	U	R	F	L	L	L	A	C	N	S
I	S	I	B	T	N	N	R	F	A	E	N	T	S	F
O	T	U	A	A	E	E	U	N	E	I	O	E	O	A
T	E	C	T	J	P	M	C	E	P	N	T	R	U	U
N	H	T	T	O	A	E	H	R	C	E	O	R	P	F
E	E	S	R	U	T	N	E	V	T	E	C	A	L	I
I	G	A	E	R	R	T	T	U	H	I	I	R	E	L
T	I	H	A	E	O	U	V	R	A	G	E	U	U	O
A	T	C	O	R	N	E	R	E	U	A	R	E	T	E
B	E	A	U	V	A	I	S	A	T	I	N	O	U	E
F	I	T	O	M	B	R	A	G	E	R	O	I	D	N

- |          |          |          |          |
|----------|----------|----------|----------|
| AJOURER  | ENTOILER | NERVURE  | POSTE    |
| ARETE    | EPINE    | NOUE     | RABATTRE |
| ARRET    | ESSAYER  | OMBRAGER | RUCHE    |
| BATI     | ETOFFE   | ORGE     | SATIN    |
| BEAUVAIS | ETUI     | ORNEMENT | SOIE     |
| CHAS     | FAUFIL   | ORNER    | SOUTACHE |
| COLBERT  | GRES     | OUVRAGE  | TIGE     |
| COTON    | HAUTE    | PATOU    | TISSU    |
| COUTURE  | LACET    | PATRON   | TRACE    |
| CUIVRE   | LAMEE    | PERLES   | TRAIT    |
| DIOR     | LANCE    | PINCER   |          |
| ECRUE    | MODE     | PLEINE   |          |
| ENGRELE  | MOTIF    | PLI      |          |
| ENSOUPLE | NATTE    | POIS     |          |

Solution du dernier problème : MOZAMBIQUE

30 mai 2009

No 2124







et de voir le verre à moitié plein.

En des temps difficiles comme aujourd'hui, tout est question de perspective.

Quand un flot de mauvaises nouvelles jaillit dangereusement sur le monde des affaires, vous voulez une équipe capable de tenir la barre solide, le temps que le bateau retrouve des eaux plus calmes. Si vous êtes en RH ou cherchez à embaucher du nouveau personnel, vous le savez mieux que quiconque.

Vous travaillez fort à chercher les meilleurs employés, on travaille fort à les trouver pour vous. De nos jours, c'est ce qui s'appelle le travail ingénieux.

Sources: \*ComScore Media Metrix Canada, juin à novembre 2008  
\*\*ComScore Media Metrix Canada, novembre 2008

Obtenez-en plus, pour moins.

Comme vous, nous travaillons à bâtir des entreprises, des carrières, des vies. Comme vous, nous savons que mieux les employés sont sélectionnés, meilleures se porteront vos affaires.

Sur workopolis.com, vous trouverez beaucoup plus de CV affichés que sur tout autre site d'emplois au pays. Avec **plus de 1,9 million de candidats** possibles, Workopolis vous permet un incroyable retour sur l'investissement. Nous offrons **97% plus de candidats que nos trois plus proches concurrents – réunis.\*** Sans oublier qu'au Québec, les visiteurs exclusifs à Workopolis sont **deux fois plus** nombreux que ceux de notre plus proche concurrent.\*\*

Plus d'entreprises embauchent avec succès sur workopolis.com.

Découvrez nos formidables outils de recherche, tri, sélection et autres. Notre **site intelligent** vous sauve temps et argent. Par exemple, nos **fonctions ciblées** vous permettent de **dénicher en un rien de temps le personnel le plus qualifié**. Notre **réseau global** cherche et trouve les **meilleurs talents de partout au monde**.

On ne peut soigner l'économie, mais on peut vous aider à en sortir.

Les sombres portraits économiques font peine à voir, mais ne durent pas, l'histoire en a fait les preuves. Alors faites le plein d'optimisme, voyez l'avenir sous une meilleure perspective et souvenez-vous que **le bonheur, ça se travaille**.

Chez Workopolis, on est là pour faire votre bonheur.



MC 2006, COVAN

**workopolis.com**

LE PLUS GROS SITE D'EMPLOIS AU QUÉBEC

Le bonheur, ça se travaille.



Les  
**P.A.**

# Les Petites Annonces...

C'est fait!

**549-4444**

LIGNE SANS FRAIS  
**1 (800) 866-3658**

**CVENDU**  
C'EST GRATUIT!

Le site des petites annonces du Quotidien

**workopolis.com**  
LE PLUS IMPORTANT SITE D'EMPLOI AU CANADA

cyberpresse.workopolis.com

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1 / COURRIEL: classes@lequotidien.com

HEURES D'AFFAIRES du lundi au vendredi  
**8 h 30 à 16 h 30**

SAINT-FÉLICIEN et les environs  
**679-3832**

100 **Immeubles commerciaux**

102 **Blocs appartements**

RECHERCHE bloc appartement, 3 logements et plus, Chicoutimi ou Jonquière. Tél.: 418-818-7020

103 **Bureaux à louer**

3 ESPACES bien situés, idéal professionnel, rénovés, stationnements. Tél.: 418-590-2349, 418-696-2349.

104 **Commerces à vendre**

FLEURISTE en affaires depuis 44 ans, secteur Jonquière. Tél.: 418-590-3373.

GARAGE mécanique et débousselage, 40'x76', équipement complet, redressement de châssis, etc, chambre à peinture conforme, clientèle établie, 149,000\$ négociable. Tél.: 418-591-0751.

STORES et aspirateurs, style franchise indépendant, bon potentiel, bonne occasion d'affaires, toute offre raisonnable sera considérée. Tél.: 418-812-9413.

106 **Entrepôt à louer**

A LOUER à Jonquière, pour mini-entreprise ou entreposer matériel, prix à discuter. Tél.: 418-590-5735.

CONTENEURS maritimes à vendre ou à louer, neufs ou usagés, condition A1. Gestion PBT. Tél.: 418-718-5822, 418-820-7715.

ENTREPOSAGE de tous genres, secteur La Baie, de 75 à 1,000 pieds carrés. Location au mois. Tél.: 418-690-7184 jour, 418-544-0268, soir.

109 **Locaux à louer**

800 à 4000 pi.ca. à Chicoutimi, locaux commerciaux à louer. Tél.: 418-591-0348.

ARVIDA 1941 Davis, 2200 pi.ca., grande vitrine en façade, chauffé, éclairé, très bas prix. Tél.: 418-547-7858, 418-815-9416, Dany.

ARVIDA local de coiffure à louer, avec possibilité d'achat d'équipement. Pour informations: Tél.: 418-548-5516, cellulaire: 418-590-4918.

CHICOUTIMI local commercial à louer, 766 rue Alma, en façade, environ 1700 pi.ca. Tél.: 418-696-1817.

CHICOUTIMI local commercial, boul. Talbot près de l'université, entre 1500 et 2500 pi.ca. entrée indépendante, achalandage de qualité. Tél.: 418-591-3985.

CHICOUTIMI, locaux à louer, avec gicleurs automatiques, pour petite entreprise. Tél.: 418-549-3065.

CHICOUTIMI très beau local commercial au 1657 boul St-Paul, 5,800 pi.ca., avec mezzanine de 1,350 pi.ca. Tél.: 418-815-1812.

JONQUIÈRE rue St-Dominique, face au bureau d'arrondissement, environ 2500 pieds carrés, libre, Tél.: 418-542-9144

JONQUIÈRE rue St-Félix, près salle de quilles sur St-Hubert, environ 1800 pieds carrés, idéal pour entrepôt ou atelier, libre, Tél.: 418-542-9144

POLYCLINIQUE du Saguenay, locaux coin rue Nobel et boul. Université, automne 2009: local 3,500 pi.ca. (pharmacie); local 4,000 pi.ca., divisible; juillet 2009: local 1,500 pi.ca. divisible. Tél.: 418-540-6909, 418-540-8235.

200 **Habitations résidentielles**

201 **À partager**

JONQUIÈRE 4½, à partager, meublé, chauffé, éclairé, idéal travailleur(euse) tranquille. Tél.: 418-695-3741 418-540-0243.

203 **Chalet à vendre**

A SHIPSHAW sur terrain de camping privé, roulotte Nomad 1995, 31 pieds, co-proprétaire des lieux avec toutes les installations, ponton Princecraft 1999, 26 pieds inclus, 80,000\$ négociable. Tél.: 418-549-5759.

BORD du Lac St-Jean, chemin #14 Métabetchouan, plage privée, 115,000\$. Tél.: 418-696-6809, laissez message.

CHALET CONDO, Falardeau, lac Sébastien, à partir de 60,000\$, 14 unités disponibles. Tél.: 418-818-6969, 418-818-0505.

CHALET de chasse et pêche, 20'X30', secteur Brodeuse (124 km de Milot), 2 chambres, poêle et réfrigérateur au propane, combustion lente, tout meublé, remise 12'X16'. Tél.: 418-662-4392, 418-347-5749.

CHALET villégiature, 3 saisons, 24X24, au Lac à Jan, terrain 250X220, remise 16X12, génératrice, meubles, vieux canot, pêche, chasse, bleuets dans 7km, du village de La Bouchette 39,000\$ négociable. Tél.: 418-548-0954.

LAC St-Yves, Onatchiway, chalet 24x30, tout équipé, chaloupe, 4 roues, motoneige. Tél.: 418-690-1771, 418-591-0039.



SHIPSHAW 140 Chemin St-Léonard, 2 petits chalets 3 saisons, terrain 38,000 pi.ca., endroit paisible, plage privée en sable, site navigable sur 37 km. 155,000\$ Tél.: 418-542-3283, 418-290-0496.

ST-DAVID-DE-FALARDEAU 120, lac Gamelin, propriétaire du terrain, habitable à l'année, fosse septique, puits artésien. Tél.: 418-549-7622, 418-590-0449.

ZEC ONATCHIWAY chalet chasse et pêche, tout équipé, bord d'un grand lac, 85 km de Chicoutimi, 26,500\$. Tél.: 418-548-6695.

ZEC ONATCHIWAY lac Louise, "24x34", complètement rénové en 2005, équipé au propane + énergie solaire, salle de bain complète avec douche, 3 bateaux et 3 moteurs neufs. 2 réfrigérateurs, cuisinière, chauffe-eau au propane presquage neufs. 80,000\$. Tél.: 418-547-0269.

204 **Chalet à louer**

ALMA bord du Lac St-Jean, maison-chalet, à la semaine, dès juin. Tél.: 418-668-4327, 418-662-6886.

ALMA, chalet 2 chambres, tout inclus, location pour la saison. À qui la chance? Tél.: 418-662-2648.

AU BORD du Lac-Kénogami, construction neuve, tout équipé, 575\$/semaine. Tél.: 418-290-5005.

BORD du Lac St-Jean à St-Henri-de-Taillon, très beau site, libre entre 14 juin et 12 juillet. Tél.: 418-669-2119.

FALARDEAU lac Brochet, 3 chambres, tout inclus, à la semaine ou au mois. Tél.: 418-693-0488.

FALARDEAU lac Limony, 2 chambres, 2 à 4 personnes, non-fumeur(se), semaine, mois. Tél.: 418-673-4885.

LAC-KENOGRAMI, bord de l'eau, juin à septembre, prix à discuter. Tél.: 418-547-4404, 418-695-2529

LATERRIÈRE chalet à louer au chemin des Portageurs, libre immédiatement. Tél.: 418-678-1418.

204 **Chalet à louer**

STE-ROSE-DU-NORD en bordure du Saguenay, à louer de juin à septembre, tout inclus. Tél.: 418-675-2530, 418-696-4427.

ST-FELIX-DOTIS bord de l'eau, entièrement équipé, 3 chambres, quai pour bateau, semaine ou mois. Tél.: 418-690-7184, jour, 418-544-0268, soir.

ST-HENRI-DE-TAILLON site enchanteur, plage privée, grand terrain sans voisin arrière, 3 chambres, du 27 juin au 18 juillet et début septembre. Tél.: 418-695-2745, 418-543-0202.

205 **Chambres à louer**

1 CHAMBRE propre, stationnement, entrée indépendante, près université et école de Métallurgie, Chicoutimi. Tél.: 418-693-1560.

2 MINUTES de Place du Royaume, 2 chambres, rez-de-chaussée, cuisine, buanderie, câble, internet, non fumeur(se), 220\$. Tél.: 418-690-0080, 418-541-4077.

ALMA grande chambre, meublée, près centre-ville, non-fumeur(se). Tél.: 418-480-0491, 418-345-8684.

ALMA une chambre à partir de 220\$/mois; grandes chambres avec salon, à partir de 300\$/mois. Câble, laveuse, sècheuse, fournis. Tél.: 418-820-1188.

CHICOUTIMI à partir de 70\$/semaine tout inclus, non fumeur, bail 3 mois et plus. Tél.: 418-812-7485.

CHICOUTIMI à proximité cégep, université, très grande (genre studio), rénovation, câble, non fumeur. Tél.: 418-817-5923.

CHICOUTIMI chambre neuve, près services (UQAC et moins de 500 pieds de Place du Royaume), câble, buanderie, endroit paisible, entrée indépendante, 300\$/mois, libre. Tél.: 418-545-7682, 418-550-4804.

CHICOUTIMI près hôpital, cégep, université, Multi-Hexa, groupe CGI, non fumeur(euse), cuisine, laveuse, sècheuse. Tél.: 418-549-3372.

CHICOUTIMI près UQAC, câble, téléphone, internet, buanderie, stationnement, non fumeur(se). Tél.: 418-545-9787.

JONQUIÈRE 2387 des Frères, haut de gamme, chambres à louer à la semaine, non fumeur(euse), 2e étage, avec verrière, tout inclus. Tél.: 418-213-0698.

JONQUIÈRE 4 chambres, 225\$/mois, près cégep, libres immédiatement. Tél.: 418-815-4090.

JONQUIÈRE centre-ville, près terminus et taxi, buanderie, 235\$, 250\$/mois. Tél.: 418-820-8212 (page).

JONQUIÈRE famille d'accueil pour personne souffrant de déficiences intellectuelles, trisomique, TCC, santé mentale ou autres, 1 place disponible. Tél.: 418-542-8183.

JONQUIÈRE idéale étudiant(e), près Cégep, entrée indépendante, 210\$/mois, libre 1er juillet. Tél.: 418-547-3412, 418-820-5618.

JONQUIÈRE propre, tranquille, téléphone, câble fourni, possibilité internet, 240\$/mois. Tél.: 418-542-0211.

RESIDENCE ETUDIANTE SEULEMENT CHICOUTIMI 114 Jacques-Cartier Est, chambres très grandes, neuves, lit double, 350\$, meublées, téléphone, internet, câble, non-fumeur(euse), 5 chambres pour 1 cuisine, 2 salles bains, stationnement. manongagne\_6@hotmail.com Tél.: 418-549-3233.

ST-AMBRÔISE dans maison neuve, avec accès à la maison et au spa, espace de remisage. Prix à discuter. Tél.: 418-672-4838, 418-812-4482.

206 **Condominiums à vendre**

418-591-3302, rue des Roitelets, Chicoutimi, grands condos de luxe de 1,250 et 1,300 pi.ca., isolation supérieure, Novoclimat, tout brique, grandes pièces et walk-in, patio 12x12, remise 8x12, sans voisin arrière. Livraison juin 2009! Clés en main, de tout beauté! Réservez tôt! Raynald Gagné, agent immobilier affilié Groupe Sutton Accès Plus. Tél.: 418-543-7587.

206 **Condominiums à vendre**

CHICOUTIMI 4½, rue des Faucons, haut de gamme, construction 2008, rez-de-chaussée, décoration contemporaine, vendu meublé ou non, très grand, armoires polyester, céramique chauffante, plancher bois franc, climatiser, foyer, balcon, remise, libre rapidement. À voir! Tél.: 418-544-7595.

CONDOS neufs, 1666-69 des Grands Ducs, 4½, livraison été, 169,000\$ de base. Tél.: 418-815-3383.

JONQUIÈRE 4½, libre 1er juillet, rez-de-chaussée, quartier des fleurs, brique et calcikote, fenêtres à manivelle, 2 stationnements, terrain clôturé et paysager, 103,000\$. Tél.: 418-542-8752.

207 **Condominiums à louer**

CHICOUTIMI 3½, Place St-Michel, près Place du Royaume, grand, très luxueux, 650\$/mois, non chauffé, non éclairé. À voir absolument. Tél.: 418-592-7899.

CHICOUTIMI 475 chemin de la Réserve, 1,080 pi.ca. 4.1/2, presque neuf, 800\$/mois, libre. Tél.: 418-696-1118.

CHICOUTIMI condo construction neuve, 1,100 pi.ca., rue des Merles bleus, céramique chauffante, plancher bois, armoires en polyester, balcon couvert, livraison à partir du 1er septembre, 925\$/mois. Tél.: 418-818-0456, 418-693-1891.

CHICOUTIMI Joseph-Dandurand Près de Place du Royaume, genre maison de ville sur 2 étages, insonorisé et béton, porte patio et patio en pavé uni; le 1058: 2 chambres, 2 salles de bains, rénové au complet, libre 1er juillet, 785\$/mois, non chauffé, non éclairé, le 1044: 2 chambres, 2 salles de bains, meublé, chauffé, éclairé, câble, internet, literie, vaisselle, au mois ou à l'année à partir de 1,200\$/mois, tout compris, libre 1er juin. Infos: Tél.: 418-818-2411.

208 **Logements à louer**

1½, 2½, 3½, PRES Place Royaume, UQAC, possibilité d'ameublement, chambres disponibles. Tél.: 418-815-3383

2½, 3½, 4½, à Chicoutimi et 4½, 5½ à La Baie, rénovés, beaux logements. Tél.: 418-543-4037.

3½, 4½, 5½ CHICOUTIMI-NORD et CHICOUTIMI RÉSERVEZ POUR JUIN ET JUILLET LOGEMENTS ENTièrement RÉNOVÉS, CÉRAMIQUE, BOIS FLOTTANT, disponibles immédiatement. Excellente clientèle. À VOIR! Tél.: 418-820-7725.

5½ CHICOUTIMI, Domaine des Écorceurs, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, entrée lave-vaisselle. Tél.: 418-549-7923.

**ALEXIS (Place) JONQUIÈRE**  
Rue Nadeau et Truchon,  
3½ à partir de 450\$/mois (buanderie)  
5½ à partir de 600\$/mois  
rénovés, chauffés, éclairés,  
Près de Canadian Tire.  
Tél.: 418-815-0334

ALMA 2½, chauffé, éclairé, buanderie face au Creps, près cégep, 330\$/mois, libre. Tél.: 418-720-3115.

ALMA 3½ (365\$), 4½ (375\$), rue Savard Ouest, près cégep, non chauffés, non éclairés. Tél.: 418-671-9388.

ARRIERE Archambault 3½, 441 Massenet, 460\$/mois chauffé, libre 1er juillet. Tél.: 418-545-6801.

ARVIDA 3½, beau et grand, près des services, quartier résidentiel, 495\$/mois, chauffé, éclairé, libre 1er juillet. Tél.: 418-548-2421.

**VISITE LIBRE DIMANCHE DE 14 h à 16 h**

Transfert 215 000 \$

**Jumelé de prestige**

CHICOUTIMI: 1912, des Passerins, quartier des oiseaux, beaucoup de surplus, plancher de bois à l'étage, céramique chauffante au demi-sous-sol, comptoir de granit, beaucoup de rangement, aménagement paysager complet avec boisé en arrière, remise 8' X 10' sur béton. À voir! Lisa-Marie Tremblay, 418-817-1990.

Lisa-Marie Tremblay  
agent immobilier affilié  
418-817-1990

La Capitale Saguenay-Lac-St-Jean  
Courtier immobilier agréé

**CHICOUTIMI**  
1, rue du Cap.  
Vue exceptionnelle, confort, intimité, qualité haut de gamme. Vente rapide. Transfert.

Louise Gagnon  
Agent immobilier affilié  
418-817-5155

**INFORMATIONS GÉNÉRALES**

**RESTRICTIONS:** L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE!** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsable que du montant facturé pour la période précitée.

**LE QUOTIDIEN**

1 jour.....	9,80 \$
2 jours.....	11,98 \$
3 jours.....	14,16 \$
4 jours.....	16,34 \$
5 jours.....	18,52 \$
6 jours.....	20,70 \$
Ligne supp.....	2,55 \$

Tarif de base minimum pour 2 lignes ogates

**TARIFS**

<b>PROGRÈS-DIMANCHE</b>	12,18 \$ Tarif de base minimum.
	2,55 \$ par ligne supplémentaire.
<b>OPTIONS:</b>	3,90 \$ par option caractères gras - majuscule - titre centré.
<b>PHOTO:</b>	8,90 \$ par parution

**10% DE RABAIS**  
Même annonce dans les 2 journaux

Aucune facturation. Paiement direct et cartes de crédit. TAXES EN SUS

## 208 Logements à louer

CHICOUTIMI 4½, demi-sous-sol, grandes fenêtres, rénové en juin, libre 1er juillet, situé rue Girard, 365\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-545-3317.

CHICOUTIMI 4½, grand, style condo, haut de gamme, construction neuve, isolation et insonorisation supérieures, céramique et plancher flottant, armoires en polyester, climatiseur, beaucoup de commodités, 2 stationnements, remise et déneigement inclus, libre 1er juillet, à voir! 845\$/mois. Tél.: 418-545-0363, 418-815-2804.

CHICOUTIMI 4½, piscine intérieure, ascenseur, beaucoup de services, 980\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.: 418-543-1268.

CHICOUTIMI 4½, rang St-Pierre, au bord de la rivière, 2e étage, non chauffé, non éclairé, entrée indépendante, entrée déneigée pour 2 voitures, 450\$/mois, juillet. Tél.: 418-815-2775, 418-543-2775.

CHICOUTIMI 4½, refait à neuf en 2008, centre-ville de Chicoutimi, non chauffé, non éclairé, déneigé, 575\$/mois, libre 1er juillet. Tél.: 418-602-1244.

CHICOUTIMI 5.1/2, 417 chemin de la Réserve, rez-de-chaussée, avec sous-sol, chauffé, plus garage, 1,200\$/mois, libre 1er juillet. Tél.: 418-549-3233.

CHICOUTIMI 5½, 878-A rue Hertel, 660\$/mois, 465 Wilmont, 635\$/mois, 605-A Dequen, 635\$/mois, 428 Garneau, 645\$/mois, non chauffés, non éclairés, libres 1er juillet. Tél.: 418-549-3233.

CHICOUTIMI 5½, grand, (rénové: armoires, planchers), 1135 Angoulême, 720\$/mois, chauffé, éclairé, libre 1er juin. Tél.: 418-696-4360.

CHICOUTIMI 5½, plancher bois franc, foyer, vue sur la ville, très propre, 660\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 8 juin. Tél.: 418-698-1083, 418-590-3503.

CHICOUTIMI 5½ rez-de-chaussée; 4½, chauffé, non éclairé. Rue Bégin, libres 1er juillet. Peinture faite avant l'entrée du locataire. Tél.: 418-815-6288.

CHICOUTIMI 6½, rez-de-chaussée, grand, moderne, complètement rénové, plancher flottant et céramique, grand terrain, 590\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er août. Voir Tél.: 418-602-1294.

CHICOUTIMI arrière Place du Royaume 4½, non chauffé, non éclairé, 510\$, Boul Université 5½ (non meublé), 3½, 4½, chauffé, éclairé, semi-meublé, 760\$, 500\$, 420\$. Tél.: 418-543-8717, 418-540-4716.

CHICOUTIMI au quartier Murdoch, maison en rangée, plancher bois, chauffé, déneigé, juin et juillet, 732\$ et 855\$/mois, pas de chien. Tél.: 418-541-6078.

CHICOUTIMI grand 4½, eau chaude fournie, 2½, semi-meublé, chauffé, éclairé, près UQAC, 630 Talbot. Tél.: 418-545-0733, 418-696-1302.

CHICOUTIMI grand 5½, arrière Place du Royaume, 2 stationnements, 610\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.: 418-255-7569.

CHICOUTIMI, grand appartement de 4 chambres, face université, beaucoup de rangement, remise, 2 à 4 stationnements, non fumeur, 1,200\$/mois, chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.: 418-590-5909.

CHICOUTIMI grand loft neuf, face université, non fumeur, entrée contrôlée, 950\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 418-590-5909.

CHICOUTIMI-NORD 2½, 375\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.: 418-543-2362.

CHICOUTIMI-NORD 3½, chauffé, éclairé, stationnement, près services, autobus. 400\$ Tél.: 418-675-2504.

CHICOUTIMI-NORD 3½, personne tranquille, face université, beaucoup de rangement, remise, 2 à 4 stationnements, non fumeur, 1,200\$/mois, chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.: 418-693-0846, 418-812-8848.

CHICOUTIMI-NORD 4½, beau, grand, près des services, 495\$. Libre 1er juillet. Tél.: 418-545-0775, 418-815-0775.

CHICOUTIMI-NORD 4½ magnifique, vue sur le Saguenay, terrasse, très lumineux, 900\$/mois, libre 1er septembre ou avant. Tél.: 418-590-5909.

CHICOUTIMI-NORD 6½, chauffé, éclairé, rez-de-chaussée, vue sur la ville, rénové, 850\$/mois. Références requises. Libre juin ou juillet. Tél.: 418-817-1568, Nathalie.

CHICOUTIMI-NORD duplex 5½, non chauffé, non éclairé, endroit tranquille, 585\$/mois, libre 1er juin. Tél.: 418-693-3308.

CHICOUTIMI-NORD loft 2½ des Hydrangées, 400\$/mois meublé, chauffé, galerie, idéal pour personne seule non fumeuse, pas d'animaux. Tél.: 418-543-4128, laisser message.

CHICOUTIMI près cégep et université, petit 2½, style loft, neuf, meublé, chauffé, éclairé, 430\$/mois. Tél.: 418-693-8913, 418-812-5959.

HEBERTVILLE 4½, 656 Méry, récemment rénové, 1er étage, avec remise, 290\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.: 418-344-1706 (le soir).

### JONQUIERE

2306 rue Truchon, 4.1/2, logements rénovés (bois flottant, céramique), entrée contrôlée, remise extérieure. Tél.: 418-612-6354

JONQUIERE 2½, 3½, chauffés, éclairés, libres juin. Tél.: 418-549-5759.

JONQUIERE 3.1/2, chauffé, éclairé, libre 1er juin. Tél.: 418-547-0812.

JONQUIERE 31/2 (Kénogami) grand, duplex, bois franc, lave-vaisselle, remise, balcon, salle de lavage, petit walkin, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, libre. Tél.: 418-550-1020.

## LES SALONS ESCOMPTE COIFFE du Saguenay-Lac-Saint-Jean TOUJOURS EN PLEINE EXPANSION

recherchent COIFFEURS(EUSES) pour salons achalandés

Temps plein et permanent, salaire avantageux assorti de prime au rendement, formation continue et assurance collective.  
Sandra Tremblay: 418-547-6695

## 208 Logements à louer

JONQUIERE 3½, 4074 app.6 de La Loire, 415\$/mois, meublé ou non, chauffé, éclairé, non-fumeur, libre 1er juillet. Tél.: 418-548-6951, 418-540-5547

JONQUIERE 3½, 6.1/2, 2207 de l'Hôpital, très tranquille, chauffé, eau chaude. Tél.: 418-545-3030.

JONQUIERE 3½, centre-ville, sécuritaire, entrée contrôlée, non chauffé, non éclairé, 395\$/mois, libre 1er juillet. Tél.: 418-695-2453.

JONQUIERE 3½, chauffé, éclairé, semi-meublé, près cégep et centre-ville, idéal étudiant(e). Tél.: 418-812-9019.

JONQUIERE 3½, grand, meublé complet, laveuse et sècheuse, stationnement, 375\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juin. Tél.: 418-695-5160, 418-541-4462.

JONQUIERE 3½, près Cégep semi-meublé, 400\$/mois. Tél.: 418-547-2700, 418-818-1314, 418-820-3430.

JONQUIERE 3½, près Corneau & Cantin, non chauffé, non éclairé, 360\$/mois. Tél.: 418-542-3089.

JONQUIERE 3½, quartier des Peintres, semi-meublé, moderne, porte patio, idéal personne seule ou retraité(e), libre 1er juillet. Tél.: 418-817-5238.

JONQUIERE 3½, rue St-Hubert, chauffé, semi-meublé, 405\$/mois. Tél.: 418-542-2463, 418-540-2845.

JONQUIERE 3½, très beau logement, 1884 Bergeron, 2e étage, 425\$/mois, chauffé non éclairé, libre 1er juillet, stationnement, tranquille, sécuritaire. À partir de 17h: 418-695-2365, 418-590-4433.

JONQUIERE 4½ (2), 3½, non chauffés, non éclairés, 425\$/mois et 350\$/mois. Informations: 514-946-1972, 418-696-2137

JONQUIERE 4½ demi-sous-sol, coin St-Hubert St-Jules, 485\$/mois, non chauffé non éclairé, rénovés. Libres juillet. Tél.: 418-695-8687, 418-815-1599

JONQUIERE 4½, grand, style anglais, paisible, superbe villégiature, 525\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-547-7543.

JONQUIERE 4½, près centre-ville, chauffé, éclairé, très propre, stationnement grâté, balcon, pas d'animaux. Libre 1er juillet. 610\$ Tél.: 418-542-0070.

JONQUIERE 4½, rez-de-chaussée, près services, idéal personne seule, non chauffé, non éclairé, 395\$/mois, libre 1er juillet. Tél.: 418-547-6469.

JONQUIERE 4½, rue Fortin, rez-de-chaussée, très grand, 475\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.: 418-592-7676.

JONQUIERE 4½, rue St-Daniel, libre 1er juillet, 410\$ non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-591-0401

JONQUIERE 4½ très propre, endroit tranquille, déneigé, non fumeur(euse), pas d'animaux, libre 1er juillet. Tél.: 418-542-6020, cell.: 418-540-3096.

JONQUIERE 5½, 3476 du Roi-Georges, style condo, 650\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-549-5664.

JONQUIERE 5½, grand, rénové, libre juillet, face au nouveau IGA et Jean Coutu, entrée contrôlée, chauffé, eau chaude fournie, balcon. 650\$/mois. Tél.: 418-820-5395, 418-812-6373, 418-540-2984.

KENOAGAMI 3½, demi-sous-sol, près des services, stationnement, 350\$/mois, semi meublé, libre juillet. Tél.: 418-542-9083, entre 17h et 19h.

KENOAGAMI 4½, Boul. du Saguenay, 2e étage, 1 stationnement, remise, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juin. Tél.: 418-548-0062.

KENOAGAMI 4½, haut de maison, rénové, planchers neufs, 420\$/mois, non chauffé, non éclairé, idéal personne seule. Tél.: 418-818-4632.

KENOAGAMI 5½, rez-de-chaussée, coin tranquille, 600\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.: 418-592-7676.

KENOAGAMI grand 3½, libre, 280\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-547-8842.

LA BAIE 3½, 4½, 5½, rénovés, libres 1er juillet. Tél.: 418-540-2731, 418-820-1362.

LA BAIE 3½, secteur Polyvalente, très propre, 320\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 418-544-0529.

LA BAIE 4½, 196 Grande Baie Nord, 2e étage, 420\$, libre 1er juillet. Tél.: 418-544-4785.

LA BAIE 4½, avec vue sur Saguenay, remise, 480\$/mois, libre 1er juillet. Tél.: 418-590-5318

LA BAIE 4½ grand, 2e étage, très propre, secteur Port-Alfred, libre 1er juillet. 480\$. Tél.: 418-544-9427, 418-693-2296.

LA BAIE 4½, neuf, 2 chambres, 740\$/mois, non chauffé, libre 1er juillet ou avant. Tél.: 1-514-898-7996.

LA BAIE 4½, neuf, pas d'escalier, vue sur la baie, 650\$/mois, toiles fournies. Tél.: 1-514-898-7996.

LA BAIE 4½, récemment rénové, 764, 4e rue, non chauffé, non éclairé, déneigé, disponible maintenant, 480\$/mois. Tél.: 418-544-2395.

LIBRE IMMEDIATEMENT, Kénogami 3½, chauffé, éclairé, 420\$/mois. Tél.: 418-693-3011.

ST-AMBROISE 4½ sous-sol, dans bloc 3 logements, 400\$ tout compris, libre 1er juillet. Tél.: 418-815-2052.

## 209 Maisons à vendre

2629 Chemin des Battures, 2 étages, site exceptionnel, rénovations majeures, verrière, piscine creusée, 335,000\$. Tél.: 418-696-1817.

418-590-3100 NOUVEAU! LATERRIERE 3178 Bonne-Humeur, Laterrière, 1996, 6 chambres, Tél.: 418-590-3100, Patrick Gaudreault Royal Lepage

ALMA rue Robert-Jean, maison en rangée (bout) aucun voisin en arrière et avant, secteur très recherché, tout près des centres commerciaux et écoles, terrain paysager, piscine chauffée et remise. Construction 2002, 1400 pi.ca., 153,000\$. Tél.: 418-669-8802.

À qui la chance, maison de campagne, en voie de rénovation, fondation refaite, champs d'épuration, drainage, boîte électrique, etc. terrain 65,000 pi.ca. sans voisin. Chasse et pêche libre. Pour vente rapide. Tél.: 418-543-6704.

ARVIDA 1716 rue Lavoisier, maison rénovée, 4 chambres, sous-sol aménagé, grand terrain. Occupation rapide. C'est urgent! Prix réduit. La Capitale, Georges Leclerc. Tél.: 418-549-0178, 418-540-1190.

CHICOUTIMI, 1183 Vilmond Fortin, belle maison 4 chambres, plusieurs rénovations effectuées, plancher bois et céramique, très propre, 152,000\$. Tél.: 418-812-7615, 418-690-0084.

## 209 Maisons à vendre



CHICOUTIMI 1999 Belvédère, maison-chalet sur le bord de la rivière Chicoutimi, complètement rénové, 2 chambres, grande salle de bains, garage, plancher bois franc chêne select, disponible immédiatement. 210,000\$. Sur rendez-vous. 418-602-3950.

CHICOUTIMI magnifique jumelé haut de gamme neuf, au 2040 des Faucons, certifié Novo-climat,abri d'auto, livraison juin. Les Constructions Philippe Blackburn inc. www.constructionspb.com Tél.: 418-690-6703.

CHICOUTIMI-NORD magnifique quartier, jolie maison brique, toiture et fenêtres neuves, intérieur rénové, sous-sol partiellement fini, patio, remise neuve, 145,000\$. Tél.: 418-690-3517.

CHICOUTIMI, quartier Panoramique, maison offrant vastes commodités: 3 chambres, 2 remises, poêle aux granulés, toit cathédrale. Intérieur impeccable. Terrasse en pavé uni et spa avec foyer extérieur, sans voisin arrière, grand terrain boisé, intime et tranquille. 185,000\$ négociable. Cellulaire: 418-817-2956.

CHICOUTIMI semi-détaché, haut de gamme, sur 3 étages (912 pi.ca par étage), sans voisin arrière, 3 chambres, plancher bois et céramique, foyer au bois, climatiseur, 1750 des Maristes, 214,500\$. Tél.: 418-690-6765.

DOLBEAU-Misstassini, bord de l'eau, secteur Vauvert, villégiature, près des services, superbe propriété de 29x33, 3 étages, 3 chambres, 2 salles de bains, entrée de sous-sol indépendante, quai, emplacement pour bateau et voilier. Tél.: 418-276-4482 (boîte vocale).

Gratuit! Gratuit! Gratuit! Visitez: EVALUERVOTRE-MAISON.COM

HEBERTVILLE maison rénovée, 2 chambres, terrain de 78,000 pi. ca. au bord de l'eau, à 1 km du Mont Lac Vert, 187,000\$. Tél.: 418-344-4041.

JONQUIERE 3681 St-Bernard, secteur résidentiel recherché, grande maison unifamiliale fini pierre, 5 chambres, sous-sol aménagé, solarium, patio, garage, remise, 182,500\$. Tél.: 418-815-9770.



JONQUIERE Visite libre: dimanche 31 mai de 13h à 16h, 4126 chemin St-André, façade de brique, 26 x 34', à l'étage 4 chambres, salle d'eau. Rez-de-chaussée: salon, cuisine, salle de bain, grand hall d'entrée, etc. plancher de céramique chauffant, sous-sol fini à 90%. Grand stationnement, 2 entrées asphaltées, piscine, jardin d'eau, garage, terrain 117X115. Entrée indépendante au sous-sol, adaptée pour une entreprise facilement modifiable pour deux chambres. 198,000\$. Tél.: 418-547-5599, 418-817-5599

LA BAIE bijou de petit domaine situé à 4 km de la ville, presque 1 hectare de terrain moitié boisé et paysagé bordé par un lac et une rivière, unifamiliale 28'x40', 3 chambres, mezzanine, 2 grandes remises, incluant tracteur à pelouse, cuisinière au propane et plus encore. Informations: Tél.: 418-544-2641.

LANSÉ-SAINT-JEAN magnifique maison de campagne, bordure rivière St-Jean, entièrement rénovée, à 5 minutes Mont Edouard. Petit paradis! Tél.: 418-272-2993, 418-272-3304.

RECHERCHE maison à Chicoutimi, haut de gamme, 4 chambres, sans voisin arrière. Agent s'abstenir. spron19@me.com. Tél.: 418-602-1800.

ST-FULGENCE bord du Saguenay, 8 km du pont Dubuc, céramique et bois, verrière, combustion lente, bain sur pied, impeccable! Vente rapide, directement du propriétaire, 159,900\$. Tél.: 418-674-1503.



VISITE LIBRE, dimanche 31 mai de 14h à 16h au 1502-1504, 4e Avenue La Baie. Rénovée, terrain intime, foyer, conviendrait bi-génération (logement 3.1/2 à l'étage). Bienvenue... Samuel Desbiens, Agent immobilier agréé Tél.: 418-549-8482 Groupe Sutton Accès Plus, courtier.

## 210 Maisons à louer

ARVIDA duplex, 2 étages, chaleureux, grande cour, 575\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.: 1-418-473-6439.

ARVIDA jumelé, 2 chambres, patio, garage, grand terrain, plancher bois et céramique. Tél.: 418-290-1835.

ARVIDA maison sur 2 étages, sous-sol aménagé, 4 chambres, 2 salles de bains, salle de lavage, coin tranquille, près des services et des écoles secondaires et primaires, 750\$/mois. Tél.: 418-590-0025.

ARVIDA Ste-Thérèse maison jumelée près des services, propriétaire occupant, tranquille, 895\$/mois, terrain entretenu l'été, pas d'animaux. Tél.: 418-699-4977.

CHICOUTIMI au quartier Murdoch, maison en rangée, plancher bois, chauffé, déneigé, juin et juillet, 732\$ et 855\$/mois, pas de chien. Tél.: 418-541-6078.

CHICOUTIMI-NORD Résidence de prestige, meublé, accessoires compris, site enchanteur, chauffé, éclairé, 2000\$/mois. Tél.: 418-545-2355 (message), 418-418-345-2991, 418-820-3669

DEMANDE: famille de 4, originaire de la région, cherche unifamiliale à Chicoutimi avant août. Tél.: 418-698-6259

ST-FULGENCE unifamiliale, foyer, lave-vaisselle, plancher bois, céramique, remise. Tél.: 418-290-1835.

ST-HONORE 230 Bon-Air, site merveilleux, petite maison bord de l'eau, 1 chambre, libre 1er juillet. Tél.: 418-347-3176, 418-550-1652

## 211 Maisons mobiles à vendre

LATERRIERE 127 Pedneault 16x64, 3 chambres, 8 km du centre-ville de Chicoutimi. Tél.: 418-274-4150.

## 211 Maisons mobiles à vendre

LATERRIERE, 3 terrains et maisons mobiles neuves, 16x68, 3 chambres, disponible immédiatement. Information sans frais: 1-877-477-3131.

## 213 Terrains à vendre

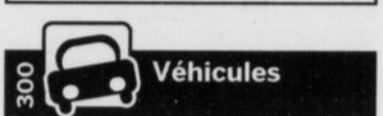
5 TERRAINS disponibles immédiatement entre rivière Chicoutimi et chemin de la Réserve, prix de 35,000\$ à 60,000\$ + taxes. Construction Gigan, 418-696-1817.

ATTENTION: Chemin des Villas, 8 terrains boisés, 22,000 pi.ca. ou clés en mains, endroit paisible, avec vue sur le Saguenay, à 5 minutes du centre-ville, www.developpementscandinavecr.com Tél.: 418-818-0138.

BORD de l'eau, Lac Kénogami, Larouche, Nouveau développement, 10 terrains disponibles, prix à partir de 0.75 cents le pied carré. Tél.: 418-590-4444.

LOT à bois, de 89 acres, petit chalet 16'X27' et petit lac, chemin d'un kilomètre. Tél.: 418-676-2371.

TERRAINS COMTOIS 3 terrains, 22,000 pi.ca. chacun, rue Comtois, Chicoutimi-Nord, vue panoramique. A voir!!! Pour informations: sans frais: Tél.: 418-812-4374.



## 302 Autos à vendre

1969 New Port Plymouth, moteur 383, 2 portes, complet d'origine, à refaire. Réveur s'abstenir. 4,000\$. Tél.: 418-718-2000.

AUBAINE! Honda Civic DX 2007, automatique, noir, 20,500 km, 4 portes, 1.8 litres, équipement électrique complet, super économique, garantie 3 ans, 16,000\$. Tél.: 418-812-1453, 418-543-8239

CADILLAC CTS, 2006, balance location 1 an, possibilité achat, acheteur sérieux. Tél.: 418-540-0467.

CADILLAC STS 2001, équipement complet, sièges chauffants, CD, climatiseur, cuir intérieur, 174,000 km, 6,900\$. Tél.: 418-944-9126.

CHEVROLET Aveo, 2004, automatique, 92,000 km, 4 portes, 4,995\$. Tél.: 418-678-9374.

CHEVROLET Cavalier 2002, automatique, rouge, 4 portes, 69,000 km, très bon état, pneus d'hiver sur roues, 4,500\$. Tél.: 418-545-2542.

CHRYSLER Concorde 1998, blanche, entièrement équipée, cuir, état neuf, peinture d'origine. 118,000 km de grand route, jamais vue l'hiver. 3,600\$. Tél.: 418-662-7013, 418-669-8761.

CHRYSLER Neon 2001, 4 portes, automatique, 135,000 km certifiés, air climatisé, 3,995\$ spécial 3,495\$. Automobiles J.M. Tél.: 418-693-8830.

CORVETTE 1978, prix de sacrifice 6000\$ ferme. Tél.: 418-503-0683.

DECAPOTABLE Volvo C70 1999, excellent état, 10,500\$ négociable. Tél.: 418-590-5318

DODGE Neon 1998, 4 portes, mécanique A1, parfaite condition. 2,000\$ négociable. Tél.: 418-544-2748.

DODGE SX 2.0 2004, 4 portes, manuelle, 118,000 km, 3,995\$. Tél.: 418-678-9374.

FORD Mustang 2006, automatique, 11,520 km, cause: maladie, 16,500\$. Tél.: 418-549-8678.

HONDA Accord EX coupé, 2 portes, 1998, V6, 120,000 km, vert foncé, (freins avant/arrière neufs), 4 mags 16", moteur A1, excellente condition, 6500\$. Tél.: 418-548-5089 (Pierre).

HONDA Accord Spécial édition 2002, grise, automatique 4 portes, 4 cylindres, climatiseur, aileron arrière, mags, 139,000 km, 6,900\$ négociable. Tél.: 418-545-1115, 418-543-0192.

HONDA Civic LX 2006, manuelle, 29,000 km seulement, mags 16" d'été, roues 15", hiver, garantie prolongée Honda transférable, encore 3 ans, 16,000\$. Comme neuf! Tél.: 418-548-9350.

HONDA Civic Sedan 2008, automatique, 6,800 km, climatiseur, succession, 17,900\$ négociable. Tél.: 418-545-7423.

HONDA CR-V 1999, rouge, 150,000 km, traction intégrale 4,800\$. Oldsmobile deluxe Nighty Eight 1995, ble

ST  
es  
995\$  
5\$  
995\$  
M  
37.000  
-0038.  
diesel,  
afantie  
00 km,  
neuf.  
able. A  
2436.  
00 km,  
1, 418-  
54.500  
ntées,  
47.  
omat-  
3.  
00 km,  
3.800\$  
on bon  
2.  
atique  
-5613.  
except-  
Je 354  
neufs,  
\$ lais-  
3.  
pneus  
000\$.  
andre  
orque,  
Aussi  
gocia-  
toutes  
hors-  
ur 99  
ladie.  
ant,  
web:  
neuf:  
xes.  
P, toile  
ec re-  
s, 2  
00\$.  
cam-  
re-  
-418-  
oteur  
2007,  
mar-  
50\$.  
dre  
chet,  
500\$,  
cab,  
im-  
0km,  
poite,  
lous,  
égo-

**306 4 X 4 / utilitaires**

FORD F-150 1999, 4x4, 5.4 litres, 225,500 km, tout équipé, boîte 8 pieds, boîte fibre de verre, 8 pneus sur jantes, prix à discuter. Tél.: 418-274-4840.

FORD F250 SD XLT 2006, diesel, super cab, 60,000 km, tout équipé, garantie, 23,995\$. Tél.: 1-888-595-5191.

HONDA CR-V 4x4 2005, gris, 46,000 km, automatique, air climatisé, attache-remorque, démarreur à distance, pneus d'hiver et d'été sur mags, comme neuf. 16,500\$. Tél.: 418-698-2175.

HONDA CR-V EX AWD 2003, 5 vitesses, 116,000 km, entièrement équipée, superbe condition, 10,900\$. Tél.: 418-693-1104, 418-540-8372.

JEEP Grand Cherokee Laredo 2002, 4WD, moteur V6, 4.0 litres, 202,000 km, 3,900\$. Tél.: 418-544-3883.

JEEP Grand Cherokee Laredo, 2005, tout équipé, 11,000\$. Tél.: 418-678-9374.

PICK-UP Mazda 4x4 1990, manuelle, 4x4, super cab, avec boîte, très bonne condition, 2,600\$ négociable. Tél.: 418-679-3684.

PONTIAC Torrent 2007, 51,000 km, tout équipé, transfert de location 1 an, prix à discuter. Tél.: 418-672-4838, 418-812-4482.

SUZUKI Sidekick 1998, manuelle, 192,000 km, tout équipé, 3,900\$. Tél.: 418-544-3089.

**307 Campeurs à vendre**

ALLEGRO Bay, 28 pieds, Classe C, 1994, très bonne condition, très propre, génératrice 4,000 watts, 6 pneus Michelin neufs, 38,000 miles, 24,900\$. Tél.: 418-815-1812.



A QUI LA chance? Beau Pleasure Way 2003 19,000 km, seulement, modèle Excel TD particulier. Région de Québec, 1-418-872-2033, 1-418-956-8163

CAMPEUR GMC 26' 1979, rénové, cuir et lambris à l'intérieur, couche 6 personnes, mécanique A1, prix liquidation 6,500\$ (évaluation 9,750\$). Tél.: 418-540-1987.

CHEVROLET, 1978, classe B, très bas millage, équipement complet, peinture neuve, 2 batteries, chargeur solaire, toit surélevé, 6,500\$ négociable. Cause maladie. Tél.: 418-512-1778, 418-817-1151.

CLASSE C Ford Elite 1990, moteur 350 (7.5 L), 27 pieds, 105,000 km, équipement complet, système de remorquage possible. A voir! Tél.: 418-543-9343.

COACHMEN Catalina classe C, 27' 1991, Ford 460 injection, o/d, génératrice Onan, 2 airs climatisés, 79,000 km, 20,000\$. 418-548-6817, 418-815-0019



COACHMEN Mirada 30' 2005, tout équipé, Prendrait échange. 44,900\$. Tél.: 418-563-1641

ENDEAVOR 2004, Pusher, diesel, 40', 4 extensions, équipé, 21,000 miles, 148,000\$. Tél.: 514-591-9252.

FORD Senor 1997, 25', classe C moteur V10 Triton, couche 6 personnes. Système d'alarme Inventer à 4 batteries. A voir! Très propre. Tél.: 418-678-2502, 418-812-6696.



LEISURE Travel 19' 1991, Dodge Ram 250, tout équipé, 4 sièges, lit 60", pneus neufs, impeccable, 17,900\$. Tél.: 418-547-1829, 418-820-6884.

ROADTREK 190 Popular 2000, tout équipé, 53,000 miles. A voir. Tél.: 418-693-5868

TOYOTA 1986 Dolphin 21 pieds, très propre. 11,300\$ négociable. Tél.: 418-480-2815, 418-321-1113.

**308 Fourgonnettes à vendre**

CHEVROLET Astro 2003, blanche, 205,000 km, excellente condition, 3,500\$. Tél.: 418-590-5117.

CHEVROLET Venture 2002, automatique, 7 passagers, 99,000 km, bleu, condition A1, 4,200\$. Tél.: 418-549-5098.

CHEVROLET Venture 2004, 120,000 km, rouge, tout équipée, prix à négocier. Tél.: 418-544-3540.

KIA Sedona LX 2003, automatique, 130,000 km, tout équipée, 4,900\$. Tél.: 418-678-9374.

MAZDA MPV 2000, 7 passagers, 142,000 km, jamais vu l'hiver, 6,500\$. Tél.: 418-544-0446.

**309 Machinerie**

CHARGEUSE (Clam) arboit pour tracteur de ferme, 16' de baume, montée sur remorque double roues, 7,000\$. Tél.: 418-306-8766, 418-590-3855.

LOADER Kubota modèle RA401, cabine, très bonne condition, 2,900 heures, «backet» et fourche, 34,500\$ négociable. Tél.: 418-669-8337, 418-668-0741.

LOCATION de tracteur Case MXU110 2007, avec chargeur et cabine de luxe, location à long terme de préférence. Tél.: 418-590-5735

**312 Motos à vendre**

A QUI LA chance? Kawasaki KLR 650, 1998, entretenue 5 ans, comme neuve, couleur bleue, 26,000 km, 2500\$. Tél.: 418-540-0696.

HARLEY DAVIDSON Dyna Wide Glide 1999, 1450 CC modifié softail, fourche allongée, roue pleine arrière, beaucoup de chrome, surbaissé, gris métallique, 3,500 km, femme propriétaire, 16,800\$. Tél.: 418-693-5960, 418-591-3013.

HARLEY Softail standard, 2006, 19,000 km, pneus arrière 200, femme propriétaire, 15,500\$ Tél.: 418-662-4455, 418-347-5470.

HONDA Goldwing 1000cc 1979, 75,000 km, 500\$. Tél.: 418-690-2370.

HONDA Goldwing 1993, 125,000 km, avec remorque impeccable, meilleure offre! Tél.: 418-690-7184 jour, 418-544-0268 soir.

**312 Motos à vendre**

HONDA Goldwing 1994, noir, 147,000 km, impeccable, appuie-bras, attache-remorque, dossier conducteur, 8,500\$ négociable. Tél.: 418-548-1033, 418-812-2024.

HONDA Goldwing, GL1500, 1988, 102,000 km, Remorque Denny. Impeccable. Tout offre raisonnable acceptée. Tél.: 418-690-7320.

HONDA Scooter 49 cc 2007, comme neuf, 1000 km., 2000\$. Tél.: 418-544-5685, 418-290-3675

HONDA Shadow 1983, sacoches, propre, 1,100\$. Yamaha Virago 750cc 1985, sacoches, 50/50, 1,500\$. Tél.: 418-542-4699, 418-673-6259.

HONDA Spirit 750 2007, 900 km au compteur. Tél.: 418-812-6294, 418-543-0490 (Gilles Desbiens), 418-693-0396.

KAWASAKI 125 KLX, 2006. Scooter BWS, 50cc, 2006 servi 1 été. Tél.: 418-512-1071.

KAWASAKI 1500 2000, rouge, 15,000 km, très bien équipé et plus, 6,900\$. Tél.: 418-549-4505.

SCOOTER Yamaha BWS, 2006, 50 CC, gris, 3,200 km, 1,900\$. Tél.: 418-545-0389 Elisabeth Albert.

YAMAHA Road Star 2003, Spéciale Edition 25e anniversaire, très propre, 26,879 km, 8,900\$. Tél.: 418-815-0062.

YAMAHA Virago 1100cc 1995, rouge, avec sacoches, Très bonne condition. 2,200\$. Tél.: 418-693-0177.

**313 Motos 3 et 4 roues à vendre**

**À LIQUIDER, DERNIÈRE SEMAINE**  
4 ROUES usagés: Honda Foreman 350, 2004, Bombardier Traxter-Max 2003, Bombardier Traxter 500 1999. Neufs: Suzuki King Quad 400 2009, Suzuki King Quad 450 2009, Suzuki Quad Racer 450 2009. Tél.: 418-544-6530.

**RECHERCHE pneus usagés pour 4 roues Suzuki, 125CC. Tél.: 418-696-9482.**

SUZUKI LTF4 1992, 300 cc, très bonne condition, prix à négocier. Tél.: 418-549-5064.

YAMAHA Raptor 660 2004, refait à neuf, 3,500\$ négociable. Tél.: 418-544-7909, 418-540-4259.

**314 Pièces et accessoires**

1000\$ ET MOINS  
ACHETONS autos et camions pour pièces. Payons comptant. Permis de la SAAQ. Gilbert Auto inc. Tél.: 418-543-8361.

4 PNEUS Pirelli P185/65R14, 85 TMS, avec jantes, 6,000 km. 250\$ négociable. Tél.: 418-543-8472.

**PNEUS neufs et usagés, toutes grandes, prix compétitifs. Garage René Girard. Tél.: 418-548-3306.**

**315 Remorques à vendre**

20 REMORQUES neuves spécialement conçues pour VTT, motoneige ou conception spéciale sur demande. Aussi disponible: remorques usagées refaites à neuf et 1 remorque fermée 6X12. Tél.: 418-696-9591.

REMORQUE 16' fermée idéal, 2007, double roues avec freins, condition A1, 4,500\$. Tél.: 418-590-5117.

**317 Tracteurs à vendre**

ACHETERAIS tracteur à pelouse défectueux ou en bon état. Nous allons le chercher. Tél.: 418-815-7741

TRACTEUR Devid Brown, 1978, moteur 65 forces, diesel, avec pelle avant et souffluse arrière de 7' de large, 8,500\$. Tél.: 418-547-3367.

TRACTEUR Kubota 2005 modèle L2402, 4x4 avec loader, 158 heures au compteur, 12,500\$ négociable. Tél.: 418-668-0741, 418-669-8337 cellulaire.

TRACTEUR type agricole, 3 cylindres, diesel, marque John Deere, 4x4, 185 heures seulement, avec chargeur et tondeuse 3 points 51", neuf. Peut vendre séparément. Aussi 4 roues Polaris 425 Magnum 1995, tout équipé, bas millage. Prix à discuter. Tél.: 418-693-8547.

**400 Emploi**

**401 Gardien(ne) demandé(e)**

Recherchons gardien(ne) à domicile à Chicoutimi (quartier Panoramique), pour garçon de 8 mois, 5 jours/semaine, à partir d'août, avec reçu, références si possible. Tél.: 418-549-6139

**402 Personnel demandé**

AVANT l'été: recherche 19 personnes désirant perdre de 9 à 29 livres d'ici 30 jours. Tél.: 1-418-405-0617 www.regimesplus.net

AVONS besoin de téléphonistes pour conseiller notre clientèle, salaire de base plus commissions. Tél.: 418-693-9444, demandez Johanne, courriel: chicoutimi@somitel.com

**CAMELOTS RECHERCHÉS**

Dans le secteur

**CHICOUTIMI-NORD**  
quartier St-Luc

Pour distribuer le journal aux abonnés du Progrès-Dimanche et du Quotidien

Contactez M. Daniel Fortin  
au 418-545-4520

**CAMELOTS RECHERCHÉS**

Dans le secteur

**RIVIÈRE-DU-MOULIN**  
rues: boul. Renaud, du Perche,  
Arthur Hamel, de la Bretagne

Pour distribuer le journal aux abonnés du Quotidien

Contactez M. Denis Fortin  
au 418-544-8394

**402 Personnel demandé**

**COIFFEUR(EUSE) recherché(e) secteur Arvida. Tél.: 418-817-2431, 418-545-2431.**

**COUTURIÈRE(ER) d'expérience demandée(é), partiel ou temps plein. Jonquière. Belle ambiance de travail. Salaire intéressant. Tél.: 418-548-5164.**

ESTHÉTICIENNE demandée, temps plein: cours d'ongles, électrolyse. Bonnes conditions de travail. Tél.: 418-545-4727 (soir), 418-698-0402.

LA COMPAGNIE Freedom est à la recherche d'un(e) gérant(e), 2 ans d'expérience minimum. Leadership et entretiens obligatoires ainsi que bilinguisme serait un atout. Veuillez envoyer votre CV par courriel à l'adresse suivante: g.ouellet@modestfreedom.com

LA COMPAGNIE International Stock Food (ISF) recherche un ou plusieurs commerces de distribution agricole pour les régions du lac St-Jean, Saguenay et Charlevoix. Pour plus d'informations contacter M. Léonard Leblanc au 1-800-263-8732.

LIVREUR(se)s demandé(e)s. Se présenter au restaurant Pizza D'Or, 2159 Roussel, Chicoutimi-Nord, de-mander Marie ou Eszen

**M. CARTON INC. LATERRIERE**  
CHAUFFEURS classe 3, minimum 3 ans d'expérience. Dossier de conduite récent de la SAAQ bon salaire, environ 40 heures/semaine, pour route de recyclage local, Communiquez: 1-866-477-8111 poste 222.

**OFFRE D'EMPLOI**  
GÉRANT(E) des viandes demandé(e), 40 heures par semaine à La Baie. Tél.: 418-544-2747, 418-820-1212 Dominic.

**PRELEVEMENTS SANGUINS** Technologiste médicale ou infirmière avec expérience pour un temps partiel. Faxer rapidement votre C.V. au 418-612-0685.

RECHERCHE homme pour travaux divers pour immeuble à logements, temps partiel ou temps plein. Tél.: 418-591-3977.

**REVENUS supplémentaires \$\$\$ Garantis**

**Paiement Rapide Garanti**

**Livraison annuaires téléphoniques**

dans les secteurs :

**Alma, Dolbeau, Roberval, St-Félicien et Saguenay**

**Posséder véhicule, permis de conduire et preuve d'assurances**

**Veillez appeler au 1-800-735-0616, Emploi # 9571**

STATION-SERVICE de l'Étape, recherche opérateur de dépanneuse (remorqueur), et commis de dépanneur, temps plein, pour nouvelle station-service. Hébergement de qualité à proximité. Tél.: 418-846-2018, 418-846-1057 (télécopieur).

TELEPHONISTES à domicile besoin urgent! Sollicitation de dons pour hôpitaux. Tél.: 1-514-714-5980. www.sollitel.com

TRAVAIL idéal pour maman à la maison, dame et étudiant, amusant et payant, horaire flexible, 20 places disponibles. Tél.: 418-547-6463, 418-690-1868.

VENDEUR(EUSE) demandé(e) avec expérience dans la vente de vêtements pour dames. Poste à temps plein ou à temps partiel. Contactez Mme Hélène Gaudreault au 418-543-6474.

**450 Formation**

**451 Enseignement / cours**

ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématiques, raccrochage, sec-V rapidement, thérapie professionnelle. Tél.: 418-545-2197.

**500 Occasion d'affaires**

**501 Finances**

**418-693-0303**

**AVEZ-VOUS BESOIN D'AIDE?**

Depuis 25 ans, nous aidons les gens à trouver une solution à leurs problèmes financiers.

Consultation sans frais  
Aucun intermédiaire  
Un seul paiement sans intérêts

Appellez-nous: 418-693-0303, 418-548-0777  
Jean Fortin et associés, syndic de faillite

**418-812-7260**

1-888-549-1717

**Solutions à vos problèmes financiers**

- Une seule mensualité sans intérêts.
- Évaluation initiale gratuite et confidentielle
- 5 bureaux dans la région.

Raymond Chabot Inc. Syndic de faillite.

PRET de 500\$. Sans enquête de crédit. Crédit Courtage. Sans frais: 1-866-482-0454.

**502 Occasion d'affaires**

VOUS aimerez améliorer votre situation financière? Je peux changer votre vie... Christine Bouchard. www.clubmillionnaires.com Tél.: 418-673-4959.

**600 Services professionnels**

**601 Construction / Rénovation**

A bon prix Tech SM Construction Inc, construction, rénovation, toiture, revêtement, fondation, électricité, estimation gratuite, RBQ: 55889489, 418-590-9824.

ATTENTION ATTENTION  
NOUVEAU Construction rénovation CGR. Finition intérieure, extérieure, toiture de tous genres. No. RBQ: 8356689301. Tél.: 418-669-8411.

ATTENTION votre toiture est à refaire? Confiez-là à des professionnels. Travaux garantis. Estimation gratuite. N.E.Q.: 2264582190 Tél.: 418-512-3558, 418-321-1491.

**BRIQUETAGE, pose de pierres, crépis, cheminées aménagement paysager, murets, pavé, Nova Brique, crédit d'impôt. Tél.: 418-543-4545.**

CAQUETTE construction: toiture, revêtement, mini-excavation, résidentiel et commercial. Estimation gratuite. APCHQ. RBQ 8230-1086-00. Tél.: 418-590-1212.

CONSTRUCTION PHILIPPE BLACKBURN INC. Pour remplacement de toitures, qualité supérieure, estimation gratuite. RBQ: 8324-2594. Tél.: 418-690-6703.

**M.H. EXCAVATION**  
Installation de fosse septique, transport de terre et gravier. Estimation gratuite. Tél.: 418-540-3756, 418-812-6695.

**NOUVEAU À ST-HONORÉ**

**Les Ateliers à l'Équerre**

Ébénisterie, plastrage, peinture, rénovations, construction

Par des professionnels

**Tél.: 418-818-0033**

**RÉNOVATION de toiture par des professionnels avec garantie de satisfaction. Tél.: 418-550-6647.**

**SOUSSION pour toitures, maisons neuves ou pour toutes autres rénovations de bâtiment. Licencé R.B.Q. 1466-8230-97. Garantie maisons neuves (GMN) de l'APCHQ 204867. Tél.: 418-815-3383, fax: 418-693-4994.**

**TOITURE**, 25 ans d'expérience. Spécialité problème de condensation. 2885-3869-32. Tél.: 418-695-3001.

**603 Soins thérapeutiques**

NOUVEAU! Massage thérapeutique: mal de dos et de tête, stress, angoisse, nerf sciatique, etc. Approche spirituelle, guérison... Tél.: 418-817-3414.

**604 Offres de services**

**1 SERVICE D'ARBRES, SAGUENAY**  
Coupe, essouchage et émondage d'arbres nuisibles, (filis électriques). Assurances, estimation gratuite. Tél.: 418-542-7241.

**A bas prix! A bas prix! BRIQUETEUR-MAÇON**, travaux de rénovation en maçonnerie: tirage de joints, brique, pierre, etc. Tél.: 418-543-0454.

**A BAS PRIX DENEIGEMENT**  
300\$ à 350\$ pour la saison. Réservez vos places avant le 26 juin 2009 pour l'hiver 2009-2010 et bénéficiez de 15% de rabais sur tout le territoire de Saguenay. Possibilité de payer 6 fois sans frais. Tél.: 418-944-1712.

**ABATTAGE D'ARBRES**  
NETTOYAGE de terrain. Lavage haute pression. Restauration de pavé et d'asphalte. Assurance responsabilité. Tonte de pelouse, secteurs Chicoutimi-nord, St-Honoré et Falardeau. Enviromax inc. Tél.: 418-673-4015, 418-590-7563.

**A BESOIN D'AIDE? Briqueteur-maçon, réparation briques, pierres, cheminées, CRÉPIS. Tél.: 418-602-1118, 418-549-3408.**

A besoin de transport Chicoutimi-Québec? Idéalement manufacturiers du Saguenay-Lac-St-Jean, départs à 7h30, livré en après-midi partout dans la région de Québec. Tél.: 1-888-840-9999.

**AFFUTAGE**  
Service de limage: lames pour scierie mobile. Service de vente: lames haut rendement. 144', 156', 162', etc. Ouvert 7/7 jours. Dépositaire Scierie Mobile Gilbert. Tél.: 418-548-1894 Ecoforêt.

**ASPHALTE T.D.P**  
Asphalte, pavée, excavation. Prix compétitifs. Tél.: 418-540-5498.

ATTENTION toiture résidentielle, 20 ans d'expérience, estimation gratuite. À prix très compétitif Tél.: 418-690-8205.

ATTENTION! Vous avez besoin d'une équipe qualifiée pour s'occuper de votre terrain, parterre et gazon? Tél.: 418-512-3558, 418-321-1491.

AVEZ besoin menuisier d'expérience? 30 ans, pour tous genres de rénovations, intérieurs, extérieurs, électricité, plomberie, pose brique Alba, etc. Tél.: 418-557-1683.

BESOIN d'excavateur? Drainage, terrassement, terre, sable et gravier, location d'excavatrices. F.L. Excavation. Tél.: 418-540-4663.

COMPLEXE de nettoyage Saguenay, lavage de vitres résidentielles, vente, réparation et nettoyage de stores. Estimation à domicile. 2147 boul. Talbot, Chicoutimi, 418-592-7619, 418-602-3990.

**DÉMÉNAGEMENT local ou longue distance, bon prix, bon service. Transport Bruce Express. Tél.: 418-817-3179.**

**604 Offres de services**

**DENEIGEMENT EXCAVATION JME**  
TERRASSEMENT, pose de pavé uni, murets et trottoirs, fosses septiques, pose de membranes et drainage, excavation avec vente de terre, pierre et sable, estimation gratuite. Tél.: 418-695-2493, 418-718-2493.

**ENTREPRENEUR PAYSAGISTE**  
Terrassement, drain, fissure de béton, crépis, pavé, muret, clôture, toiture, peinture, etc. Tél.: 418-548-0117, 418-591-8374, 418-550-3116.

**EXCAVATION R. DALLAIRE** petits et moyens travaux d'excavation, creusage jusqu'à 12'; livraison terre, sable, pouvons louer excavatrices, service de marteaux hydrauliques. Réparation d'asphalte de manière professionnelle à prix compétitif. Tél.: 418-542-9048, 418-591-0368.

**EXCAVATION Clément-Marie Lapointe**, 625 St-Gérard, Chicoutimi. Excavation, transport de sable, creusage de fosse septique. Tél.: 418-696-2708, 418-817-4969.

**EXCAVATION de tout genre**, petits, gros travaux (drainage, fosse, terrassement, etc.). Possibilité de location. Tél.: 418-697-0927, 418-812-1701.

**EXCAVATION Murray & Fils, St-Ambroise**: excavation générale, drain de fondation, terrassement, chemin de chalet, terre noire, jaune, sable, gravier. Sur présentation d'une soumission d'un compétiteur, nous égalons cette soumission et réduisons de 10%. Estimation gratuite. Tél.: 418-718-1853.

**EXCAVATION ROLYNE (R.J.)**  
Spécialité terrassement, entrée de maison, etc. 0% ou poussière de pierre. RBQ. Tél.: 4

**704 Animaux**

PETITS chatons Bengal prêts à partir, 800\$ chacun. Tél.: 418-480-1255.

**705 Antiquités**

**ANTIQUITES, meubles de tous genres, 171 rue St-Joseph, Alma, Jeudi, vendredi: 9h à 17h; samedi: 9h à 16h; dimanche: 11h à 16h. Tél.: 418-668-8978, 418-480-1317.**

AVIS aux collectionneurs chevronnés, ensemble de cuisine, table, 8 chaises, bahut, vaisselier et déserte, Tudor, 3500\$. Coutellerie 3000\$. Horloge Auguste Moreau 3500\$ et autres. Tél.: 418-815-9770

**706 Bois de chauffage**

BEAU bouleau sec, 90\$/corde, livré. Beau tremble, blanc, en 12', 60\$/corde, livré. Tél.: 418-672-2981.

BOIS de chauffage à vendre: tremble sec, fendu, livré, en 16', 65\$/corde. Tél.: 418-590-0196.

BOIS de poêle à vendre: bouleau semi-sec en 16 pouces, 75\$/corde livrée. Tél.: 418-673-3161.

MERISIER à 98%, demi-sec, 90\$/corde pris sur place. Possibilité de livraison, frais en sus. Tél.: 418-674-1332.

TREMBLE, 55\$/corde. Erable, bouleau, 75\$/corde, en 16', 60\$/corde. Bois de feu, sec, 55\$/corde. Livré. Tél.: 418-540-2364, 418-540-0124.

TREMBLE, épinette sec, feu dehors et camping, 35\$/la demi-corde livrée, merisier séché au séchoir pour meuble. Tél.: 418-542-0091.

**709 Divers**

2 NOUVEAUX produits: pin blanc 1"x5" et 1"x6", plané, bouveté, avec V-joint centre à partir de 1.09\$ du pmp. Madriers 2"x8" planés, bouvetés pour plancher mezzanine. Acajou, cèdre rouge, cerisier, noyer, etc., etc. Marches, contremarches, déclin, parement extérieur, bardeau de cèdre et autres produits de bois. Tél.: 418-549-0648.

ANCIENS beaux juke-box et machines à boules, très bonne condition, meilleurs prix au Québec. Acheteur sérieux SVP. Tél.: 418-678-9820, 418-812-9820.

À qui la chance? Portes de garage avec imperfection grandeur: portes de 5'x6' pour cabanon, 9x7', une 10x7, de 14x7 commerciale. Tél.: 418-673-7201.

BATEAU DORAL 18' 4 cylindres. Générateurs 3000 et 6000 watts. Tondeuse à gazon. Soudeuse 1000 heures 350 ampères. Tracteur à pelouse. Tour à fer 12X37. Tél.: 418-673-4124, 418-673-4844

BOIS franc prévernés pour plancher Kempas Brésil, neuf, largeur 3.5", épaisseur 3/4" (1 paquet couvre 26.6 pi.ca., 225\$ le paquet. Tél.: 418-673-4481.

CEDRES à haies, prix économique, livrés et garantis. Tél.: 418-540-4734.

CHALOUPE 11' Pelican, thermo-plastique avec bancs pivotants, vivier, support pour canne à pêche, état neuf, 800\$. Clavier électronique avec support et banc, état neuf, prix débarras, 225\$. Tél.: 418-540-2400

CHENILLES pour argo 6 roues, excellente condition, 200\$. Tél.: 418-480-2518.

CYCLOPAL, le pédalo rapide, nouveau fabriquant, nouveau look, finition impeccable, voir site web: www.cyclopal.ca Aussi démo en main, prix neuf: 3,500\$ plus taxes, démo: 2,800\$ sans taxes. Tél.: 418-693-5079.

GENERATRICE Coleman Powermate 1850 watts, 200\$. Divan, fauteuil, recouvert en velours, bureau secrétaire avec une chaise, table de chevet mélamine, commode blanche, lit 39", mobilier de cuisine, table et 4 chaises. Tél.: 418-549-7335.

**PEPINIERE JONQUIERE**  
Cèdres cultivés localement en pot, 3' et 4'. Tél.: 418-550-8098, 418-542-3666.

PORTE patio 5', 4 ans, 200\$. Air climatisé pour fenêtre, 12,000 BTU Electro Home, état neuf, 200\$ Télévision couleur 19" Toshiba, 40\$. Tél.: 418-818-9786.

**RECHERCHE pneus usagés pour 4 roues Suzuki, 125CC. Tél.: 418-696-9482.**

ST-FELIX - d'Otis: très beaux plants de tomates, comcombrs, et piments à vendre, demandez Géatán au 418-544-0666.

TERRE à jardin, compost biologique, 20\$ v.c., en vrac, au 4674 chemin de l'Église, Latérière. Tél.: 418-678-9841, 418-678-9475.

TERRE enrichie préparée pour pelouse et jardin. Ferme Rolyne (R.J.). Tél.: 418-818-4150.

TRY P 11-11 prière de contacter AE R 23-03, case postale 80042, Québec, G2K 2M3.

**711 Équipement de commerce et restaurant**

2 CAISSES-ENREGISTREUSES, avec scanneur, marque Casio CE 4700. Balance Tec SL 5900. Photocopieur Toshiba 1360. Emballeuse à viande. Monteur couleur, 20" avec racordeur digital Panasonic, WJHD 200. Vendu ensemble ou séparément. Tél.: 418-693-7971.

**712 Ésotérisme**

VOYANCE naturelle par don, 25 ans d'expérience. Découvrez la vérité sur votre avenir. Prédications claires et explicites. Tél.: 418-548-5331.

**713 Marché aux puces**

**SUPER MARCHÉ AUX PUCES DE L'ÉCOLE APOSTOLIQUE**  
SAMEDI 30 mai 9h à 13h, sur le terrain de l'école apostolique, au 913 Jacques-Cartier, Chicoutimi. Des articles de qualité neufs et usagés. Dîner hot-dog à bon prix. Nous vous attendons en grand nombre!

**715 Poêle à bois**

POELE aux granulés de marque Kozi, 900\$ négociable. Tél.: 418-542-2127, 418-550-8307.

**719 Ventes de garage**

1035 Joliet, Chicoutimi, samedi 30 mai à partir de 8h.

**719 Ventes de garage**

1452 ET 1464 Voltaire, Chicoutimi, samedi et dimanche, 30-31 mai, de 9h à 16h. Meubles, jouets, jeux de société, outils, vêtements, vaisselle et divers. Venez nous voir! Pour information: 418-549-6571.

1671 Croft, St-Jean-Eudes, Pavillon Pedneault, samedi seulement, 8h à 17h, pour la St-Vincent de Paul.

191 Fillion, Chicoutimi-Nord, samedi et dimanche, 8h à 16h, ameublement et diverses choses.

2108 et 2112 rue Dablon à Jonquière (arrière église St-Georges), samedi dès 7h.

3063 ST-ABEL, Jonquière, samedi et dimanche 30 et 31 mai, de 8h à 15h.

3450, RANG St-Pierre, Chicoutimi, samedi et dimanche, articles divers, antiquités. Fermeture de garage, cause décès.

3657 Senneville, Jonquière, samedi et dimanche, de 9h à 16h.

716 Dellisle, Chicoutimi-Nord, samedi 30 mai, dès 7h30, plusieurs familles.

À l'abri, beau temps, mauvais temps, samedi de 8h à 16h au 158 Domaine-du-Roi, Chicoutimi. Très varié!

Au 154 rue Gravel, Chicoutimi-Nord, ce samedi et dimanche, à partir de 9h, divers articles.

AU 164 rue Brulé, Chicoutimi-Nord, samedi 30 mai de 9h à 15h, dimanche de 9h à 13h. Plusieurs familles.

AU 2800 Rang Mathias, Arvida, samedi et dimanche, 9h à 16h. beau temps, mauvais temps, vente intérieure. Poêle à bois, tracteur gazon, antiquités, etc....

COIN du Roi-Georges et Sainte-Famille (face à Gagnon Frères), samedi et dimanche, meubles de toutes sortes, électroménagers, et menus articles.

DIMANCHE 31 mai 2009 entre 8h30 et 17h, vente de garage au 3100 rue St-Georges, Arvida, quartier St-Philippe: CD, livres, jeux vidéo et autres.

FERMETURE de garderie: jouets, bibelots, articles de bébé, linge, poussettes... 1885 Van Gogh à Jonquière, samedi 30 mai, dès 8h.

GROSSE vente de garage au 2128 rue Hudson (coin Hudson et Mcleod), dimanche 31 mai à partir de 9h.

LE BAZAR de la St-Vincent de Paul féminine de St-Joachim aura lieu samedi le 30 mai de 9h à 16h, au sous-sol de l'église, entrée rue des Eudistes, Chicoutimi, accessoires pour le chalet, etc. Tél.: 418-545-0242.

MEGA vente 30/31 mai, 8 à 17h, 3667-3671 Bellevue, Jonquière. Tout pour enfant, etc.

MEGA vente de garage, 30 et 31 mai, intérieur d'un garage, 2016 St-Dominique, Jonquière.

MEGA vente de garage familiale les 30 et 31 mai, au 3431, boul. Martel, St-Honoré.

MEGA vente de garage, 30 et 31 mai, au 4046, de la Loire, Jonquière, de 8h à 17h, beau temps, mauvais temps; fermeture partielle de maison: mobilier salle à manger, mobilier chambre, meuble de TV, four micro-ondes, moniteur d'ordinateur et accessoires, accessoires électriques, pièces d'électronique et beaucoup d'autres choses.

MEGA VENTE, plusieurs familles, samedi: dimanche 30-31 mai, de 8h à 20h. Scooter, électroménagers...

MENAGE complet à liquider: cuisinière, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, divan, fauteuil, lit queen, bas futon, micro-ondes, mobilier cuisine, chaudières, vaisselle et ustensiles au 744 des Hospitalières, apt. 5 Chicoutimi, dimanche 31 mai. Tout doit sortir avant 17h! Livraison possible. Tél.: 418-540-6522.

PLUSIEURS familles... dans le quadrilatère Davis, Laurie, Powell, Deschênes, 30, 31, mai, 9h à 16h.

PLUSIEURS familles, samedi, 30 mai et dimanche, 31 mai, de tout pour tout le monde, de la mécanique à la vaisselle, 795, rue Harry, Chicoutimi, de 9h à 16h. Tél.: 418-540-2080 Réjean.

PLUSIEURS familles, samedi, dimanche, 30 et 31 mai, au 2350 Bourdeau, Arvida (St-Mathias).

SAMEDI 30 mai dès 8h, à l'intérieur s'il pleut, garderie, 3740, Panet. Tirage ensemble bistrot, hot-dogs.

SAMEDI 30 mai dès 8h, au 4259 Legardeur (quartier St-Georges), Jonquière. Jouets d'enfants, etc.

SUPER vente de garage au 2015 Roussel, ce samedi et dimanche, beau temps mauvais temps.

SUPER vente de garage intérieure, 30 et 31 mai, au 476, Courcellette, Chicoutimi-Nord: antiquités, armoires cuisine, vêtements et autres. Tél.: 418-690-5367.

SUPER vente de garage sur route la rue Tremblay, Arvida, samedi 30 mai, si pluie même au lendemain.

VELO BAZAR - Club Vélo Acidose Lactique (route) samedi 30 mai de 8h30 à 16h au Palais des Sports 3954 rue de la Fabrique, Jonquière. Apportez vos vélos: Cueillette 29 mai, 16h30 à 20h. Inf.: www.clubacidose.com/voleet\_route.htm

VENTE de garage les 30 et 31 mai, à partir de 10h au 2087 de Régina, Arvida.

VENTE de garage les 30 et 31 mai de 8h à 17h au 84, de la Normandie, Chicoutimi.

VENTE de garage les 30 et 31 mai, de 9h30 à 16h au 70 rue Ste-Marie Sud à Chicoutimi-Nord, de beaux articles à très bon prix.

VENTE de garage samedi et dimanche, 30 et 31 mai, de 9h à 18h au 5202 chemin des Chutes, La Baie, direction Bec-Sic.

**VENTE FERMETURE**  
Bazar d'Aladin 53 Dequen, St-Gédéon  
Tout doit sortir!  
Samedi et dimanche seulement  
de 9h à 17h  
Antiquités, articles neufs et usagés  
grande quantité  
Premier arrivé, premier servi!

VENTE surplus d'inventaire, des centaines d'articles: commodes, armoires, lits, tables, pyramides, barils etc etc... Les 29-30-31 mai, de 9h à 17h, à Falardeau, Domaine de la Jeunesse, entrée 15A, bâtisse 111. Tél.: 418-547-8404 ou répondre.

**800 Sports / loisirs****801 Articles de sports**

4 APPAREILS d'exercices professionnels de marque Vision, état neuf, valeur 8,500\$, laissés 3,500\$ négociable. Tél.: 418-668-0741, 418-669-8337.

**804 Chasse et pêche**

ATTENTION réparons canne à moucher, lancer léger. Travail garanti à vie, moulinet 3 mois. Roland Gauthier, technicien, Chicoutimi. Tél.: 418-545-9354.

CANOT en cèdre, idéal pour le portage, 600\$. Tél.: 418-542-6765.

**805 Musique et accessoires**

ORGUE marque Technics, modèle SVE-18, avec banc, excellente condition, 500\$. Tél.: 418-547-9761.

**806 Ordinateurs et jeux**

DS, PSP, PS2, XBOX 360, Wii  
Puces, Upgrade, Réparation. 418-815-7823  
www.ConsoleXpert.com

SAGUENAY INFORMATIQUE meilleurs prix en ville! Nous nous engageons à battre n'importe laquelle soumission de la concurrence. Vente et réparation d'ordinateurs neufs et usagés. Service à domicile, réseau. 1740 boul. du Royaume Ouest, Chicoutimi. Tél.: 418-698-6668.

**808 Piscine et accessoires**

INSTALLATION et réparation de piscines hors-terre, prix compétitifs. Tél.: 418-549-7679, 418-290-0946.

PISCINE 15'x52' de haut, année 2000, accessoires inclus, 800\$. Thermopompe 70,000 BTU, 900\$. Tél.: 418-818-1458.

PISCINE, 18', avec accessoires, 275\$. Tél.: 418-547-9175.

SPA Sun Dance 2006, 6 places, 27 jets, 2 pompes, 7x7', marche et disjoncteur inclus avec filage, 4,500\$. Tél.: 418-549-8913, 418-818-4564.

**809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre**

ACCESSOIRES de roulottes Jean Fiola, nouveau: cuisinettes rigides. Tél.: 418-547-8690.

A VOIR: BONAIR, 1987, 19.5', auvent neuf, couche 6 personnes, intérieur impeccable, prix révisé 4,000\$ négociable. Tél.: 418-548-5959.

FAUT VENDRE: 13,500\$ négociable, fifth-wheel, Palomino 2002, 27', attache-remorque, super propre. Tél.: 418-673-3694, 418-815-0461, 418-540-3794.

FIFTHWHEEL Cougar 2005, 254EFS, tout équipée, extension double, état neuf, 22,000\$ négociable. Tél.: 418-818-0256.

FIFTHWHEEL Golden Falcon 27.5', 1997, annexe double, lits superposés, très bon état. Tél.: 818-1041.

FIFTHWHEEL Sping Dale 25' 2002, annexe double, lits jumeaux, très propre, 15,000\$. Tél.: 418-812-0477.

FIFTHWHEEL Springdale 2005, 28', avec extension, couche 6 personnes, avec attelage, très propre, 17,800\$ légèrement négociable. Tél.: 418-346-1086.

FIFTHWHEEL Sprinter 2002, 274 pieds, 1 extension, 6 places, tout équipée, jamais fait de route, impeccable, 21,500\$. Tél.: 418-349-8166.

REPARATION de V.R. de tout genre: infiltration d'eau, moisissure, estimation pour cas d'assurances. V.R. Multi-Services R.B. service mobile. Tél.: 418-719-5886

ROULOTTE Château, 25', 1992, air climatisé, chambre fermée, très bon état, 9,000\$ négociable. Tél.: 418-544-5090.

ROULOTTE de parc Bonair 37', 2002, extension double, 2 chambres, 16,900\$. Tél.: 418-931-0898.

ROULOTTE Fun Finder 2007, équipée, annexe, couche 5 personnes, ultra légère. Peut être vendue avec terrain de camping au bord du lac St-Jean. 18,000\$ négociable. Caroline: 418-276-3908.

ROULOTTE Gitan 16', 1990, ultra légère, 1,650 livres, impeccable, 6,800\$. Tél.: 418-549-9467.

ROULOTTE Hundale, 1973, 17', parfaite condition, 2,000\$ négociable. A voir. Tél.: 418-543-7378.

ROULOTTE hybride 2006 20', achetée neuve en 2008, tout équipée, 15,500\$. Tél.: 418-696-0156.

ROULOTTE Trail Cruiser 2003 ultra-légère 21 RBH, équipement complet, comme neuve, toujours entreposée l'hiver, non fumeur, à voir! Prix à discuter. Tél.: 418-542-1787, laisser message.

ROULOTTE Trail Cruiser, 2006, 26QBH, 3,400 lbs., équipement complet, 1 grand lit queen, 2 lits superposés à l'arrière, 15,500\$. Tél.: 418-669-1072.

ROULOTTE Trail-Lite 25', 2000, en excellente condition, 10,000\$. Tél.: 418-820-7271.

TENTE-ROULOTTE Bonair 1200 SL 2000, 8 places, extension, tout équipée, 12 Volts, 110, propane, support à vélos, auvent, 5,500\$ négociable. Tél.: 418-678-3576, 418-817-3576.

TENTE-ROULOTTE Bonair 1985, cuisinière et réfrigérateur fonctionnels, auvent neuf, dinette, en bon état, 1,500\$. Tél.: 418-547-2959.

TENTE-ROULOTTE Bonair, 6 places, 1995 bon état, 3000\$. Tél.: 418-548-7298.

TENTE-ROULOTTE Fleetwood, Tucson, 2004 propane, 12 volts, support 3 vélos, freins électriques, 4900\$. Tél.: 418-545-7239, 418-817-8470

TENTE-ROULOTTE Palomino Pinto 6 places, auvent, légère, propre, 4,800\$. Tél.: 418-543-3717, 418-272-3180, Mario.

TENTE-ROULOTTE Starcraft 2106 2006, excellente condition, lits de 48"x78" et de 60"x78", réfrigérateur (batterie, propane et électricité), chauffage, auvent et cuisinière, réservoir d'eau, freins électriques, support pour 5 vélos, équipement complet, 6,900\$. Tél.: 418-696-9482.

**811 Vacances/voyages**

A DAYTONA Beach, Floride, studio, à louer à 5 minutes à pied de l'une des plus belles plages, mesurant 30 miles de long. Les activités de Daytona sont: Course automobiles, Bikes Week, Spring Break. 60 minutes de Walt Disney. 4,000\$/année. Aussi 3 1/2 à louer, 500\$/semaine. Tél.: 418-542-8020.

FLORIDE Sunny Isles, directement sur le canal, grand condo de coin luxueux à louer, 2 chambres, 2 salles bains, 2 balcons, piscine, BBQ extérieur, jacuzzi, du 15 mai au 30 octobre, 850\$/semaine, tout inclus. Tél.: 418-549-9343.

**900 Avis****902 Agences de rencontre**

AGENCE CUPIDON Saguenay/Lac St-Jean: Pour amour, amitié, aventure, ne cherchez plus, nous trouverons pour vous. Tél.: 418-699-5077.

**903 Messages personnels**

418-290-1117: Sophie se déplace le soir seulement.  
A FLEUR de Soap, Eric vous reçoit et se déplace. Tél.: 418-817-7337.

AGENCE D'ESCORTE PASSION ENR  
Nouvelles filles disponibles, satisfaction garantie, 7 jours, 18h à 6h am. Nous recrutons.  
Tél.: 450-370-7029

AMICHA? Engage. Tél.: 418-550-0914.

BELLE blonde, 36-24-36, reçoit et se déplace 24h. Tél.: 418-592-7793.

BELLE brunette, cheveux longs, bronzée, sexy, sensuelle, séduisante, se déplace pour vous, Messieurs, discrétion assurée, plaisir garanti. Tél.: 418-487-6644.

DOUCE Jenny se déplace seulement, 24h. Tél.: 418-817-9976.

ELIANNE reçoit seulement tout en douceur. Tél.: 418-817-9582.

JOLIE blonde, séduisante, 36-24-36. Reçoit et se déplace. Tél.: 418-557-3332.

**904 Perdu ou retrouvé**

PERDU sacoches de vélo avec effets personnels entre Alcan Arvida et Shipshaw, jeudi 21 mai, récompense. Tél.: 418-542-2080.

**906 Services de massage**

15 MINUTES GRATUITES de plus  
www.touchevelours.com lundi à vendredi, de 8h à 18h, Léthicia. Tél.: 418-820-9442.

1 salon différent, unique 418-549-6767.  
Beauté, classe, physique garanties. Propreté assurée. Filles sexy. Vos masseuses. Engageons, appelez 418-549-6767, engageons.

418-548-7999, 418-815-3459 Les jolies demoiselles du salon Amazona vous reçoivent pour un moment de détente dans une ambiance chaleureuse et discrète. Engageons.

418-690-3142. Extra bons massages + bronzage. + coiffure, douche. Dès 10h, 7/7. 51 Jacques-Cartier O. Engageons.

Anais, 418-290-9505 massage détente.

A vous de découvrir, Océane et Cassy, douces, belles et sensuelles, juste pour vous messieurs. Tél.: 418-944-4658.

BESOIN d'un moment de détente? Sabrina à la solution. Des mains douces, une salle propre, dans un endroit discret. De 8h à 16h. Soyez les bienvenus. Tél.: 418-543-8868.

MASSAGE californien (douceur et fermeté) Chicoutimi, donné par Jacques. Salle chaleureuse. Tél.: 418-545-6011.

POUR elle et lui, massage détente ou pierres chaudes, enveloppement de boue. Tél.: 418-549-0043.

WILLIAM masseur d'expérience, rasage, hommes, 7/7. Tél.: 418-602-1961, 418-550-2416.

**Victoria Stafford****Les autorités perdent espoir de retrouver le corps**

WOODSTOCK, Ont. (PC) - Le corps de la petite Victoria Stafford pourrait ne jamais être retrouvé, ont prévenu les policiers, vendredi, après 10 jours de recherches.

Le père de la fillette, Rodney Stafford, a affirmé vendredi que la police lui avait recommandé de se préparer à la possibilité que le corps de sa fille ne soit jamais trouvé. M. Stafford a admis qu'il sera difficile de dormir en paix sans avoir revu sa fille.

Victoria Stafford, âgée de huit ans, est disparue le 8 avril à sa sortie de l'école. Les autorités policières de Woodstock, en Ontario, ont confirmé, il y a plus d'une semaine, l'arrestation de deux personnes, relativement au meurtre de la fillette. Depuis, la police est toujours à la recherche de son corps.

**Vélos Bixi de Devinci  
Déjà 2000 trajets**

MONTRÉAL (PC) - Les vélos de marque Bixi, fabriqués par l'entreprise saguenéenne Devinci, qui sont en libre-service dans la Ville de Montréal depuis la mi-mai ont passé le cap des 2000 traj

# Grippe A (H1N1)

## 25 nouveaux cas

PRESSE CANADIENNE

**MONTRÉAL - Québec a confirmé l'existence de 25 nouveaux cas de grippe A (H1N1), vendredi, portant le nombre total à 250 dans la province.**

De plus, deux nouveaux cas d'hospitalisation attribuables à ce virus ont été signalés, portant le total à 23.

Aucun décès n'a toutefois été annoncé par les autorités, a indiqué vendredi le docteur Alain Poirier, directeur national de santé publique, au cours d'une conférence de presse pour faire le point sur la situation.

Le docteur Poirier s'est réjoui que le virus soit de faible sévérité. Toutefois, il a lancé une mise en garde, affirmant que ce virus pouvait « bouger, changer, se modifier ». Il a ajouté que ces virus ont constamment des mutations qui peuvent changer leur façon d'adhérer aux cellules et donc de créer des dommages aux individus.

Par ailleurs, le nombre de cas de grippe porcine au Canada a bondi de près de 20 pour cent depuis mercredi, essentielle-

ment en raison d'une augmentation du nombre de cas signalés en Ontario.

**L'Agence de la santé publique du Canada a indiqué qu'il y a eu 1336 cas et deux décès dans neuf provinces et deux territoires jusqu'à maintenant.**

L'Agence de la santé publique du Canada a indiqué qu'il y a 1336 cas et deux décès dans neuf provinces et deux territoires en date de vendredi.

Il s'agit d'une augmentation de 218 cas depuis mercredi, journée au cours de laquelle la précédente mise à jour des cas confirmés a été diffusée par l'agence fédérale.

Cette augmentation s'explique en majeure partie par les 131 cas signalés en Ontario, qui ont porté le nombre total à 626.

En date de vendredi, l'Organisation mondiale de la santé faisait état de 15 510 cas et de 99 décès dans 53 pays. □

### CARRIÈRES/FORMATION/AVIS/APPEL D'OFFRES

## DEVENEZ AGENT IMMOBILIER

**HUMANIS**  
CENTRE DE FORMATION CONTINUE  
CÉGEP DE CHICOUTIMI

**NE MANQUEZ PAS VOTRE CHANCE**  
Prochaine formation  
570 heures

**Sanction:** Attestation d'études collégiales

**Durée:** 240 heures

**Dates:** Du 15 au 24 juin et du 24 août au 19 décembre 2009

### FORMATION SOIR ET SAMEDI

**SÉANCE D'INFORMATION:** 27 mai à 19 h  
Local A-3004

**POUR INSCRIPTION:**

Annie Girard  
(418) 696-2243, poste 730  
anngi@cchic.ca



www.humanis.qc.ca



## Ville de Saguenay Avis public

### ARRONDISSEMENT DE JONQUIÈRE ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION SUR LE PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO ARU-755A

À TOUTES LES PERSONNES HABILÉES À VOTER ET SUSCEPTIBLES D'ÊTRE INTÉRESSÉES PAR LE PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO ARU-755A AYANT POUR OBJET DE MODIFIER LES RÈGLEMENTS NUMÉROS 836 (ZONAGE), 837 (LOTISSEMENT) ET 838 (CONSTRUCTION) DE L'EX-VILLE DE JONQUIÈRE (ZONE I-2056, RUE DU TRANSPORT).

AVIS est, par les présentes, donné:

QUE le conseil de l'arrondissement de Jonquièr, suite à l'adoption à la séance du conseil d'arrondissement de Jonquièr tenue le 12 mai 2009 d'un projet de règlement ARU-755A ayant pour objet de modifier les règlements numéros 836 (zonage), 837 (lotissement) et 838 (construction) de l'ex-ville de Jonquièr (zone I-2056, rue du Transport), tiendra une assemblée publique de consultation le 9 juin 2009, à compter de 19 h, dans la salle Pierrette Gaudreault du Centre culturel de Jonquièr, 4160, rue du Vieux-Pont, Jonquièr, en conformité des dispositions de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (L.R.Q., c. A-19.1).

QUE l'objet de ce règlement vise à modifier les règlements 836, 837 et 838 de l'ex-ville de Jonquièr de manière à:

- **CRÉER** une nouvelle zone I-634 à même une partie de la zone I-2056, le tout tel qu'illustré sur le plan AR-755 qui fait partie intégrante du présent règlement.
- **AUTORISER** à la grille des spécifications pour la zone I-634, les usages suivants: commerce connexe à l'industrie, commerce de gros, industrie manufacturière, industrie légère, service communautaire, récréation-parc.
- **AUTORISER** à la grille des spécifications pour la zone I-634, l'usage spécifique suivant: commerce en gros d'autres produits de récupération (#6279 C.A.E.Q.).
- **EXCLURE** à la grille des spécifications pour la zone I-634, l'usage spécifique suivant: démontage des machines pour les déchets (#6279-4 C.A.E.Q.).
- **ASSUJETTIR** la zone I-634 aux normes et dispositions particulières suivantes: aucune activité, aucun matériel en vrac et aucun matériel de récupération emballé (ballot) n'est autorisé à l'extérieur pour les activités #6273, 6275 et 6279; l'entreposage extérieur pour les activités #6273, 6275 et 6279 est permis seulement dans des remorques fermées ou dans des conteneurs qui doivent être recouverts à la fin des opérations journalières de manière à retenir les rebuts et déchets à l'intérieur; tous conteneurs recevant des matières de récupération suite à un triage pour les activités #6273, 6275 et 6279 doivent être livrés à leurs destinataires dans les 48 heures suivant leur arrivée sur le site des opérations; un maximum de deux conteneurs par catégorie de matières récupérées (métaux, bois, plastiques, agrégats et matières résiduelles) sont autorisés sur le site; le triage, le stockage ou l'entreposage de toutes matières dangereuses est interdit.

QUE le projet de règlement vise la zone I-2056 située dans le secteur des rues du Transport, Cantin, Panet, de la Métallurgie, de l'Énergie et Alexis-le-Trotteur. Un plan détaillé de cette zone et des zones contiguës est disponible pour consultation au Service de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme.

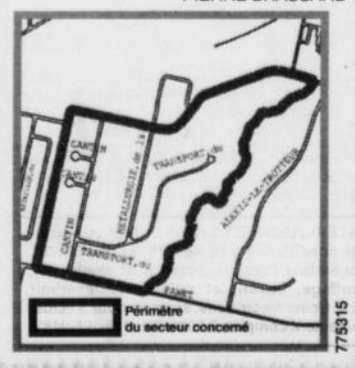
QU'au cours de cette assemblée publique, le président du conseil d'arrondissement ou un autre membre de ce conseil, expliquera le projet de règlement ARU-755A ainsi que les conséquences de son adoption et entendra les personnes qui désirent s'exprimer à ce sujet.

QUE ce projet de règlement contient des dispositions propres à un règlement susceptible d'approbation référendaire.

QUE le texte du projet de règlement est disponible pour consultation au Service des affaires juridiques et du greffe situé au 201, Racine Est, Chicoutimi, ou au bureau de l'arrondissement de Jonquièr au 2354, rue St-Dominique, Jonquièr, aux heures ordinaires de bureau, soit du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30. Pour toute information technique veuillez communiquer avec le Service de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme situé au 216, rue Racine Est, Chicoutimi (numéro de téléphone suivant: 698-3000 poste 3105).

DONNÉ À SAGUENAY, P.Q., ce 29<sup>e</sup> jour du mois de mai 2009.

Le greffier,  
PIERRE BRASSARD



## Ville de Saguenay Avis public

### DÉROGATIONS MINEURES ARRONDISSEMENT DE CHICOUTIMI

AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné que le conseil d'arrondissement de Chicoutimi, statuera par résolution, lors de la séance ordinaire du mardi 16 juin 2009, qui se tiendra à compter de 19 h à la salle des délibérations du conseil, 201, rue Racine Est, Chicoutimi, sur les dérogations mineures suivantes:

**M. Daniel Simard et Mme Lyne Lalancette (DM-1325)** demandent une dérogation mineure visant à permettre l'implantation d'un garage isolé de 7,3 m X 4,87 m en cour latérale sur rue avec une marge de 1,8 mètre par rapport à la ligne avant, sur un immeuble portant l'adresse 209, rue du Régent, Chicoutimi.

**Gagnon Frères immeubles inc. (DM-1347)** demande une dérogation mineure visant à permettre l'agrandissement du bâtiment principal côté «est» sur le terrain acquis à l'intersection du boulevard Talbot et de la rue des Saguenéens, avec une marge latérale de 1,0 m, à la condition suivante:

- L'octroi d'un permis devra faire l'objet d'une autorisation en vertu du PIIA Grandes surfaces. Étant donné la nature du projet, malgré les dispositions de l'article 1.5 du règlement sur les PIIA Grandes surfaces, l'application de celui-ci sera sur l'ensemble du bâtiment, soit la partie existante et celle projetée, la présente étant une condition de la dérogation mineure.

À ce titre, le bâtiment existant devra être traité architecturalement d'une manière uniforme et ce, dans les délais qui seront imposés par la résolution d'acceptation des travaux en vertu du PIIA.

**Luminaire Expert (DM-1388)** demande une dérogation mineure visant à permettre l'implantation d'un réservoir de propane et d'une clôture de 1,15 mètre, en cour avant, le tout sur un immeuble situé au 1680, boulevard Talbot, Chicoutimi (demande #25847), le tout conditionnellement à ce que le requérant procède à la plantation d'arbustes et d'arbres en cour avant sur Talbot. De plus, un plan devra être déposé au Service de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme avant l'acceptation finale de la dérogation.

**M. Martin Bolduc (DM-1389)** demande une dérogation mineure visant à permettre l'agrandissement d'un garage annexe existant (6,1 mètres X 7,3 mètres) de 2,44 mètres pour un total de 8,5 mètres X 7,3 mètres, le tout sur un immeuble situé au 1824, rue Bellevue, Chicoutimi (demande #25854).

**M. Raynald Dassylva & als (DM-1390)** demande une dérogation mineure visant à permettre l'agrandissement et la rénovation d'un bâtiment accessoire excédant de 13,41 m<sup>2</sup> les 55 m<sup>2</sup> permis, le tout sur un immeuble situé au 458-460, rue de la Place-D'Armes, Chicoutimi (demande #23604), à la condition suivante:

- Le requérant devra soumettre des plans du garage projeté dans le cadre de la demande d'autorisation en vertu du PIIA Centre-ville.

**Mme Jacinthe Bernier (DM-1394)** demande une dérogation mineure visant à permettre l'agrandissement d'une entrée véhiculaire à 9 mètres de la bordure de béton, le tout sur un immeuble situé au 1600, rue des Explorateurs, Chicoutimi (demande #25938).

**M. Denis Tremblay (DM-1395)** demande une dérogation mineure visant à permettre l'implantation d'un garage isolé en marge avant, le tout sur un immeuble situé au 1755, rang Sainte-Famille, Chicoutimi (demande #25956).

**Mme Isabelle Gauthier et M. Michel Savard (DM-1398)** demandent une dérogation mineure visant à permettre l'implantation d'un bâtiment accessoire en cour latérale sur rue, le tout sur un immeuble situé au 148, rue de Lorraine, Chicoutimi (demande #25787), à la condition suivante:

- La clôture et les arbres entourant le garage devront être conservés.

**Mme Jocelyne Ringuette (DM-1402)** demande une dérogation mineure visant à permettre l'implantation d'un bâtiment accessoire en cour latérale (garage de 6 m X 7,3 m), le tout sur un immeuble situé au 4870, rang Saint-Martin, Chicoutimi (demande #26094).

**M. Pascal Pagé (DM-1403)** demande une dérogation mineure visant à permettre l'agrandissement en saillie en cour avant de plus de 2,3 mètres, le tout sur un immeuble situé au 769 à 771, rue des Geais-Bleus, Chicoutimi (demande #26099).

**M. Marc-André Simard (DM-1363)** demande une dérogation mineure visant à permettre l'implantation d'un garage de 18 X 24 en cour arrière avec un empiètement en cour latérale de 3 mètres, le tout sur un immeuble situé au 115, rue Laurencia, Chicoutimi (demande #25131).

Au cours de cette assemblée publique, le conseil entendra toute personne qui désirera s'exprimer relativement à ces demandes.

Pour toute information supplémentaire concernant ces demandes de dérogations, nous vous prions de communiquer avec M<sup>re</sup> Jean Croteau, assistant-greffier, au numéro de téléphone 698-3260 poste 5305.

DONNÉ À SAGUENAY, P.Q., ce 29<sup>e</sup> jour du mois de mai 2009.

Le greffier,  
PIERRE BRASSARD

## Ville de Saguenay Avis public

### ARRONDISSEMENT DE CHICOUTIMI AUX PERSONNES INTÉRESSÉES AYANT LE DROIT DE SIGNER UNE DEMANDE D'APPROBATION RÉFÉRENDAIRE

PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO ARU-757B AYANT POUR OBJET DE MODIFIER LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NUMÉRO 91-061 DE L'EX-VILLE DE CHICOUTIMI (AGRANDISSEMENT DE LA ZONE 8241-S, RUE DELISLE).

**1. Objet du projet et demande d'approbation référendaire:**

À la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 19 mai 2009 sur le projet de règlement ARU-757A, le conseil d'arrondissement de Chicoutimi a adopté le 19 mai 2009 un second projet de règlement intitulé «Projet de règlement ARU-757B ayant pour objet de modifier le règlement de zonage numéro 91-061 de l'ex-ville de Chicoutimi (agrandissement de la zone 8241-S, rue Delisle).»

L'objet de ce règlement vise à modifier le règlement de zonage #91-061 de l'ex-ville de Chicoutimi de manière à:

- **AGRANDIR** la zone 8241-S à même une partie de la zone 8240-R, le tout tel qu'illustré sur le plan AR-757 qui fait partie intégrante du présent règlement.
- **APPLIQUER** une disposition particulière à la zone 8241-S, afin de permettre la réduction des bandes séparatrices pour les stationnements par rapport à l'emprise de rue à 0 mètre, en autant que le propriétaire aménage le résiduel de l'emprise.

Ce second projet contient des dispositions qui peuvent faire l'objet d'une demande de la part des personnes intéressées de la ou des zones concernées et, à certaines conditions, des zones contiguës afin qu'un règlement qui les contient soit soumis à l'approbation des personnes habiles à voter conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités. Les renseignements permettant de déterminer quelles personnes intéressées ont le droit de signer une demande à l'égard de chacune des dispositions du projet peuvent être obtenus de la municipalité aux heures normales de bureau.

Une copie du second projet peut être obtenue, sans frais, par toute personne qui en fait la demande.

#### 2. Description des zones:

Le projet de règlement vise les zones 8241-S et 8240-R situées dans le secteur de l'intersection des rues Delisle et Cabot. Un plan détaillé de ces zones et des zones contiguës est disponible pour consultation au Service de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme.

#### 3. Conditions de validité d'une demande:

Pour être valide, toute demande doit:

- indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient;
- être reçue au Service des affaires juridiques et du greffe au plus tard le 8 juin 2009 à 16 h;
- être signée par au moins 12 personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans la zone n'excède pas 21.

#### 4. Personnes intéressées:

Les renseignements permettant de déterminer quelles sont les personnes intéressées ayant le droit de signer une demande peuvent être obtenus au Service des affaires juridiques et du greffe, aux heures normales de bureau.

#### 5. Absence de demandes:

Toutes les dispositions du second projet qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.

#### 6. Consultation du projet:

Le texte du second projet peut être consulté au Service des affaires juridiques et du greffe, 201, Racine Est, Chicoutimi, ou au bureau de l'arrondissement de Chicoutimi au 150, boulevard du Saguenay Est, aux heures ordinaires de bureau soit du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30. Pour toute information technique veuillez communiquer avec le Service de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme situé au 216, rue Racine Est, Chicoutimi (numéro de téléphone suivant: 698-3000, poste 3105).

DONNÉ À SAGUENAY, P.Q., ce 29<sup>e</sup> jour du mois de mai 2009.

Le greffier,  
PIERRE BRASSARD

CARRIÈRES/FORMATION/AVIS/APPEL D'OFFRES

**Ville de Saguenay**  
Avis public

**ARRONDISSEMENT DE JONQUIÈRE**  
**ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION SUR LE PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO ARU-771A**

À TOUTES LES PERSONNES HABILÉES À VOTER ET SUSCEPTIBLES D'ÊTRE INTÉRESSÉES PAR LE PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO ARU-771A AYANT POUR OBJET DE MODIFIER LES RÈGLEMENTS NUMÉROS 836 (ZONAGE), 837 (LOTISSEMENT) ET 838 (CONSTRUCTION) DE L'EX-VILLE DE JONQUIÈRE (ZONE H-430, RUE DE MONTFORT).

AVIS est, par les présentes, donné:

QUE le conseil de l'arrondissement de Jonquière, suite à l'adoption à la séance du conseil d'arrondissement de Jonquière tenue le 12 mai 2009 d'un projet de règlement ARU-771A ayant pour objet de modifier les règlements numéros 836 (zonage), 837 (lotissement) et 838 (construction) de l'ex-ville de Jonquière (zone H-430, rue de Montfort), tiendra une assemblée publique de consultation le 9 juin 2009, à compter de 19 h, dans la salle Pierrette Gaudreault du Centre culturel de Jonquière, 4160, rue du Vieux-Pont, Jonquière, en conformité des dispositions de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (L.R.Q., c. A-19.1).

QUE l'objet de ce règlement vise à modifier les règlements 836, 837 et 838 de l'ex-ville de Jonquière de manière à:

- **CRÉER** une nouvelle zone H-451 à même une partie des zones H-430 et H-438, le tout tel qu'illustré sur le plan AR-771 qui fait partie intégrante du présent règlement.
- **AUTORISER** à la grille des spécifications pour la zone H-451, les usages suivants: habitation basse, moyenne et haute densité; service communautaire; récréation-parc.
- **ASSUJETTIR** la zone H-451 aux normes et dispositions particulières suivantes: les bâtiments de haute densité sont limités à 6 logements et 2 étages maximum; les espaces de stationnement, les marges et les cours sont réputés conformes pour les bâtiments existants.

QUE le projet de règlement vise les zones H-430 et H-438 situées dans le secteur des rues de Montfort, Champlain, Frontenac, Ouimet, Wolfe et Fortier. Un plan détaillé de ces zones et des zones contiguës est disponible pour consultation au Service de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme.

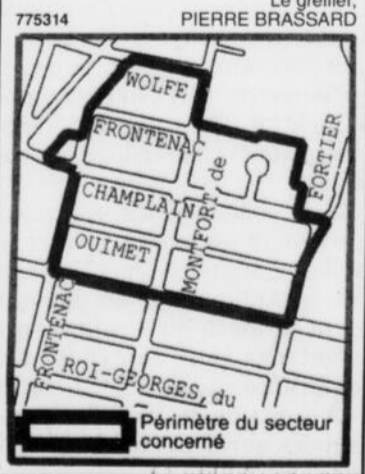
QU'au cours de cette assemblée publique, le président du conseil d'arrondissement ou un autre membre de ce conseil, expliquera le projet de règlement ARU-771A ainsi que les conséquences de son adoption et entendra les personnes qui désirent s'exprimer à ce sujet.

QUE ce projet de règlement contient des dispositions propres à un règlement susceptible d'approbation référendaire.

QUE le texte du projet de règlement est disponible pour consultation au Service des affaires juridiques et du greffe situé au 201, Racine Est, Chicoutimi, ou au bureau de l'arrondissement de Jonquière au 2354, rue St-Dominique, Jonquière, aux heures ordinaires de bureau, soit du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30. Pour toute information technique veuillez communiquer avec le Service de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme situé au 216, rue Racine Est, Chicoutimi (numéro de téléphone suivant: 698-3000 poste 3105).

DONNÉ À SAGUENAY, P.Q., ce 29<sup>e</sup> jour du mois de mai 2009.

Le greffier,  
PIERRE BRASSARD



**Ville de Saguenay**  
Avis public

**ARRONDISSEMENT DE JONQUIÈRE**  
**ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION SUR LE PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO ARU-767A**

À TOUTES LES PERSONNES HABILÉES À VOTER ET SUSCEPTIBLES D'ÊTRE INTÉRESSÉES PAR LE PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO ARU-767A AYANT POUR OBJET DE MODIFIER LES RÈGLEMENTS NUMÉROS 836 (ZONAGE), 837 (LOTISSEMENT) ET 838 (CONSTRUCTION) DE L'EX-VILLE DE JONQUIÈRE (ZONE C-710, RUE DU ROI-GEORGES).

AVIS est, par les présentes, donné:

QUE le conseil de l'arrondissement de Jonquière, suite à l'adoption à la séance du conseil d'arrondissement de Jonquière tenue le 12 mai 2009 d'un projet de règlement ARU-767A ayant pour objet de modifier les règlements numéros 836 (zonage), 837 (lotissement) et 838 (construction) de l'ex-ville de Jonquière (zone C-710, rue du Roi-Georges), tiendra une assemblée publique de consultation le 9 juin 2009, à compter de 19 h, dans la salle Pierrette Gaudreault du Centre culturel de Jonquière, 4160, rue du Vieux-Pont, Jonquière, en conformité des dispositions de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (L.R.Q., c. A-19.1).

QUE l'objet de ce règlement vise à modifier les règlements 836, 837 et 838 de l'ex-ville de Jonquière de manière à:

- **AUTORISER** à la grille des spécifications pour la zone C-710, en plus des usages déjà autorisés, l'usage suivant: habitation moyenne densité.

QUE le projet de règlement vise la zone C-710 située dans le secteur de la rue du Roi-Georges, face à la rue Dorval. Un plan détaillé de cette zone et des zones contiguës est disponible pour consultation au Service de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme.

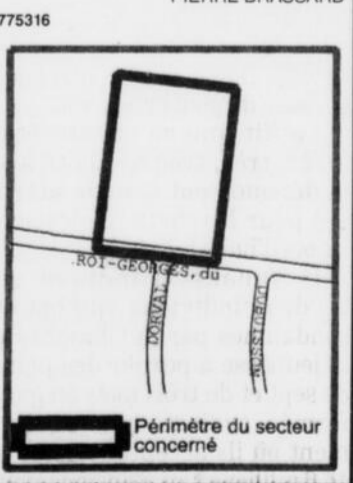
QU'au cours de cette assemblée publique, le président du conseil d'arrondissement ou un autre membre de ce conseil, expliquera le projet de règlement ARU-767A ainsi que les conséquences de son adoption et entendra les personnes qui désirent s'exprimer à ce sujet.

QUE ce projet de règlement contient des dispositions propres à un règlement susceptible d'approbation référendaire.

QUE le texte du projet de règlement est disponible pour consultation au Service des affaires juridiques et du greffe situé au 201, Racine Est, Chicoutimi, ou au bureau de l'arrondissement de Jonquière au 2354, rue St-Dominique, Jonquière, aux heures ordinaires de bureau, soit du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30. Pour toute information technique veuillez communiquer avec le Service de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme situé au 216, rue Racine Est, Chicoutimi (numéro de téléphone suivant: 698-3000 poste 3105).

DONNÉ À SAGUENAY, P.Q., ce 29<sup>e</sup> jour du mois de mai 2009.

Le greffier,  
PIERRE BRASSARD



**Ville de Saguenay**  
Avis public

**ARRONDISSEMENT DE JONQUIÈRE**  
**ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION SUR LE PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO ARU-769A**

À TOUTES LES PERSONNES HABILÉES À VOTER ET SUSCEPTIBLES D'ÊTRE INTÉRESSÉES PAR LE PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO ARU-769A AYANT POUR OBJET DE MODIFIER LES RÈGLEMENTS NUMÉROS 836 (ZONAGE), 837 (LOTISSEMENT) ET 838 (CONSTRUCTION) DE L'EX-VILLE DE JONQUIÈRE (ZONE C-327, RUE SAINT-DOMINIQUE).

AVIS est, par les présentes, donné:

QUE le conseil de l'arrondissement de Jonquière, suite à l'adoption à la séance du conseil d'arrondissement de Jonquière tenue le 12 mai 2009 d'un projet de règlement ARU-769A ayant pour objet de modifier les règlements numéros 836 (zonage), 837 (lotissement) et 838 (construction) de l'ex-ville de Jonquière (zone C-327, rue Saint-Dominique), tiendra une assemblée publique de consultation le 9 juin 2009, à compter de 19 h, dans la salle Pierrette Gaudreault du Centre culturel de Jonquière, 4160, rue du Vieux-Pont, Jonquière, en conformité des dispositions de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (L.R.Q., c. A-19.1).

QUE l'objet de ce règlement vise à modifier les règlements 836, 837 et 838 de l'ex-ville de Jonquière de manière à:

- **ASSUJETTIR** la zone C-327 à la disposition particulière suivante: aucune norme de stationnement n'est prescrite, toutefois dans le cas de l'activité «habitation», l'article 11.1.5 s'applique.

QUE le projet de règlement vise la zone C-327 située dans le secteur des rues Saint-Dominique, Fontaine, Sainte-Agathe, Saint-Luc et Monseigneur-Bégin. Un plan détaillé de cette zone et des zones contiguës est disponible pour consultation au Service de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme.

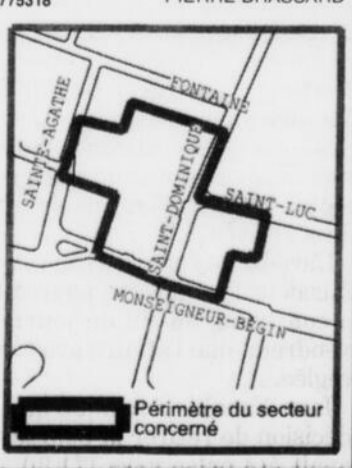
QU'au cours de cette assemblée publique, le président du conseil d'arrondissement ou un autre membre de ce conseil, expliquera le projet de règlement ARU-769A ainsi que les conséquences de son adoption et entendra les personnes qui désirent s'exprimer à ce sujet.

QUE ce projet de règlement ne contient pas de dispositions propres à un règlement susceptible d'approbation référendaire.

QUE le texte du projet de règlement est disponible pour consultation au Service des affaires juridiques et du greffe situé au 201, Racine Est, Chicoutimi, ou au bureau de l'arrondissement de Jonquière au 2354, rue St-Dominique, Jonquière, aux heures ordinaires de bureau, soit du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30. Pour toute information technique veuillez communiquer avec le Service de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme situé au 216, rue Racine Est, Chicoutimi (numéro de téléphone suivant: 698-3000 poste 3105).

DONNÉ À SAGUENAY, P.Q., ce 29<sup>e</sup> jour du mois de mai 2009.

Le greffier,  
PIERRE BRASSARD



**Ville de Saguenay**  
Avis public

**ARRONDISSEMENT DE JONQUIÈRE**  
**ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION SUR LE PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO ARU-770A**

À TOUTES LES PERSONNES HABILÉES À VOTER ET SUSCEPTIBLES D'ÊTRE INTÉRESSÉES PAR LE PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO ARU-770A AYANT POUR OBJET DE MODIFIER LES RÈGLEMENTS NUMÉROS 836 (ZONAGE), 837 (LOTISSEMENT) ET 838 (CONSTRUCTION) DE L'EX-VILLE DE JONQUIÈRE (ZONE H-315, RUE SAINT-DOMINIQUE).

AVIS est, par les présentes, donné:

QUE le conseil de l'arrondissement de Jonquière, suite à l'adoption à la séance du conseil d'arrondissement de Jonquière tenue le 12 mai 2009 d'un projet de règlement ARU-770A ayant pour objet de modifier les règlements numéros 836 (zonage), 837 (lotissement) et 838 (construction) de l'ex-ville de Jonquière (zone H-315, rue Saint-Dominique), tiendra une assemblée publique de consultation le 9 juin 2009, à compter de 19 h, dans la salle Pierrette Gaudreault du Centre culturel de Jonquière, 4160, rue du Vieux-Pont, Jonquière, en conformité des dispositions de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (L.R.Q., c. A-19.1).

QUE l'objet de ce règlement vise à modifier les règlements 836, 837 et 838 de l'ex-ville de Jonquière de manière à:

- **AUTORISER** à la grille des spécifications pour la zone H-315, en plus des usages déjà autorisés, l'usage suivant: habitation moyenne densité.

QUE le projet de règlement vise la zone H-315 située dans le secteur des rues Saint-Dominique, Vaillancourt, Fontaine et Sainte-Jeanne-D'Arc. Un plan détaillé de cette zone et des zones contiguës est disponible pour consultation au Service de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme.

QU'au cours de cette assemblée publique, le président du conseil d'arrondissement ou un autre membre de ce conseil, expliquera le projet de règlement ARU-770A ainsi que les conséquences de son adoption et entendra les personnes qui désirent s'exprimer à ce sujet.

QUE ce projet de règlement contient des dispositions propres à un règlement susceptible d'approbation référendaire.

QUE le texte du projet de règlement est disponible pour consultation au Service des affaires juridiques et du greffe situé au 201, Racine Est, Chicoutimi, ou au bureau de l'arrondissement de Jonquière au 2354, rue St-Dominique, Jonquière, aux heures ordinaires de bureau, soit du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30. Pour toute information technique veuillez communiquer avec le Service de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme situé au 216, rue Racine Est, Chicoutimi (numéro de téléphone suivant: 698-3000, poste 3105).

DONNÉ À SAGUENAY, P.Q., ce 29<sup>e</sup> jour du mois de mai 2009.

Le greffier,  
PIERRE BRASSARD



**Ville de Saguenay**  
Avis public

**ARRONDISSEMENT DE JONQUIÈRE**  
**ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION SUR LE PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO ARU-768A**

À TOUTES LES PERSONNES HABILÉES À VOTER ET SUSCEPTIBLES D'ÊTRE INTÉRESSÉES PAR LE PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO ARU-768A AYANT POUR OBJET DE MODIFIER LES RÈGLEMENTS NUMÉROS 836 (ZONAGE), 837 (LOTISSEMENT) ET 838 (CONSTRUCTION) DE L'EX-VILLE DE JONQUIÈRE (ZONES P-2138 ET H-2108, RUES SAINT-HUBERT ET DES MOUETTES).

AVIS est, par les présentes, donné:

QUE le conseil de l'arrondissement de Jonquière, suite à l'adoption à la séance du conseil d'arrondissement de Jonquière tenue le 12 mai 2009 d'un projet de règlement ARU-768A ayant pour objet de modifier les règlements numéros 836 (zonage), 837 (lotissement) et 838 (construction) de l'ex-ville de Jonquière (zones P-2138 et H-2108, rues Saint-Hubert et des Mouettes), tiendra une assemblée publique de consultation le 9 juin 2009, à compter de 19 h, dans la salle Pierrette Gaudreault du Centre culturel de Jonquière, 4160, rue du Vieux-Pont, Jonquière, en conformité des dispositions de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (L.R.Q., c. A-19.1).

QUE l'objet de ce règlement vise à modifier les règlements 836, 837 et 838 de l'ex-ville de Jonquière de manière à:

- **AGRANDIR** la zone P-2138 à même une partie de la zone H-2108, le tout tel qu'illustré sur le plan AR-768 qui fait partie intégrante du présent règlement.
- **AGRANDIR** la zone H-2108 à même une partie de la zone H-2107, le tout tel qu'illustré sur le plan AR-768 qui fait partie intégrante du présent règlement.
- **AUTORISER** à la grille des spécifications, pour la zone H-2108, en plus des usages déjà autorisés, l'usage suivant: habitation moyenne densité.

QUE le projet de règlement vise les zones P-2138, H-2108 et H-2107 situées dans le secteur des rues Saint-Hubert, des Mouettes, Saint-Dominique et de l'autoroute 70. Un plan détaillé de ces zones et des zones contiguës est disponible pour consultation au Service de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme.

QU'au cours de cette assemblée publique, le président du conseil d'arrondissement ou un autre membre de ce conseil, expliquera le projet de règlement ARU-768A ainsi que les conséquences de son adoption et entendra les personnes qui désirent s'exprimer à ce sujet.

QUE ce projet de règlement contient des dispositions propres à un règlement susceptible d'approbation référendaire.

QUE le texte du projet de règlement est disponible pour consultation au Service des affaires juridiques et du greffe situé au 201, Racine Est, Chicoutimi, ou au bureau de l'arrondissement de Jonquière au 2354, rue St-Dominique, Jonquière, aux heures ordinaires de bureau, soit du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30. Pour toute information technique veuillez communiquer avec le Service de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme situé au 216, rue Racine Est, Chicoutimi (numéro de téléphone suivant: 698-3000, poste 3105).

DONNÉ À SAGUENAY, P.Q., ce 29<sup>e</sup> jour du mois de mai 2009.

Le greffier,  
PIERRE BRASSARD



Le sort de Jean-Guy Chaput entre les mains des ministres

# La SODEC recommande la destitution

PRESSE CANADIENNE

MONTREAL - Le sort du président et chef de la direction de la Société de développement des entreprises culturelles (SODEC), Jean-Guy Chaput, est désormais entre les mains du Conseil des ministres du Québec.

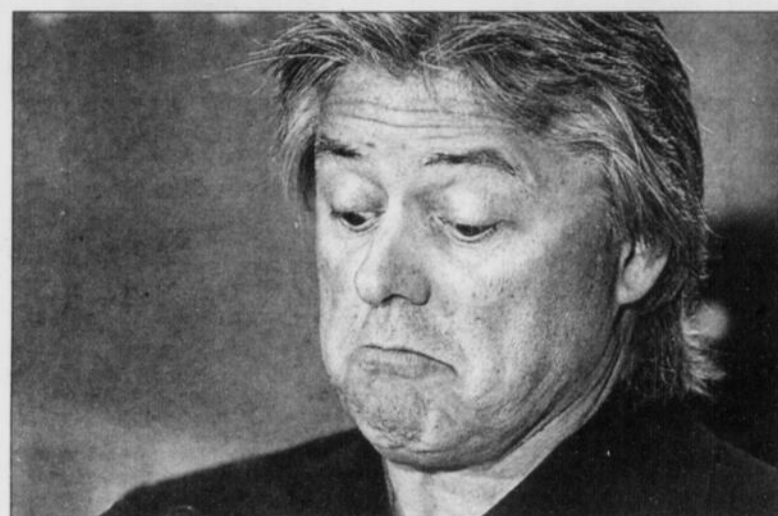
Le conseil d'administration de la SODEC a recommandé, à la suite de sa réunion tenue vendredi, la destitution du président et chef de la direction de l'orga-

nisme, Jean-Guy Chaput. La ministre de la Culture, Christine St-Pierre, n'a pas tardé à réagir dans un communiqué transmis vendredi en soirée, indiquant qu'elle avait pris acte de la recommandation du conseil d'administration de l'organisme. « J'entends la soumettre à mes collègues au cours du prochain conseil des ministres », a-t-elle déclaré.

Le président du Conseil d'administration de l'organisme,

Jean Pronovost, a affirmé plus tôt lors d'un point de presse que les membres en sont venus à la conclusion que M. Chaput n'avait plus la légitimité requise pour assumer son rôle au sein de la SODEC, en raison de l'ampleur du débat qui a suivi la publication du rapport du vérificateur général sur ses dépenses.

**Le rapport ne faisait état d'aucune irrégularité ou fraude, mais se montrait très critique sur l'apparente facilité avec laquelle les deniers publics étaient dépensés.**



Le président et chef de la direction de la Société de développement des entreprises culturelles (SODEC), Jean-Guy Chaput, réagissait au rapport du vérificateur général lors d'une conférence de presse, mardi.

(Photo La Presse)

« Les explications de M. Chaput ont mis les choses dans leur contexte, mais n'ont pas pu nous faire oublier que dans la conjoncture, sa légitimité est assez compromise pour l'empêcher de remplir efficacement les devoirs de ses fonctions », a précisé M. Pronovost.

Selon lui, les membres du conseil ont donc « unanimement » conclu de recommander au gouvernement du Québec le départ de M. Chaput. Il en reviendra à la ministre de décider si ce dernier aura droit à la prime de départ prévue dans son contrat, a précisé M. Pronovost.

Le conseil d'administration de la SODEC mettra en place des mesures pour éviter qu'à l'avenir. « Ce genre de dépassements » ne se reproduira plus et que le problème est réglé, a précisé Jean Pronovost. Ces mesures feront

en sorte, selon lui, que l'organisme appliquera strictement les « normes applicables ».

Par exemple, une explication écrite et une autorisation spécifique seront désormais nécessaires lorsque la SODEC devra faire une dérogation, a indiqué M. Pronovost. De plus, le comité de vérification recevra régulièrement un rapport sur ces dérogations. La fréquence de ces rapports n'a toutefois pas encore été décidée, mais ces derniers feront en sorte que « le conseil sera en pleine prise sur les dépenses de la SODEC », a dit M. Pronovost.

Le conseil d'administration de la SODEC s'était réuni dans les bureaux de l'organisme à Montréal pour se pencher sur les dépenses de M. Chaput et de son organisme à la suite d'un

rapport accablant du vérificateur général Renaud Lachance, rendu public la semaine dernière.

Ce rapport ne faisait état d'aucune irrégularité ou fraude, mais se montrait très critique sur l'apparente facilité avec laquelle les deniers publics étaient dépensés, notamment du côté des voyages, de l'hôtellerie et de la restauration.

Le contrat de Jean-Guy Chaput vient à échéance au mois d'octobre. Une personne est pressentie par le conseil d'administration de l'organisme pour assurer son intérim si le gouvernement venait à y mettre un terme avant cette date. Mais M. Pronovost n'a pas voulu révéler son identité, indiquant que cette dernière n'avait pas encore été approchée. □

Poursuite controversée 16,6 millions \$

## Québec fait marche arrière

PRESSE CANADIENNE

MONTREAL - Le gouvernement du Québec a abandonné une poursuite controversée de plusieurs millions de dollars qu'il avait intentée contre les parents de deux adolescents responsables de l'incendie d'une école secondaire.

La Couronne réclamait 16,6 millions \$ en dommages aux parents des deux adolescents responsables de l'incendie survenu le 7 janvier 2001 à l'école secondaire Pierre-de-Lestage, à Berthierville, dans Lanaudière. La direction de l'établissement avait alors été contrainte de fermer ses portes durant quelques mois et de transférer une partie de ses élèves.

L'avocat de l'une des mères qui faisaient face à cette poursuite a confirmé, en fin de journée vendredi, que l'affaire avait été réglée.

Jean Yanakis a indiqué que la décision de retirer la poursuite avait été prise vers 17 h 30, au

terme de négociations menées avec le procureur de la province.

L'affaire a attiré très peu d'attention au cours des sept dernières années, mais elle est devenue la nouvelle de la journée, vendredi, alors même que le procès devait s'ouvrir lundi, à Joliette. M<sup>e</sup> Yanakis croit que la volte-face du gouvernement s'explique par l'importante couverture médiatique qui a été effectuée autour de toute cette histoire.

M<sup>e</sup> Yanakis, qui a travaillé sur cette cause depuis des années, s'est néanmoins dit étonné par la décision du gouvernement.

Il a dit que sa cliente était « très, très, très contente avec le dénouement », mais attristée pour les deux adolescents aujourd'hui adultes.

M<sup>e</sup> Yanakis a indiqué que les deux individus, qui ont été condamnés par la Chambre de la jeunesse à purger des peines de sept et de trois mois en garde fermée, avaient signé un document où ils acceptent de payer 16,6 millions \$ au gouvernement.

La poursuite contre les parents des deux adolescents avait été déposée par le gouvernement du Québec en 2003. Elle exigeait que les quatre parents paient un peu plus de 11 millions \$. Mais les dommages, les intérêts et les droits judiciaires ont fait grimper la facture à 16,6 millions \$.

La Couronne appuyait sa poursuite sur un article du Code civil qui stipule que les parents doivent réparer le préjudice causé à autrui par leurs enfants. Les parents auraient dû prouver qu'ils ont donné à leur enfant une éducation et un encadrement adéquats, tel que l'édicte le Code civil.

Habituellement, les assurances protègent les parents contre de telles poursuites. Mais M<sup>e</sup> Yanakis a expliqué que les parents, dont la mère qu'il représente, n'ont pas tous contracté une assurance.

À son avis, les familles poursuivies auraient été obligées de déclarer faillite. □

### CARRIÈRES/FORMATION/ AVIS/APPEL D'OFFRES



Avis public

ARRONDISSEMENT DE JONQUIÈRE  
ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE  
CONSULTATION SUR LE  
PROJET DE RÈGLEMENT  
NUMÉRO ARU-764A

À TOUTES LES PERSONNES HABILÉES À VOTER ET SUSCEPTIBLES D'ÊTRE INTÉRESSÉES PAR LE PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO ARU-764A AYANT POUR OBJET DE MODIFIER LE RÈGLEMENT NUMÉRO 836 CONCERNANT LE ZONAGE DE L'EX-VILLE DE JONQUIÈRE AFIN DE MODIFIER L'ARTICLE NUMÉRO 8.1.3.2 CONCERNANT L'HABITATION EN ZONE AGRICOLE.

AVIS est, par les présentes, donné:

QUE le conseil de l'arrondissement de Jonquière, suite à l'adoption à la séance du conseil d'arrondissement de Jonquière tenue le 12 mai 2009 d'un projet de règlement ARU-764A ayant pour objet de modifier le règlement numéro 836 concernant le zonage de l'ex-ville de Jonquière afin de modifier l'article numéro 8.1.3.2 concernant l'habitation en zone agricole, tiendra une assemblée publique de consultation le 9 juin 2009, à compter de 19 h, dans la salle Pierrette Gaudreault du Centre culturel de Jonquière, 4160, rue du Vieux-Pont, Jonquière, en conformité des dispositions de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (L.R.Q., c. A-19.1).

QUE l'objet de ce règlement vise à modifier le règlement 836 de l'ex-ville de Jonquière de manière à:

- REMPLACER le texte de l'article 8.1.3.2 du règlement #836 relatif au zonage de manière à ce qu'il se lise désormais comme suit:
- 8.1.3.2 L'habitation détachée ou jumelée d'un (1) ou deux (2) étages, d'un maximum de deux (2) logements par habitation, seulement sur les terrains situés le long des voies publiques existantes et reconnues officiellement par la Ville.

QUE le projet de règlement vise l'ensemble du territoire de l'ex-ville de Jonquière.

QU'au cours de cette assemblée publique, le président du conseil d'arrondissement ou un autre membre de ce conseil, expliquera le projet de règlement ARU-764A ainsi que les conséquences de son adoption et entendra les personnes qui désirent s'exprimer à ce sujet.

QUE ce projet de règlement contient des dispositions propres à un règlement susceptible d'approbation référendaire.

QUE le texte du projet de règlement est disponible pour consultation au Service des affaires juridiques et du greffe situé au 201, Racine Est, Chicoutimi, ou au bureau de l'arrondissement de Jonquière au 2354, rue St-Dominique, Jonquière, aux heures ordinaires de bureau, soit du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30. Pour toute information technique veuillez communiquer avec le Service de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme situé au 216, rue Racine Est, Chicoutimi (numéro de téléphone suivant: 698-3000 poste 3105).

DONNÉ À SAGUENAY, P.Q., ce 29<sup>e</sup> jour du mois de mai 2009.

Le greffier,  
PIERRE BRASSARD

775311



Avis public

ARRONDISSEMENT DE JONQUIÈRE  
ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE  
CONSULTATION SUR LE  
PROJET DE RÈGLEMENT  
NUMÉRO ARU-765A

À TOUTES LES PERSONNES HABILÉES À VOTER ET SUSCEPTIBLES D'ÊTRE INTÉRESSÉES PAR LE PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO ARU-765A AYANT POUR OBJET D'AMÉLIORER LE RÈGLEMENT NUMÉRO 837 CONCERNANT LE LOTISSEMENT DE L'EX-VILLE DE JONQUIÈRE AFIN D'AJOUTER UN NOUVEL ARTICLE NUMÉRO 4.1.1.3 CONCERNANT LA CONFORMITÉ DES VOIES DE CIRCULATION À LA PLANIFICATION MUNICIPALE.

AVIS est, par les présentes, donné:

QUE le conseil de l'arrondissement de Jonquière, suite à l'adoption à la séance du conseil d'arrondissement de Jonquière tenue le 12 mai 2009 d'un projet de règlement ARU-765A ayant pour objet d'améliorer le règlement numéro 837 concernant le lotissement de l'ex-ville de Jonquière afin d'ajouter un nouvel article numéro 4.1.1.3 concernant la conformité des voies de circulation à la planification municipale, tiendra une assemblée publique de consultation le 9 juin 2009, à compter de 19 h, dans la salle Pierrette Gaudreault du Centre culturel de Jonquière, 4160, rue du Vieux-Pont, Jonquière, en conformité des dispositions de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (L.R.Q., c. A-19.1).

QUE l'objet de ce règlement vise à amender le règlement 837 de l'ex-ville de Jonquière de manière à:

- AJOUTER un nouvel article 4.1.1.3 au règlement #837 relatif au lotissement, lequel se lit comme suit:
- 4.1.1.3 Nonobstant ce qui précède lorsqu'une rue proposée apparaît au plan d'urbanisme adopté par le règlement #835 (huit cent trente-cinq) ou dans la planification municipale, ladite rue peut ne pas être considérée comme essentielle, s'il en est démontré autrement.

QUE le projet de règlement vise l'ensemble du territoire de l'ex-ville de Jonquière.

QU'au cours de cette assemblée publique, le président du conseil d'arrondissement ou un autre membre de ce conseil, expliquera le projet de règlement ARU-765A ainsi que les conséquences de son adoption et entendra les personnes qui désirent s'exprimer à ce sujet.

QUE ce projet de règlement ne contient pas de dispositions propres à un règlement susceptible d'approbation référendaire.

QUE le texte du projet de règlement est disponible pour consultation au Service des affaires juridiques et du greffe situé au 201, Racine Est, Chicoutimi, ou au bureau de l'arrondissement de Jonquière au 2354, rue St-Dominique, Jonquière, aux heures ordinaires de bureau, soit du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30. Pour toute information technique veuillez communiquer avec le Service de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme situé au 216, rue Racine Est, Chicoutimi (numéro de téléphone suivant: 698-3000 poste 3105).

DONNÉ À SAGUENAY, P.Q., ce 29<sup>e</sup> jour du mois de mai 2009.

Le greffier,  
PIERRE BRASSARD

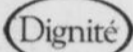
775310

AVIS DE DÉCÈS



**BOLDUC (M. Raoul)**

Le 28 mai 2009, est décédé au Centre Hospitalier Cléophas Claveau de La Baie, à l'âge de 76 ans, M. Raoul Bolduc, époux de feu dame Lucie Claveau, demeurant à La Baie. Il était le fils de feu M. Cléophas Bolduc et de feu dame Marie Cloutier. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire



Gravel & Fils, Réseau Dignité  
873, de la Fabrique  
La Baie

Samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 30 mai 2009 à 11 h 30 à l'église St-Alphonse de La Baie. Il fut militaire à la Base de Bagotville pendant plusieurs années. Il laisse dans le deuil sa fille: Nancy Bolduc (André Tremblay); ses petits-enfants: Jesse Desjardins et Telly Piniotes ainsi que sa soeur: Jeanne Bolduc (feu Henri-Paul Lessard). Il laisse également dans le deuil ses beaux-frères, belles-sœurs; plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole pour la Fondation canadienne du Rein sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour information: 418-543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 418-543-7241, courriel: info@graveletfils.com www.graveletfils.com **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils.**



**DUFOUR (Mme Yolande Bernier)**

Le 28 mai 2009, est décédée à la Résidence Ste-Marie, à l'âge de 89 ans et 6 mois, Mme Yolande Bernier, épouse de feu Roland Dufour, demeurant rue Perrier, Jonquières. La famille accueillera parents et amis à la



Résidence funéraire du Saguenay  
2580, rue St-Dominique  
Jonquières

le samedi 30 mai 2009, de 13 h à 16 h. Une célébration de la parole aura lieu le samedi 30 mai 2009, à 16 h, à la Résidence funéraire du Saguenay. Après les funérailles, Mme Bernier sera incinérée et les cendres seront déposées au Columbarium St-Dominique. Elle était la fille de feu Marie-Anne Beaulieu et de feu Léandre Bernier. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Serge Dufour (Rolande Rainville), Lise (Roland Lessard), Pierre (Linda Pothier); ses petits-enfants: Sara (Serge), Julie (Martin Beauseigle), Valérie (Romy); ses arrière-petits-enfants: William, Laurence, James, Méliana, Maxime. Elle était la soeur de: feu Berchmans Bernier (feu Simone Landry), feu Gratien (feu Marguerite Laberge), feu Marius (feu Rose-Aimée Leblanc), Irma (feu Lionel Otis), Léopold (feu Jeanne D'Arc Bergeron), Gaétane (feu Tony Fortier), Richard (Maude Gagnon), feu Stella, Rodrigue (Ginette Tremblay), Nicole (Bertrand Émond), feu Elphège. Elle était la belle-soeur de: feu René Dufour (Béatrice Martel), feu Ovide (feu Hélène Jean), feu Victor (feu Marguerite Saulnier), feu Lucien (feu Gilberte). Elle laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur du Fonds de dotation Santé Jonquières. Pour informations: 418-547-2116, télé-

copieur: 418-547-0128, courriel: resfun-sag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**GUÉRETTE (M. Paul)**

Le 27 mai 2009, est décédé à la Maison Notre-Dame du Saguenay, à l'âge de 83 ans et 3 mois, M. Paul Guérette, époux de Mme Lucie Vallée, demeurant rue Larouche, Jonquières. La famille accueillera les parents et amis à la



Résidence funéraire Arvida  
2048 de Neuville  
Jonquières (ancienne gare)

le dimanche 31 mai 2009 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le lundi 1er juin 2009 à compter de 9 h 30. Les funérailles auront lieu le lundi 1er juin 2009 à 11 h à l'église St-Mathias. Après les funérailles, M. Guérette sera incinéré et les cendres seront déposées au columbarium Arvida. Outre son épouse, Mme Lucie Vallée, il laisse dans le deuil ses enfants: Maude Guérette (Germain Boivin), Dave (Réjeanne Dubeau), Steve (Lisa Lemieux), Joan (Gilles Larivière), Éric (Claudine Thibault); ses petits-enfants: Michaël, Sarah, Myriam, Maxim, Sophie et Elisabeth. Il était le frère de: feu Réal Guérette (feu Claire Simoneau), feu Guy (Estelle Bisson), Huguette (Normand Houde), Rosaire (Yvonne Dumais). Il était le beau-frère de: feu Jules Vallée (Gertrude Imbeault), Charles (Georgette Rioux), Bernard (Donna Cassin), Rock, Thérèse (Georges Daignault), Marcel (Colette St-Onge), Mado (Paul Malenfant), Danielle. Il laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et amis. M. Guérette a été à l'emploi de Chauffage Moderne d'Arvida pendant trente-six ans. La famille désire remercier le personnel de la Maison Notre-Dame du Saguenay pour tous les bons soins prodigués à M. Guérette. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Maison Notre-Dame du Saguenay. Pour informations: 418-547-2116, télécopieur: 418-547-0128, courriel: resfun-sag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**JEAN (Mme Denise)**

Le 27 mai 2009, est décédée paisiblement, entourée de l'amour des siens, à l'âge de 69 ans et 11 mois, dame Denise Jean, épouse de M. Gilles Ménard, demeurant à La Baie. Elle était la fille de feu M. William Jean et de feu dame Maria Thivierge. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire



Gravel & Fils, Réseau Dignité  
651, Grande-Baie Sud  
La Baie

Samedi, jour des funérailles, le salon ouvrira à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 30 mai 2009 à 11 h 30 à l'église St-Alexis de La Baie. Elle laisse dans le deuil outre son époux M. Gilles Ménard, ses enfants: Sylvain Ménard, Daniel (Aline Deschesnes), Éric (Marina Bégin), Suzie (Jean-François Gagné); ses petits-enfants: Pierre-Luc, Marilyne, François (ainsi que leur mère Guylaine Gagnon), Léanne, William (leur

mère Annie Tremblay), Frédéric, Charles-Olivier, Tommy, Mélina, Félix, Olivier et Xavier; ses frères et sœurs: feu Euclide Jean (feu Georgette Gagné), feu Roméo (feu Juliette Jérôme), feu Rolande (feu Émile Dassylva), Fernand (1ères nocces feu Jeannine Poitras, 2ièmes nocces Hélène Sénéchal), feu Judith (feu Roméo Fortin), feu Alcide (Jeannine Duchesne), Gérard (Edith Duchesne), feu Philippe, feu Lucille, feu Nicole (Louis-Joseph St-Hilaire), feu Marcel, feu Roger (Aline Auclair), Noëlla (feu André Simard), Gilles (France De Grandmaison), Rachelle (Julien Gagné), Louise (1ères nocces feu Fernand Simard, Serge Lemens); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Marcelle Ménard (Raymond Gagné, sa conjointe Céline Rivard), Monique (Henri Tremblay), feu Ghislain (Aurore Desbiens), Roger (Ginette Tremblay), L'abbé Camil, Jacques (Hélène Raymond), Claude (Jacynthe Dumais), Ginette (André Gervais), Suzanne (Égide Tremblay) et Normand (Sylvie Gobeil). Elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Remerciement particulier à Mme Nathalie Guérin, au Dre Denise Francis et tout le personnel du CLSC, le personnel du Centre Cléophas Claveau du 3ème étage qui nous ont supportés tout au long de cette épreuve. Pour ceux et celles qui le désirent, nous vous invitons à visiter notre site au www.honneur-memoires.com Pour information: 418-543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 418-543-7241, courriel: info@graveletfils.com www.graveletfils.com **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils.**



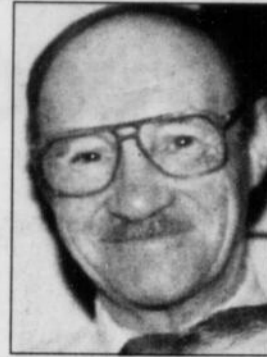
**PILOTE (M. Raymond)**

Le 27 mai 2009, est décédé au Centre de santé et de services sociaux de Chicoutimi, à l'âge de 84 ans et 9 mois, M. Raymond Pilote, époux de dame Georgette Tremblay, demeurant à St-Ambroise. Il était le fils de feu Mme Jeanette Perron et de feu M. Freddy Pilote. La famille accueillera les parents et ami(e)s le dimanche, 31 mai 2009 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le lundi, 1er juin 2009 de 10 h 30 à 13 h 45 à



L'Alliance funéraire du Royaume  
Résidence St-Ambroise  
560, rue Simard, St-Ambroise

Les funérailles auront lieu ce lundi, 1er juin 2009 à 14 h à l'église de St-Ambroise. Il sera incinéré au crématorium de l'Alliance funéraire du Royaume et les cendres seront inhumées au cimetière paroissial. Outre son épouse dame Georgette Tremblay, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: feu Francine (feu Robert Beaulieu), Gaétan (Bibianne), Réjean, Guylaine, Christine (Mario) et Lysanne; ses petits-enfants: Carl (Sylvie), feu Stéphane, Djino (Francine), Dave (Karine), Sophie (Jean), Luc (Audrey), Jackie (Mélanie), Eric, Joanie, Jacob, Virginie, Meggie et 12 arrière-petits-enfants. Il était le frère de: feu Rita Pilote, Florent, Jean-Jules, Jeannine, Paul, Albert, Lucien, Jean-René, Clairette et Monique. Il était le beau-frère de: feu Régina Tremblay, feu Lorenzo, feu Charles-Edouard, feu Jean-Raymond, Marguerite, Darquise et Louise. Il laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. La famille tient à remercier le docteur Andrée Beaulieu pour les bons soins prodigués et pour son grand humanisme. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation Jean-Michel Dufour, sera présente au salon afin de les recueillir. Pour information: bureau: (418) 545-ANGE (2643), pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: ange@afdr.info - www.afdr.info **Direction funéraire: Alliance funéraire du Royaume** (Regroupement de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi et la Corporation des cimetières catholiques de Chicoutimi).



**SIMARD (M. Théodore)**

Le 21 mai 2009, est décédé au Centre de santé et de services sociaux de Chicoutimi, à l'âge de 81 ans et 6 mois, M. Théodore Simard, époux de dame Dolores Girard, demeurant à St-Fulgence. Il était le fils de feu Mme Louise-Annie Roussel et de feu M. Ferdinand Simard. La famille accueillera les parents et ami(e)s en présence des cendres le dimanche 31 mai 2009 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le lundi 1er juin 2009 de 9 h à 10 h 30 à



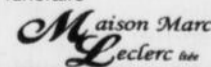
L'Alliance funéraire du Royaume  
Résidence St-Luc

2075, boul. Tadoussac, Chicoutimi  
Les funérailles auront lieu ce lundi 1er juin 2009 à 11 h à l'église de St-Fulgence. Il a été incinéré au crématorium de l'Alliance funéraire du Royaume et les cendres seront inhumées au cimetière paroissial. Outre son épouse dame Dolores Girard, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: feu Jean-Eudes Simard, Micheline (Paulin Girard), Dominique (André Bouchard), Laurier (Michelle Maltais), Gilles (Anne L'écuyer) Martin (Sylvie Duchesne), feu Daniel (Hélène Morissette); ses petits-enfants: Carl, Raphaëlle, Claudia, Virginie, François, Roxane, Frédérique, Vincent, Pascale, Marie-Lou; et son arrière-petit-fils Cédric. Il était le frère de: feu Cécile Simard (Jean-Paul Harvey), feu Gabriel (feu Eliette Brisson), feu Rosaire (Marcelle Laforge), Rose-Hélène (Roland Brisson), Solange (Marcel Tremblay). Il était le beau-frère de: Laurette Girard (feu Maurice Corneau), feu Gertrude (feu Elzéard Simard), Simone (Vincent St-Gelais), Georges-Henri (feu Pierrette Tremblay), feu Jules-Arthur (Cécile Brisson), feu Roland (feu Hélène Brisson) et René (Laurette Paquet). Il laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de ma vie, sera présente afin de les recueillir. Pour information: bureau: (418) 545-ANGE (2643), pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-5202, courriel: ange@afdr.info - www.afdr.info **Direction funéraire: Alliance funéraire du Royaume** (Regroupement de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi et la Corporation des cimetières catholiques de Chicoutimi).



**TREMBLAY (Mme Lisette Paul)**

Est décédée, entourée de l'amour des siens, à sa résidence, le 29 mai 2009, à l'âge de 64 ans et 9 mois, dame Lisette Paul, épouse de M. Laval Tremblay, demeurant à Mashteuiatsh. Elle était la fille de feu M. Léopold Paul et de feu dame Marguerite Gaudreault. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire



Marc Leclerc Ltée  
100, rue Paré  
Roberval

le dimanche 31 mai 2009 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le lundi 1er juin

2009 à 10 h 30 à l'église de Mashteuiatsh. Par la suite, la dépouille mortelle sera incinérée au crématorium Marc Leclerc et les cendres seront déposées au cimetière de Mashteuiatsh. Outre son époux, M. Laval Tremblay, elle laisse ses enfants: Sophie (Daniel Girard), Sara (Daniel Tremblay), Kathy (Gino Lalancette); ses petits-enfants: Jeffrey, Anza, Émile et Zachary Tremblay-Girard; Jason et Simon Poirier. Elle était la soeur de: Jean-Claude Paul (feu Eglantine Paul), Marielle Paul (Guy Fortin), Lauriat Paul, Jocelyne Paul (Len Moar), Pauline Paul (Claude Lussier), Denise Paul (Normand Moar), Constance Paul (Dominic Gauthier); la belle-soeur de: Paul-Ange Tremblay (Jean-Rock Desgagné). Également, elle laisse ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation Défi-Cancer, secteur Domaine-du-Roy. Pour information: (418) 275-3335, télécopieur: (418) 275-0188, courriel: mml@maison-marc-leclerc.com **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée de Roberval** (membre de la corporation des thanatologues du Québec).

REMERCIEMENTS



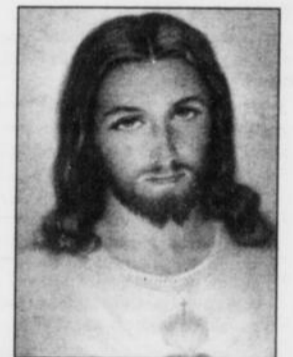
**BARON (Mme Adrienne Lajoie)**

La première année s'est écoulée sans toi. Il a fallu apprendre à vivre sans ta présence et remplir ce vide en chacun de nous. En mémoire de Mme Adrienne Lajoie, fille de feu M. Albert Lajoie et de feu dame Marie Bouchard, épouse de feu M. Richard Baron, une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 31 mai 2009 à 10 h l'église St-Sacrement d'Alma. Parents et amis sont invités à y assister.



**Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean.**

PRIÈRE



**SACRÉ-COEUR**

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. QUE le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication, quand la faveur sera obtenue. Signé: J.L.

Avec profonde sympathie nous offrons nos condoléances aux familles éprouvées

PROGRES LeQuotidien

## SPORTS



Le Stade Richard-Desmeules de Jonquière sert de domicile aux Voyageurs de Saguenay, de la Ligue de baseball élite du Québec.

(Photo Sylvain Dufour)



Selon le président de l'arrondissement de Jonquière, Réjean Laforest, le stade jonquiérois sera remis complètement à neuf d'ici deux ans.

(Photo Sylvain Dufour)

30 000 \$ pour le Stade Richard-Desmeules

## Petite cure de rajeunissement

HUGO DUCHAINE  
STAGIAIRE

hduchaine@lequotidien.com

JONQUIÈRE - Une somme de 30 000 \$ sera investie en travaux de rénovation et rafraîchissements au Stade Richard-Desmeules de Jonquière, au cours de l'été.

« Actuellement, les vestiaires des joueurs se font repeindre, ensuite des rénovations auront lieu sur le terrain, les monticules d'exercice et les salles de bains », explique le président des Voyageurs de Saguenay, de la Ligue de baseball élite du Québec, Jean Dostie.

Selon le président, la somme accordée sera insuffisante pour complètement remettre sur pied le Stade Richard-Desmeules, construit dans les années 50. « Cet argent suffira pour les rénovations prévues cet été, cependant, il faudrait que cette somme soit renouvelée chaque année », affirme-t-il.

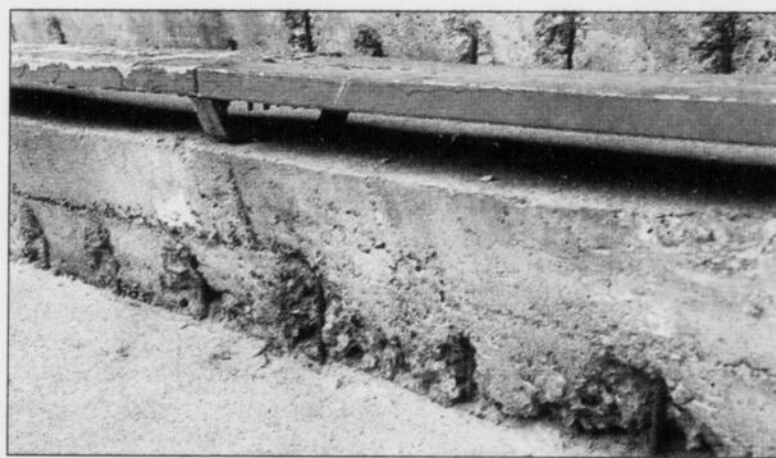
Il ajoute d'ailleurs qu'avec plus d'argent, de véritables changements pourraient s'opérer au domicile des Voyageurs, plutôt que de seulement continuer à faire des rafraîchissements.

« Une étude est en cours pour évaluer les besoins du stade et les coûts afin de réaliser de

nouveaux travaux de rénovation. Je veux, entre autres, que la bâtisse soit repeinte au complet », déclare le président de l'arrondissement de Jonquière, Réjean Laforest.

Ce dernier veut que tout soit terminé d'ici deux ans. « Selon le montant final nécessaire, entre 100 000 \$ et 150 000 \$, nous étalerons les fonds sur un ou deux ans », conclut-il.

L'an passé, à pareille date, Réjean Laforest démentait les rumeurs voulant que le stade soit démoli pour être remplacé par un stationnement desservant le Palais de sports de Jonquière. □



Le Stade Richard-Desmeules de Jonquière a été construit dans les années '50. Clairement, il porte l'usure du temps.

(Photo Sylvain Dufour)

Autodrome de Chicoutimi

## Deux jeunes promoteurs prêts à foncer

ROGER TREMBLAY

buddy@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Même si la nouvelle ne fera certainement pas le bonheur de tous les résidents du boulevard Saint-Paul, deux jeunes promoteurs tentent de relancer les courses d'automobiles lors des mois de juillet et août, à l'Autodrome de Chicoutimi. Ville de Saguenay devrait déli-

vrer un permis au cours des prochains jours, mais sous des conditions bien précises afin d'atténuer les inconvénients à ceux qui demeurent près de l'autodrome.

Le conseiller Jacques Fortin a mandaté le personnel du bureau d'urbanisme afin de compléter le dossier présenté par les deux promoteurs.

« On ne délivrera pas de permis tout de suite sans au préa-

lable voir les deux promoteurs apporter d'abord des améliorations sur le site pour le rendre sécuritaire, y mettre aussi des monticules pour minimiser le bruit et trouver une solution au problème de stationnement le long du boulevard Saint-Paul. La ville n'est pas sans savoir que ce projet des deux jeunes ne fait pas le bonheur des gens du boulevard, mais il y a des droits acquis dans ce coin. Il

est possible de trouver des solutions », estime le conseiller Jacques Fortin.

Les deux promoteurs voudraient présenter quelques programmes au cours des deux mois d'été, dont des courses d'enfer, quelques drags et autres. Ils doivent cependant transiger avec l'actuel propriétaire des lieux, Claude Patoine avant de faire quoi. Joint hier soir, ce dernier ne

voulait émettre aucun commentaire à ce sujet, confirmant toutefois qu'il tentait de se débarrasser de cet endroit et qu'il faudra attendre encore un peu avant d'avoir du nouveau à ce sujet.

L'an dernier, un important promoteur voulait acheter ce site pour le transformer en complexe de sports motorisés. Rien n'a avancé depuis juillet dernier. □

LES SÉRIES ÉLIMINATOIRES DE LA COUPE STANLEY 2009

Hockey statistics for Boston vs Montreal, Washington vs Carolina, Pittsburgh vs Philadelphia.

Hockey statistics for San Jose vs Detroit, Anaheim vs Anaheim, Vancouver vs Chicago, St. Louis vs Chicago, Calgary vs Chicago.

HOCKEY LIGUE NATIONALE

FINALES D'ASSOCIATIONS (4 DE 7) Association de l'Est Pittsburgh (4) vs Caroline (6) MARDI 26 MAI...

HOCKEY LIGUE NATIONALE

MERCREDI 27 MAI Chicago 1 Detroit 2 (Detroit gagne la série 4-1) FINALE Detroit (2) vs Pittsburgh (4) SAMEDI 30 MAI...

JEUDI 4 JUIN Detroit à Pittsburgh, 19h30 (RDS-CBC) SAMEDI 6 JUIN Pittsburgh à Detroit, 19h30 (RDS-CBC) MARDI 9 JUIN...

BASEBALL LIGUE NATIONALE

Baseball statistics: SECTION EST (New York, Philadelphie, Atlanta, Floride, Washington), SECTION CENTRALE (St. Louis, Milwaukee, Cincinnati, Chicago, Pittsburgh, Houston), SECTION OUEST (Los Angeles, San Diego, San Francisco, Arizona, Colorado).

Baseball statistics: SECTION CENTRALE (St. Louis, Milwaukee, Cincinnati, Chicago, Pittsburgh, Houston), SECTION OUEST (Los Angeles, San Diego, San Francisco, Arizona, Colorado).

Baseball statistics: SECTION OUEST (Los Angeles, San Diego, San Francisco, Arizona, Colorado).

JEUDI 28 MAI Dodgers de L.A. 2 Cubs de Chicago 1 Atlanta en Arizona, 21h40. VENDREDI 29 MAI...

SAMEDI 30 MAI Floride (Jo. Johnson 3-1) c. Mets de N.Y. (Redding 0-1), 13h10 Atlanta (J. Vazquez 4-4) c. Arizona (D. Davis 2-6), 16h10...

LIGUE AMÉRICAINE

Baseball statistics: SECTION EST (Boston, New York, Toronto, Tampa Bay, Baltimore).

Baseball statistics: SECTION CENTRALE (Detroit, Minnesota, Kansas City, Chicago, Cleveland).

Baseball statistics: SECTION OUEST (Texas, Los Angeles, Seattle, Oakland).

JEUDI 28 MAI Baltimore 5 Detroit 1 Boston 3 Minnesota 1 Cleveland 2 Tampa Bay 1 VENDREDI 29 MAI...

SAMEDI 30 MAI Boston (Penny 5-1) c. Toronto (Tallet 2-3), 13h07 Minnesota (Liriano 2-0) c. Tampa Bay (Price 0-6), 16h10...

LIGUE ÉLITE DU QUÉBEC

Baseball statistics: Laval, LaSalle, Charlesbourg, Trois-Rivières, Repentigny, Saguenay, Saint-Eustache, Québec, Longueuil, Montréal, Sherbrooke.

JEUDI 28 MAI Trois-Rivières à LaSalle, (reporté) Repentigny 4 Saint-Eustache 11 VENDREDI 29 MAI...

SAMEDI 30 MAI Charlesbourg à Longueuil, 16h00. (2) Laval à Sherbrooke Montréal à Saguenay, 16h00. (2) Québec à Repentigny, 16h00. (2)

DIMANCHE 31 MAI Montréal à Saguenay, 14h00. LaSalle à Sherbrooke, 16h00. (2) Repentigny à Trois-Rivières, 19h00.

LIGUE CAN-AM JEUDI 28 MAI New Jersey à New Hampshire, (reporté, pluie) Worcester 1 Québec 3

Sussex 1 Brockton 6 VENDREDI 29 MAI New Jersey 10 New Hampshire 0 Worcester à Québec, (reporté, pluie) Sussex 11 Brockton 3

SAMEDI 30 MAI Sussex à Brockton, 18h05. New Jersey à New Hampshire, 18h35. Worcester à Québec, 19h05.

LIGUE SENIOR SAGUENAY-LAC-ST-JEAN

Baseball statistics: Voie Maltée, Giants, Campus, Athlétiques, Jays.

DIMANCHE 31 MAI Athlétique à St-Honoré (Jays), 19h30 LUNDI 1 JUIN Giants à Jonquière (Voie Maltée), 19h30

MARDI 2 JUIN Voie Maltée à Saint-Bruno (Athlétique), 19h30 MERCREDI 3 JUIN Campus à Chicoutimi (Giants), 19h30

JEUDI 4 JUIN Jays à Jonquière (Campus), 19h30 SOCCER UNITED SOCCER LEAGUES

Soccer statistics: Caroline, Charleston, Rochester, Portland, Vancouver, Porto Rico, FC Miami, Austin, Montréal, Cleveland, Minnesota.

VENDREDI 29 MAI Cleveland à Charleston, 20h00. Porto Rico à Austin, 20h30. SAMEDI 30 MAI Cleveland à Charleston, 19h30. Montréal à Rochester, 19h35. Vancouver à Portland, 22h00.

DIMANCHE 31 MAI Porto Rico à Minnesota, 18h05. MAJOR LEAGUE SOCCER ASSOCIATION DE L'EST

Soccer statistics: Chicago, FC Toronto, D.C. United, Kansas City, N.-Angleterre, Columbus, New York.

Soccer statistics: ASSOCIATION DE L'OUEST (Chivas E.-U., Seattle, Houston, Colorado, Real Salt Lake).

Soccer statistics: Los Angeles, FC Dallas, San Jose.

JEUDI 28 MAI Chicago 3 Chivas E.-U. 2 SAMEDI 30 MAI Colorado à New York, 19h30. D.C. United en Nouvelle-Angleterre, 19h30. FC Toronto à Houston, 20h30. Columbus au FC Seattle, 22h30. Kansas City à Los Angeles, 22h30. Real Salt Lake à San Jose, 22h30.

DIMANCHE 31 MAI FC Dallas à Chicago, 15h00. CYCLISME TOUR D'ITALIE

Classement de la 19e étape course sur 164 km d'Avellino au Vésuve 1. Carlos Sastre (ESP/CTT) en 4h33:23. (moyenne: 35,993 km/h) 2. Franco Pellizzotti (ITA/LIQ) à 0:21 3. Danilo Di Luca (ITA/LPR) à 0:30 4. Denis Menchov (RUS/RAB) à 0:30 5. Ivan Basso (ITA/LIQ) à 0:35 6. Levi Leipheimer (USA/AST) à 0:53 7. Tadej Valjavec (SLO/ALM) à 1:14 8. Serge Pauwels (BEL/CTT) à 1:15 9. José Serpa (COL/SDA) à 1:15 10. Stefano Garzelli (ITA/ASA) à 1:15 11. David Arroyo (ESP/GCE) à 1:15 12. Marzio Bruseghin (ITA/LAM) à 1:29 13. Gilberto Simoni (ITA/SDA) à 1:32 14. Kevin Seeldraeyers (BEL/GST) à 1:38 15. Francesco Masciarelli (ITA/ASA) à 1:40 16. Lance Armstrong (USA/AST) à 1:42 17. Arnold Jansson (FRA/GCE) à 1:54 18. Daniel Navarro (ESP/AST) à 2:26 19. Mauricio Ardila (COL/RAB) à 2:41 20. Damiano Cunego (ITA/LAM) à 2:44 21. Yaroslav Popovych (UKR/AST) à 2:51

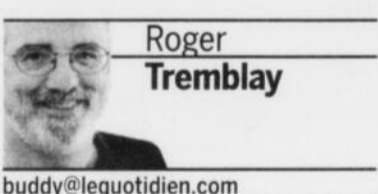
Autres: 27. Michael Rogers (AUS/THR) à 2:57 45. Thomas Lövkvist (SWE/THR) à 6:16 84. Michael Barry (CAN/THR) à 13:09

Classement général 1. Denis Menchov (RUS/RAB) à 81h13:55 2. Danilo Di Luca (ITA/LPR) à 0:18 3. Franco Pellizzotti (ITA/LIQ) à 1:39 4. Carlos Sastre (ESP/CTT) à 2:40 5. Ivan Basso (ITA/LIQ) à 3:33 6. Levi Leipheimer (USA/AST) à 4:55 7. Stefano Garzelli (ITA/ASA) à 8:48 8. Michael Rogers (AUS/THR) à 9:32 9. Tadej Valjavec (SLO/ALM) à 10:42 10. Marzio Bruseghin (ITA/LAM) à 11:32 11. David Arroyo (ESP/GCE) à 11:54 12. Lance Armstrong (USA/AST) à 13:29 13. José Serpa (COL/SDA) à 15:29 14. Kevin Seeldraeyers (BEL/GST) à 15:42 15. Yaroslav Popovych (UKR/AST) à 16:24 16. Francesco Masciarelli (ITA/ASA) à 17:53 17. Kanstantin Sluitsov (BLR/THR) à 18:37 18. Damiano Cunego (ITA/LAM) à 27:48 19. Janek Brajkovic (SLO/AST) à 28:00 20. Lars Bak (DEN/SAX) à 31:10

Autres: 23. Gilberto Simoni (ITA/SDA) à 44:14 24. Thomas Lövkvist (SWE/THR) à 45:10 26. Jackson Rodriguez (VEN/SDA) à 47:57 32. Michele Scarponi (ITA/SDA) à 1h03:39 89. Edvald Boasson Hagen (NOR/THR) à 2h39:49 12. Alessandro Donati (ITA/ASA) à 3h09:25 113. Paolo Longo (ITA/BAR) à 3h13:01 132. Michael Barry (CAN/THR) à 3h32:11

Début 2010

Laterrière veut ériger son centre multisports



buddy@lequotidien.com

LATERRIÈRE - Après la concrétisation du centre d'hébergement pour personnes âgées, voilà maintenant que Laterrière souhaite ériger au printemps 2010 un centre multisports qui nicherait au parc Nazaire-Girard. Les Laterrois, depuis quelques jours, sont invités à signer une lettre d'appui initiée par le conseiller Luc Blackburn et le comité de citoyens formé à cette occasion.

« Il s'agit d'un projet de 3,8 M \$ dont 66 pour cent serait défrayé par le gouvernement du Québec. Dans ce centre dont les plans sont maintenant déposés, on retrouverait un dojo permanent, une salle de cardio, salle de danse en plus de prévoir des espaces pour

les terrains de jeux. Les gens sont en faveur de ce projet et il ne reste qu'à savoir dans quel

programme gouvernemental il se retrouvera. Il est possible de penser que la première pel- letée de terre aura lieu au printemps », jure Luc Blackburn qui prévoit inclure ce projet dans son programme électoral, lui qui veut se faire réélire en novembre prochain. □

UN NOUVEAU CONSEIL Réuni dimanche dernier, le Hockey mineur de Jonquière s'est donné un nouveau bureau de direction. Pascal Lapointe succède à Richard Cloutier à la présidence. Il sera secondé par Daniel Tremblay vice-président, Claudine Tremblay trésorière, Nathalie Tremblay secrétaire et Jean Imbeau sports/études. Lisette Girard demeure la permanente de l'association. CAMP DE HOCKEY La formation pour le camp de développement de l'équipe nationale junior du Canada se tiendra à Saskatoon, en Saskatchewan, du 5 au 10 août. Quarante et un patineurs (défenseurs et avants) ont été ciblés pour assister au camp

officiels, le préfet de discipline de la ligue a confirmé la sanction automatique prévue à la réglementation, soit un match de suspension. Il ratera donc le premier match du double prévu aujourd'hui. COCKTAIL BÉNÉFICE La Traversée du lac Saint-Jean tient ce soir au Château-Roberval son traditionnel cocktail-bénéfice où sont dévoilés les résultats de la campagne de financement tenue sous la présidence d'honneur de M. Yves Barrette. Ce dernier est propriétaire et président de Barrette, une famille d'entreprises réunissant Barrette-Chapais, BarretteWood et Barrette Outdoor Living. En ajoutant ses filiales, le groupe totalise environ 2700 employés, répartis au Québec, en Ontario et aux États-Unis. Barrette est présente dans les industries de la première et de la seconde transformation du bois, dans celle de la construction ainsi que dans les cours des résidences de l'Amérique par ses produits d'ambiance extérieure. Amateur d'activités de plein air comme le vélo, une passion qu'il partage avec son épouse, leurs quatre enfants et leurs sept petits-enfants, Yves Barrette a maintes fois participé au Tour de l'Île de Montréal et a aussi traversé le Canada et une partie de l'Europe sur deux roues. Il est actuellement à relever le défi de gravir l'Everest, ce qui ne lui permet donc pas d'être présent ce soir. Son fils Benoît le représentera.

EN BREF

Concours scolaire du Grand défi Pierre Lavoie

# Le suspense prendra fin mardi

CHICOUTIMI (JSTP) - Le concours scolaire du Grand défi Pierre Lavoie a pris fin hier midi, dans toutes les écoles participantes du Québec. Mais le suspense va durer jusqu'au 2 juin, car le site « www.levetoietbouge.com » n'affiche plus le classement provincial. De plus, les responsables de chaque école ont jusqu'à dimanche pour rentrer les derniers résultats. Les écoles gagnantes de chaque région seront dévoilées mardi, sur le terrain du Parlement de Québec.

Pierre Lavoie est un homme fier et comblé par la réponse des jeunes, de leurs parents et du monde scolaire. « C'est rassurant et ça vient briser un mythe à l'effet que les jeunes ne veulent pas bouger et que les écoles sont ankylosées. Ça prouve aussi qu'il est possible de changer les choses », insiste-t-il.

Hier matin, on parlait de 14 432 545 cubes énergie amassés, ce qui représente plus de sept Stade olympique (ça prend 1 866 000 pour remplir un

stade). En fait, Pierre Lavoie est convaincu que le chiffre de huit Stade olympique sera atteint. Selon ses dires, quatre régions se sont distinguées au chapitre de la participation, soit le Saguenay-Lac-Saint-Jean, Québec, l'Abitibi et la Montérégie. Pour ce qui est du classement provincial, vendredi matin, avant que les données ne disparaissent, l'école Garnier de L'Ascension restait en tête du classement régional et occupait le 4<sup>e</sup> rang au provincial avec un total de 383.70 cubes

énergie par élève. L'école Sacré-Coeur était 2<sup>e</sup> au régional et 6<sup>e</sup> au provincial avec 373.24 cubes énergie, mais cela ne comprenait pas les résultats du grand marchathon de jeudi soir au profit de CORAMH. Mentionnons que l'école qui mène au provincial est celle de Fernand-Seguin, dans la Capitale-Nationale, avec 744.05 cubes énergie, soit presque 300 cubes de plus que l'école en 2<sup>e</sup> position. Dans cette école, une marche avec les parents était organisée chaque jour sur l'heure du midi, mentionne Pierre Lavoie.

1000 km la nuit

D'autre part, comme les prochains jours s'annoncent chargés en terme d'entraînement pour Pierre Lavoie et parce que les tests d'éclairage de nuit dans les Studios Mel's ont été très concluants, le Baieriverain a renoncé à rouler en compagnie de cyclistes de la région pour tester l'éclairage de nuit. Par contre, pour ceux qui participeront au 1000 km et qui préfèrent se munir personnellement d'un système d'éclairage additionnel, il n'y a aucun problème. □

EN BREF

HOCKEY SENIOR

JONQUIÈRE (RT) - Mathieu Bolduc, Sébastien Rioux, Shayne Tremblay et Mickaël Larue, vous connaissez? Les deux premiers, joueurs de 20 ans des Sags la saison dernière et les deux derniers, membres des Marquis junior AA de Jonquière, recevront une invitation à participer au prochain camp d'entraînement de la formation senior de Jonquière de la Ligue nord-américaine de hockey.

Bolduc et Rioux attendent de voir quelles offres ils pourraient recevoir

des équipes professionnelles sinon ils poursuivront leur carrière avec les Red Men de McGill de la Ligue de hockey universitaire. Mais, qu'à cela ne tienne, Marc Boivin les réclamera au prochain repêchage de son circuit.

« C'est normal qu'ils souhaitent jouer chez les pros, mais si ça ne faisait pas, on serait très heureux de les compter parmi nous. On sera donc patient avec eux. Quant à Tremblay et Larue, on doit leur parler au cours des prochains jours pour connaître leurs intentions, mais il est clair que

nous tenons à ce qu'ils participent à notre camp d'entraînement », précise Boivin qui compte sur une liste de 55 joueurs en vue de la prochaine saison. Lors du repêchage, Boivin compte sélectionner dix joueurs, mais il devra abaisser alors sa liste à 45. Il doit d'ailleurs remettre d'ici samedi 6 juin sa liste de protection. Marc Boivin est toujours à la recherche d'un commanditaire majeur pour la prochaine campagne et croit, d'autre part, que les Chiefs de Saint-Hyacinthe seront de retour en 2009-2010.

## TOURNOI AMICAL

AU CLUB DE



CHICOUTIMI

LE DIMANCHE  
31 MAI 2009

Formule 4 balles, meilleure balle  
PRIX DE PRÉSENCE

INSCRIPTIONS

DÉPART	Niveau	NOM			
8 h	2	Martine Déry	2	Francine Renald	
	2	Lina Guérin	2	Andrée Croteau	
	3	Linda Gagnon	2	Éric Gaudreault	
8 h 10	2	Nancy Gaudreault	A	Céline Audet	
	3	Lyné Thériault	3	Valérie Girard	
8 h 20	3	Julie Tremblay	1	Carole Lessard	
	A	Marc-Olivier Lapointe	1	Gaëtan Houde	
	3	Patrick Sauvé	1	Monique Côté	
8 h 30	2	Daniel Harton	2	Nathalie Mercier	
	2	Roger Bezeau	1	France Parent	
	2	Daniel Harvey	2	Jocelyne Rochefort	
8 h 40	2	Guyldo Bossé	A	Michèle Villeneuve	
	2	Marilyn Maltais	2-3	Gaëtan Boivin	
	2	Marcel Thibeault	1	Marthe Labrie	
8 h 50	2	Pascal Girard	1	Sylvie Turcotte	
	2	Danielle Lemay	1	Pierre Duchesne	
	2	France Huard	1	Jacques Poitras	
9 h	2	Christine Fortin	1	Caroline Harvey	
	2	Robin Bergeron	A	Dany Tremblay	
	2	Martial Ouellet	A	Danny Lalonde	
9 h 10	1	Richard Gagnon	D	M. Gagnon	
	1	Martine Smith	1	Francine Tremblay	
	2	Éric Cauchon	1	Carl Privé	
9 h 20	3-4	Céline Perron	2	Alain Tremblay	
	3-4	Bruno Tremblay	2	Jason Guillemette	
	3-4	Gisèle Gauthier	2	Bruno Girard	
9 h 30	1	Anne Garant	2	Danièle Parent	
	1	Jacynthe Gilbert-Beaulieu	2	Jérémy Legault	
	1	Raymond Dallaire	2	Nicolas Savard	
9 h 40	1	Pâquerette Arseneau T.	2	Sylvain Dubois	
	2	Pierre-Yves Brisson	2	Martin Dubois	
	2	Simon Leclerc	3	Dominic Bonneau	
9 h 50	1	Julie Bouchard	3	Brian-Patrick Molloy	
	1	Louise Pellerin	3	Gilles Lamoureux	
	2	Claude Davies	3	Guillaume Desgagné	
10 h	2	Frederick Potvin	3	Marc Boudreault	
	1	Micheline Riverin	2	Claude Tremblay	
	1	Ruth Lavoie	3	Jean-François Tremblay	
10 h 10	2	Roger Fong	3	Céline Tremblay	
	2	Laurent Gagnon	3	Normand Drolet	
	2	Raphaël Emond	3	Gilles Tremblay	
10 h 20	1	Hélène Desgagné	3	Rémi Harvey	
	1	Lyné Noël	3	Nelson Tremblay	
	1	Serge Gagnon	A	Dany Savard	
10 h 30	1	Stéphane Houde	3	Simon Langevin	
	2	Nancy Bluteau	3	Jean-Denis Mercier	
	A	Martin Duval	3	Louis Langevin	
10 h 40	A	Maryse Bouchard	3	Pierre Tremblay	
	A	Emrid Bertrand	3	Guy Dion	
	1	Isabelle Boivin	3	Luc Villeneuve	
10 h 50	1	Marie-Claude Tremblay	3	Samuel Villeneuve	
	1	Marie-Josée Tremblay	3	Gagnon	
	2	Gina Fraser	Début.	Monia Migneault	
11 h	2	Mélissa Boily	Début.	Lydia Migneault	
	2	Carl Villeneuve	Début.	Sylvie Poitras	
	2	Grant Baergen	Début.	Marc Harvey	
11 h 10	2	Luc Boudreault	Début.	Raphaël Bilodeau	
	2	Martin Larose	1	Simon Cloutier	
	2	Carl Lalancette	1	Mathieu Gravel	
11 h 20	2	Jacynthe Bernard	1	Nelson Tremblay	
	2	Sylvain Brochu	3	Bernard Belley	
	3	Cécile Labelle	2	Sylvain Tremblay	
11 h 30	3	Alain Paradis	3	Donald Hudon	
	3	Maxime St-Laurent	1	Jimna Paz	
	2	Sylvain Hamel	1	Jean-Denis Marcil	
11 h 40	2	Bianka Lalancette	1	Imen Latrous	

**DU 3 AU 7 JUIN 2009**

### CONCOURS de photos amateur

Présentez-nous votre meilleure photo, du 4 au 7 juin, prise sur le vif, à chaque jour de la compétition Coupe des Nations.

**À GAGNER:**

**2 appareils photo numériques FUJI** avec étui, trépied et carte mémoire  
une valeur de: **508\$** ch.

**1 vélo de route St-Tropez DEVINCI**  
une valeur de: **570\$**

Téléchargez votre photo au: [www.lequotidien.com](http://www.lequotidien.com)

Une photo par jour par participant

- Trois photos pour chaque jour de la compétition seront choisies par un jury, composé de Sylvain Dufour, Rocket Lavoie et Michel Tremblay, photographes professionnels pour Le Quotidien.
- Les 12 meilleures photos finalistes seront publiées dans votre journal Le Quotidien du mercredi 10 juin 2009.
- Les prix seront attribués par tirage au sort le jeudi 11 juin à 14 h parmi les 12 photos finalistes.
- Règlements disponibles au journal Le Quotidien et sur notre site Internet: [www.lequotidien.com](http://www.lequotidien.com)

Mieux préparés pour la Coupe des Nations U23 Ville de Saguenay

# Les Colombiens très ambitieux



Johanne  
St-Pierre

jstpierre@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Forte des succès obtenus au Portugal

à la fin, l'équipe de la Colombie se pointe à l'édition 2009 de la Coupe des Nations U23 de Ville de Saguenay avec la ferme intention de l'emporter.

D'entrée de jeu, la situation sera bien différente de l'an dernier, ne serait-ce parce que les coureurs de l'équipe « Colombia es Pasion » se pré-

senteront reposés et auront eu le temps d'étudier les parcours. En effet, hier en début de soirée, les Colombiens ont été les premiers coureurs à se présenter à l'hôtel Le Montagnais, qui se transformera à compter d'aujourd'hui en quartier général de la Coupe des Nations U23.

Tout un contraste avec l'an dernier, alors que les Colombiens étaient arrivés très tard en soirée, à la veille des épreuves, après 36 heures de voyage. Bref, les conditions n'étaient vraiment pas idéales pour performer malgré tous les encouragements de la petite communauté colombienne établie à Jonquière. Le directeur sportif de l'équipe colombienne, Luis Fernando, espère bien cette fois-ci leur donner d'excellentes raisons de se réjouir. « L'an dernier,

ça nous avait peiné parce que nous aurions aimé montrer de meilleures performances. Cette année, nous serons dans les premiers », assure-t-il par l'entremise de l'interprète Eguzkiñe de Etxeandia. « Notre préparation est meilleure et plus structurée. Notre objectif est de gagner, comme nous l'avons fait au Portugal. »

## Vainqueur du GP du Portugal

À la fin mars, la Colombie a amorcé le circuit en lion grâce à Sergio Henao Montoya, qui s'est doublement distingué en enlevant les grands honneurs du Grand Prix du Portugal, en plus d'y avoir remporté la 3<sup>e</sup> étape. Au Tour des Flandres en Belgique (2<sup>e</sup> étape du circuit), Henao Montoya réputé comme étant un bon grimpeur/baroudeur, a terminé au 39<sup>e</sup>

rang au classement individuel final. L'an dernier, il n'avait pu participer à l'étape de Saguenay en raison d'une blessure à un genou, explique le directeur sportif.

Cette fois-ci, Sergio Henao Montoya sera d'ailleurs le coureur à surveiller, tout comme son coéquipier Jarlinson Pantano qui avait impressionné l'an dernier dans les montées. Pantano avait conclu au 2<sup>e</sup> rang du Grand prix de la montagne. À l'étape de la côte Picarde en France, Pantano a conclu au 31<sup>e</sup> rang au classement final individuel.

Outre Pantano, Camilo Suarez est le seul autre Colombien de l'équipe actuelle à avoir participé à l'étape de Saguenay l'an dernier. Les autres membres de l'équipe sont Darwin Atapuma, William Rodriguez et Andres Martinez. □



Les membres de l'équipe de la Colombie ont pris leurs aplombs cette fois-ci pour se présenter dans les meilleures conditions à la Coupe des Nations U23 Ville de Saguenay. La première formation à se présenter à Saguenay aspire aux grands honneurs.

(Photo Sylvain Dufour)

## Début des Gants dorés

# Cinq régionaux en action

## JOHANNE SAINT-PIERRE

jstpierre@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Cinq pugilistes du Saguenay mettront les gants ce week-end dans le cadre des Gants dorés présentés à Saint-Hyacinthe.

Le Club de boxe olympique de Jonquière (CBOJ) délègue quatre boxeurs, soit Antoine Bergeron, Alex Tremblay, Guillaume Labrecque et Martin Desrosiers. Seul Samuel Gauthier n'a pas eu besoin de combattre en l'emportant par forfait chez les juniors 54 kilos. Le nouveau

champion sans opposition a donc complété une saison parfaite, lui qui a gagné les honneurs des Gants de bronze et des Gants d'argent. Le Club de Chicoutimi n'aura qu'un seul représentant, soit l'Almatois Philippe Larouche. Ce dernier combattra chez les seniors 81 kilos en 1/8<sup>e</sup> de finale contre Carol Matte (Performance)

Entraîneur du CBOJ, Hubert Malaison est confiant de voir Antoine Bergeron (8-3) livrer toute une bataille samedi en demi-finale contre Dave Goulet (Club 35) chez les juniors

66 kilos. « Il avait perdu contre Goulet lors des qualifications pour les championnats canadiens, mais il s'est beaucoup amélioré depuis », a indiqué Malaison, sûr que Bergeron combattra mieux que lors de leur premier duel.

Chez les juniors 60 kilos, Alex Tremblay (10-18) a donné le coup d'envoi des Gants dorés en affrontant Tommy Bonneau (Champion de Montréal). Comme ils sont cinq dans cette catégorie, Tremblay et Bonneau ont été les « heureux élus » du tirage au sort qui devront s'affronter en quart de finale. Chez les seniors 60 kilos, Guillaume Labrecque évolue dans une catégorie très relevée. Le tirage au sort a malheureusement voulu qu'il affronte en demi-finale le champion en titre Michel Gadbois (Saint-Hyacinthe). Hubert Malaison affirme que son poulain est « super prêt physiquement » et qu'ils ont établi des stratégies pour vaincre Gadbois.

Toujours chez les seniors, Martin Desrosiers (64 kilos) ne savait pas qui serait son adversaire en début de tournoi, hier soir. Les opposants devaient être dévoilés après la pesée officielle.

Mentionnons que les Gants dorés serviront de sélection pour les Jeux de la Francophonie qui se dérouleront du 27 septembre au 6 octobre, au Liban. Le Québec pourra y déléguer cinq boxeurs masculins et un entraîneur dans les catégories suivantes: 51kg, 57kg, 64kg, 75kg, +91 kg. □

# OMNIUM

de ma vie

**Jeudi 11 JUIN 2009**  
CLUB DE GOLF DE CHICOUTIMI



la fondation  
de ma vie

« VOUS FAITES PARTIE DE LA SOLUTION »



**NOVARTIS**  
Commanditaire majeur

« Les patients avant tout »



La compagnie Novartis Pharma est fière de contribuer à la Fondation de ma vie pour une somme de **30 000 \$**.

Monsieur Yoland Boudreault, délégué médical de Novartis Pharma, est accompagné de Maïtre Isabelle Simard, présidente de la Fondation de ma vie.

Un merci spécial pour votre grande générosité!

Ambassadeurs

BANQUE NATIONALE Bell BANQUE NATIONALE FINANCIÈRE Pharmacie Laurent Lapointe Couture & Champagne

LES PRODUITS SANITAIRES LEPINE INC. Promotion Saguenay RBC Banque Royale RioTintoAlcan

Merci à nos partenaires médias

Astral Media LeQuotidien 775589

## Calendrier du pêcheur 2009

LeQuotidien  
Vos meilleurs moments de pêche pour les 3 prochains jours

	Matin	Midi	Soir
<b>30 mai</b>	MAJEUR		
<b>31 mai</b>		MINEUR	
<b>1<sup>er</sup> juin</b>			



**ALUTRANS**  
CANADA INC.

**CONÇOIT ET FABRIQUE DES QUAIS EN ALUMINIUM**  
Quais: flottants, sur pilotis ou sur véris UN CHOIX SÛR!  
Garantie de 5 ans, structure et caissons.

**PROMOTIONS DU 15 MAI AU 15 JUIN**  
**INSTALLATION GRATUITE DE NOS QUAIS FLOTTANTS**  
Dans un rayon de 100 km, de Jonquière (sauf en forêt)

2953, boul. du Royaume, Jonquière  
Téléphone 418-699-7535  
[www.alutrancanada.com](http://www.alutrancanada.com)

QUAI DE PONTON

Internationaux de tennis de France

# Venus Williams sortie en deux manches

ASSOCIATED PRESS

PARIS - Ana Ivanovic a confirmé qu'elle n'entendait pas abandonner la couronne conquise l'an dernier à Roland-Garros après avoir dominé, vendredi, la Tchèque Iveta Benesova en deux sets 6-0, 6-2 et 61 minutes de jeu lors du troisième tour des Internationaux de tennis de France fatal à Venus Williams.

La Serbe, tenante du titre, pourrait retrouver sur sa route en quart la numéro 1 mondiale Dinara Safina, son adversaire pour le titre l'an dernier qui n'a pas connu de problème face à sa compatriote russe Anastasya Pavlyuchenkova, 27<sup>e</sup> tête de série, sortie 6-4, 6-2.

Finaliste malheureuse face à sa soeur Serena en 2002, Venus Williams n'est plus dans la course après avoir encaissé un lourd 6-0, 6-4 de la part de la Hongroise Agnes Szavay, 29<sup>e</sup> tête de série.

L'aînée des Williams, sept fois victorieuse en Grand Chelem, mais jamais à Roland-Garros, a concédé un set 6-0 pour la 14<sup>e</sup> fois seulement en 662 matches dans sa carrière. Elle avait déjà été en difficulté au tour précédent où elle avait dû sauver une balle de match face à Lucie Safarova. La fatigue a compté pour Venus, qui jouait pour la troisième journée consécutive et avait bouclé tard jeudi soir un double du premier tour avec sa soeur Serena.

« Ça n'a pas fonctionné, les balles ne rentraient pas dans le court. Je ne suis pas habituée à perdre un set 6-0, a déclaré Venus Williams qui reste sur trois éliminations au 3<sup>e</sup> tour Porte d'Auteuil. Ce qui m'a perdue, c'est de ne pas pouvoir exécuter ce que j'avais prévu. Et elle a joué à un très bon niveau. »

Chez les messieurs, Nadal, toujours vêtu de sa chemisette rose fluo porte-bonheur, a dominé facilement l'ex-numéro 1 mondial l'Australien Lleyton Hewitt 6-3, 6-3, 6-1. Le Roumain Victor Hanesu, no 30, a sorti le numéro 1 français Gilles Simon (7) 6-4, 6-4, 6-2,

alors que le Chilien Fernando Gonzalez (12) a dominé Joselin Ouanna, le tombeur de

Marat Safin au tour précédent 7-5, 6-3, 7-5. Novak Djokovic (4) a remporté son match du

deuxième tour 6-3, 6-4, 6-1 face à l'Ukrainien Sergueï Stakhosky. Nikolay Davydenko (10)

a dominé le Suisse Stanislas Wawrinck (17) 6-3, 4-6, 6-3, 6-2. □

## C'EST L'ÉVÉNEMENT DE L'ÉTÉ À L'ENTREPÔT DU HOCKEY

PATINS À ROUES ALIGNÉES  
SPEEDMAX  
PW148J UNISEX GRANDEUR 5 à 12

AU BAS PRIX  
de **79,99\$**



PATIN ROLLER HOCKEY  
ATTACK

50%  
de RABAIS

Prix courant : 119,99\$  
**SPÉCIAL**  
**59,99\$**



À L'ACHAT D'UNE PAIRE  
DE PATINS À ROUES ALIGNÉES  
RECEVEZ GRATUITEMENT UN CASQUE D'UNE VALEUR DE 29,99\$

GRATUIT !  
À L'ACHAT D'UNE PAIRE  
DE PATINS À ROUES ALIGNÉES



GANT DE BASEBALL WORTH GLADIATOR  
12 À 13,5 PCS

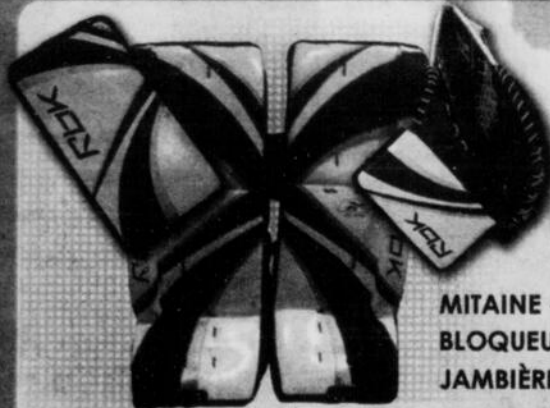
Prix courant : 89,99\$  
**SPÉCIAL**  
**69,99\$**



HOCKEY DE RUE  
GARDIEN DE BUT

KIT Reebok  
GARDIEN DE BUT

MASQUE  
GARDIEN DE BUT



MITAINE - 34,99\$  
BLOQUEUR - 29,99\$  
JAMBIÈRES - 84,99\$

MASQUE "SPIDER-MAN" - 59,99\$



### GOLF

KEVEN FORTIN-SIMARD

Le Robervalois Keven Fortin-Simard n'a pu conserver son titre, hier, lors de l'Omnium printanier disputé à Beaconsfield. Il a joué 70, un coup sous la normale. La vedette de la journée a été le vétéran Hocan Olsson. Âgé de 56 ans, il a enlevé les honneurs de la 80<sup>e</sup> édition du tournoi en signant une carte de 65. Il est du même coup devenu le plus vieux champion de l'histoire de la compétition.



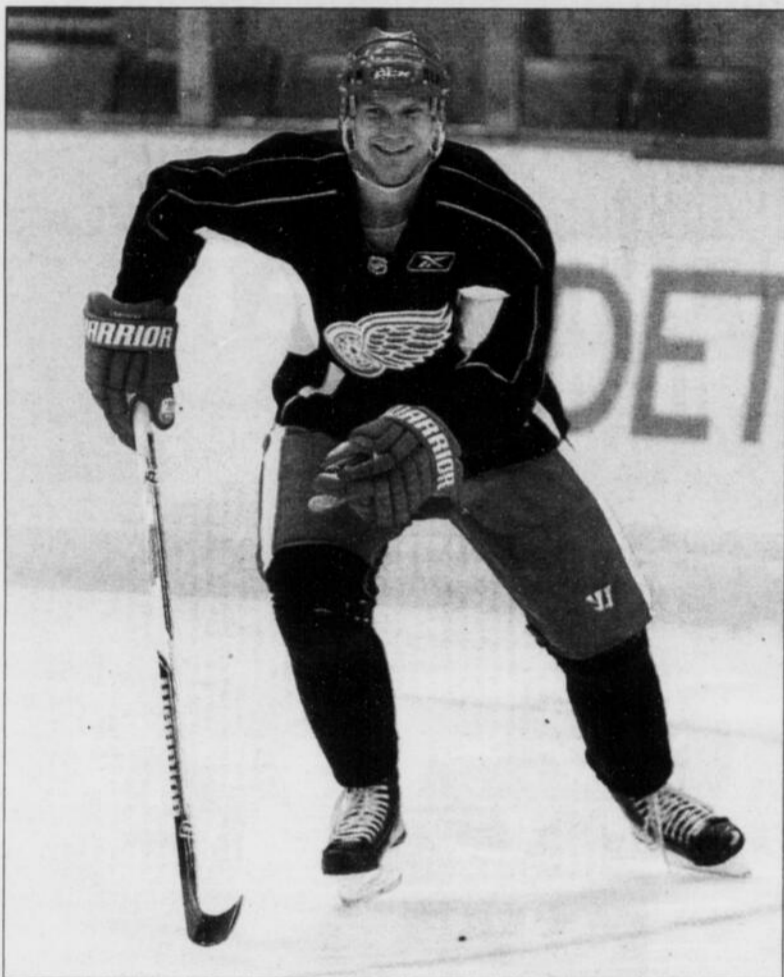
L'ENTREPÔT DU  
**HOCKEY**

QUÉBEC • L'ANCIENNE-LORETTE • CHICOUTIMI

Jusqu'à épuisement des stocks. Certains modèles, couleurs ou grandeurs peuvent ne pas être disponibles en magasin. Tous les produits illustrés sont utilisés à titre de référence et peuvent être différents en magasin. Les prix reliés à "l'Événement de l'été" sont valides pour un temps limité.

Début de la série finale

# Lidstrom prêt à revenir au jeu



Nicklas Lidstrom avait un sourire accroché au visage pendant l'entraînement des Red Wings, vendredi. Il effectuera un retour au jeu, ce soir, lors du premier match de la finale de la Ligue nationale.

(Photo AP)

Detroit plutôt que Pittsburgh

## Hossa n'a aucun regret

PRESSE CANADIENNE

DETROIT - Marian Hossa avait projeté de prendre part à la finale de la Coupe Stanley quand il a offert ses services aux Red Wings de Detroit, l'été dernier. Ce que le talentueux Slovaque n'avait pas prévu, c'est d'y retrouver son ancienne équipe.

« C'est une question difficile, a répondu Hossa avec un brin d'hésitation dans la voix, vendredi, quand on lui a demandé s'il aurait préféré affronter d'autres rivaux que les Penguins de Pittsburgh.

« Ils sont en finale et c'est pleinement mérité parce qu'ils sont une des meilleures équipes de la Ligue nationale, a-t-il renchérit. Ils ont vaincu d'excellentes équipes. Ça va être plaisant, un très gros défi à relever. »

Cela dit, Hossa a dit n'avoir aucun regret quant à la décision qu'il a prise parce qu'il se retrouve en finale de la coupe Stanley, comme il le souhaitait.

« C'était un choix déchirant à faire. Dans la vie, vous êtes parfois confronté à des décisions difficiles. C'en était une. À la fin, c'était entre Detroit ou Pitts-

burgh. Je pourrais être un bon recruteur parce que ce sont les deux équipes qui se retrouvent en finale près de 11 mois plus tard », a-t-il ajouté en souriant.

« L'avenir dira si j'ai fait le bon choix », a-t-il résumé, en n'ayant que de bons mots à l'endroit de ses anciens coéquipiers et de l'organisation des Penguins.

Hossa a préféré joindre les rangs des Red Wings pour une seule saison plutôt que d'accepter l'offre fort lucrative que les dirigeants des Penguins lui ont soumise.

Les joueurs des Penguins ont évité la controverse, vendredi, mais on sait pertinemment qu'il n'y a rien qui leur ferait plus plaisir que de faire regretter à Hossa sa décision. Plus les séries progressaient, plus on salivait à l'idée d'un éventuel affrontement contre Hossa et les Red Wings.

Maxime Talbot n'a pas caché que ça lui ferait un petit velours de serrer la main à Hossa à titre de champion de la coupe Stanley, à la conclusion de la finale.

« Ce serait spécial d'avoir l'occasion de lui souligner qu'il a choisi la mauvaise équipe, a

PRESSE CANADIENNE

DETROIT - Les Red Wings de Detroit vont saluer le retour au jeu du capitaine Nicklas Lidstrom, samedi, à l'occasion de l'ouverture de la finale de la Coupe Stanley contre les Penguins de Pittsburgh. Le vétéran défenseur, incommodé par une blessure « au bas du corps », a paru à l'aise au cours de la séance d'entraînement de l'équipe au Joe Louis Arena, vendredi. On ne peut pas en dire autant du joueur de centre Pavel Datsyuk, blessé à un pied, qui traînait visiblement de la patte.

En conférence de presse, l'entraîneur Mike Babcock a indiqué que les défenseurs Lidstrom et Jonathan Ericsson, qui a subi une appendicectomie mercredi, vont être de la partie. Babcock a toutefois ajouté que dans le cas de Datsyuk, une décision sera prise tout juste avant la mise au jeu initiale.

« Je prends du mieux, c'était agréable d'être de retour à l'entraînement avec mes coéquipiers, a commenté Datsyuk, qui a raté les trois derniers duels de la finale de l'Association Ouest contre les Blackhawks de Chicago. J'aimerais que la guérison se fasse plus vite, mais je n'écarte pas la possibilité de

jouer. On va voir samedi matin comment je me sens. »

Le vétéran attaquant Kris Draper était également de retour à l'entraînement, après avoir manqué les deux derniers matchs de l'équipe en raison d'une blessure à l'aine.

« Je suis confiant d'être prêt à jouer, a-t-il dit. Je veux m'assurer d'être en parfaite santé. Je ne reviendrai pas si je juge que je ne peux pas aider l'équipe. »

Datsyuk a pris part à peu d'exercices tandis que le capitaine Lidstrom, qui serait incommodé par une blessure à une jambe, a patiné en compagnie de son partenaire Brian Rafalski.

« C'a été difficile de suivre le déroulement des deux derniers matchs des gradins, a mentionné Lidstrom, qui n'avait jamais manqué d'action en série de la Coupe Stanley. Mais je me sens beaucoup mieux et je suis prêt à revenir. »

Ericsson, lui, n'a pas patiné par mesure de précaution. Il n'affichait pas une grande forme devant la presse, vendredi après-midi.

« Je vais essayer de patiner samedi matin. On m'a dit que je ne risquais rien. Jeudi, je ne me sentais pas très bien. J'avais des hauts le coeur, presque envie de vomir. Mais ça va mieux. »

Les Penguins avantagés

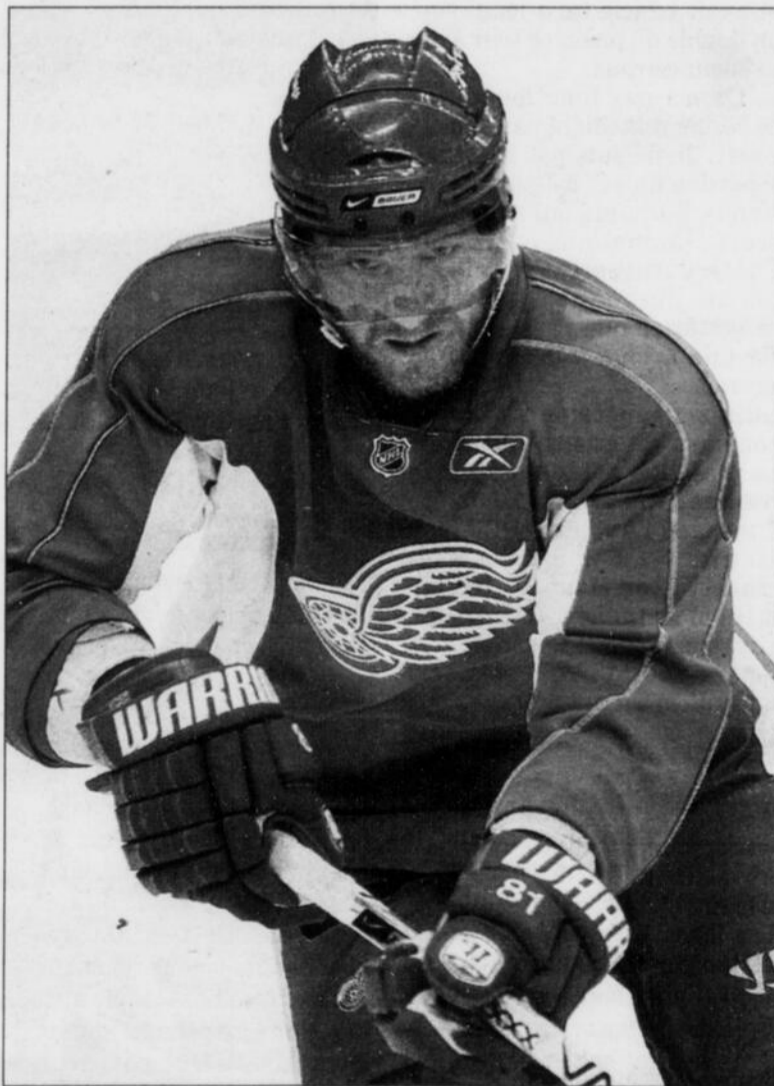
Les Red Wings vont amorcer la finale amochés. Ils auraient préféré que le début de la série soit repoussé de quelques jours afin de se refaire une santé.

« On est en présence de deux des meilleures équipes de hockey au monde. On aurait pu faire lever davantage l'intérêt, a argué Babcock. Au football, la NFL, qui est une grosse machine promotionnelle, s'accorde deux semaines de répit avant la présentation du Super Bowl.

« Je faisais remarquer à quelqu'un ce matin (vendredi) que j'aurais pu aller à la chasse à l'ours entre des matchs au cours de chacune des trois premières séries », a-t-il lancé à la blague.

Chez les Penguins, on est contents que l'action s'ébranle en fin de semaine. On ose croire que c'est un avantage pour eux de disputer les trois premiers matchs de la série en l'espace de quatre journées (samedi, dimanche et mardi).

« Je souhaitais que les Red Wings l'emportent mercredi parce que l'attente aurait été interminable, a mentionné l'attaquant Maxime Talbot. J'avais déjà des papillons au ventre et j'aurais été incapable de tenir en place pendant une autre semaine. » □



Marian Hossa affrontera ses anciens coéquipiers des Penguins de Pittsburgh pendant la finale de la LNH.

(Photo AP)

Selon André Savard

# Malkin fait toute la différence

## LA PRESSE

MONTREAL - Quand on demande à André Savard en quoi les Penguins de ce printemps sont différents de ceux qu'il dirigeait en finale l'an dernier, un seul mot émane de l'autre bout du fil: « Malkin ».

« Il est supérieur à l'an passé, répond l'ancien adjoint de Michel Therrien. Il avait été bon pour nous, mais en ce moment il est très bon. Il a acquis de la maturité. Il est sans doute aussi fatigué que l'année passée actuellement, mais son expérience lui permet d'oublier plus facilement sa fatigue et de continuer. Tu réponds toujours mieux aux obstacles avec l'expérience. »

L'essoufflement de Malkin l'an dernier a sans doute enlevé aux Penguins tout espoir de battre les Red Wings.

« Pour vaincre Détroit, on réalisait que notre deuxième trio était très important, raconte Savard. Les Red Wings n'avaient pas de faiblesse, mais s'il y avait un avantage sur eux que nous pouvions exploiter, c'était notre deuxième trio. »

L'ancien DG du Canadien note aussi que Malkin, premier compteur de la LNH en séries sur un pied d'égalité avec son coéquipier Sidney Crosby avec 28 points en 17 matchs, bénéficie de la présence de ses parents.

« Son père venait faire des tours l'an dernier, mais ils ont décidé de déménager à Pittsburgh cette année. Ça aide aussi. C'est certain qu'il veut faire plaisir à ses parents. On le voit à la télé son père, il est tellement intense. »

## Prédictions

Savard préfère ne pas se prêter au jeu des prédictions à l'aube de la finale de la Coupe Stanley. Mais ça ne l'empêche pas d'analyser les forces en présence.

« J'entrevois une très bonne série, une série serrée, mentionne-t-il au bout du fil de Québec. Actuellement, on ne connaît pas l'état de santé des joueurs des Red Wings. Pavel Datsyuk n'a pas joué, est-ce sérieux? Et Nicklas Lidstrom? En séries, tu as besoin de tous tes éléments. »

Les jeunes Penguins ont subi deux défaites nettes l'an dernier lors des deux premiers matchs de la finale à Détroit, 4-0 et 3-0. Mais ils ont su remporter deux des trois rencontres suivantes avant de finalement s'incliner en six matchs.

« Nous avons fait des ajustements après le deuxième match et ça nous a permis de revenir dans la série. On trouvait que les Red Wings sortaient trop

facilement de leur zone quand on envoyait la rondelle dans le coin de la patinoire pour la récupérer. Ils envoyaient toujours un attaquant pour aller chercher la rondelle dans le fond de la zone, cet attaquant remettait la rondelle à un défenseur qui était toujours bien positionné et Détroit quittait son territoire facilement. Nous avons modifié cette stratégie, notre échec-avant est devenu plus efficace et les matchs ont été plus serrés par la suite. »

Une décision audacieuse aura permis à Pittsburgh de remporter le cinquième match en prolongation à Détroit et forcer la présentation d'une sixième rencontre.

« (Sergei) Gonchar s'est blessé pendant le match et il n'est pas revenu au jeu pour la première période supplémentaire, ni pour la deuxième. Nos gars commençaient à être fatigués et entre la deuxième et la troisième période de prolongation, nous sommes allés le voir à la clinique où il suivait le reste du match à la télé. On lui a demandé de remettre son équipement et de revenir sur le banc au cas où on ait besoin de lui en supériorité numérique. C'est ce qui est arrivé. On a compté le but gagnant grâce à une passe de Gonchar à Sykora. Ça a été une bonne décision du groupe d'entraîneurs de lui demander de revenir même s'il avait raté les deux premières périodes de prolongation. »

Malheureusement pour Therrien et Savard, ils ont été congédiés le 15 février, moins de neuf mois après avoir mené les Penguins en finale. □

## // PAR LA BANDE

• Les Penguins se sont présentés à Detroit animés d'une attitude fort différente de celle qu'ils affichaient, il y a un an. Les Red Wings s'attendent à retrouver des adversaires nettement moins impressionnés, samedi.

L'an dernier, les Wings ont remporté les deux premiers matchs de la finale par voie de blanchissage au Joe Louis Arena. Ça ne risque pas d'arriver cette année.

« On était comme figés, a souligné le jeune défenseur **Kristopher Letang**. On les regardait aller et on se disait « Wow, les Red Wings sont bons. Cette année, on veut leur faire goûter à notre médecine, au lieu de subir la leur. On va chercher à imposer notre rythme. »

Letang n'avait pas la tête au hockey, à la même période l'an dernier. Il était sous le choc de la perte de son grand ami **Luc Bourdon**, des Canucks de Vancouver, décédé dans un accident de motocyclette.



Evgeni Malkin (à gauche) a transformé les Penguins cette saison, estime André Savard. C'est sans doute le cas, mais Sidney Crosby a aussi son mot à dire dans les succès de l'équipe.

(Photo AP)

Il avait pris part aux deux premières rencontres à Detroit, avant de se rendre aux obsèques du hockeyeur acadien au Nouveau-Brunswick. Il n'avait pas joué à son retour. La journée de vendredi a marqué le premier anniversaire du décès tragique de Bourdon.

« Je pense à Luc quotidiennement, mais les trois dernières journées ont été plus émotives, a-t-il confié. Je sens qu'il m'accompagne davantage parce que ça a toujours été un rêve pour nous deux de gagner la coupe Stanley. Souvent, on se disait qu'on voulait la remporter ensemble. Cette année, j'ai la chance de la gagner avec lui. »

• **Dan Bylsma** s'est gardé de lever le voile quant à ses intentions d'utiliser de nouveau sept défenseurs. Philippe Boucher le souhaite ardemment, parce que ça l'assurerait de voir son nom être gravé sur la coupe Stanley, advenant la victoire des Penguins.

Le règlement stipule qu'un joueur doit avoir disputé un minimum de 41 matchs en saison régulière au sein de l'équipe championne ou encore un seul match en finale de la Coupe Stanley. Boucher n'a joué que 25 matchs dans l'uniforme des Penguins, ayant été blessé à une cheville.

• Bylsma, a joué sous les ordres de son homologue des Red Wings, **Mike Babcock**, à ses débuts dans la LNH, en 2002-03, soit la saison où Babcock a conduit les Ducks d'Anaheim jusqu'à la finale de la Coupe Stanley.

« À mes yeux, il (Bylsma) a toujours été un bon « élève », a souligné Babcock. C'était écrit dans le ciel qu'il serait un entraîneur. J'estime qu'il peut connaître une belle carrière. »

• Bylsma réalise à peine les pas de géant qu'il a faits en l'espace d'un an. À la même période, l'an

dernier, il agissait à titre d'adjoint à l'entraîneur de l'équipe-école des Penguins, à Wilkes-Barre/Scranton.

• Le directeur général des Penguins, **Ray Shero**, a lancé une pointe d'humour quand on lui a demandé ce que les Penguins devaient faire de mieux cette année afin de l'emporter.

« Tout d'abord, **Marc-André (Fleury)** ne doit pas rater sa rentrée sur la glace avant le premier match et trébucher comme ça lui est arrivé l'an dernier », a-t-il répondu en riant.

Fleury, qui s'élançait habituellement du corridor avant les matchs, est resté coincé dans la porte du banc des joueurs et il a piqué du nez. La scène rigolote a fait le tour de l'Amérique.

« J'ai retenu la leçon », a assuré Fleury en arborant son éternel sourire.



**VOUS CONSTRUISEZ,  
VOUS RÉNOVEZ...**

**AUJOURD'HUI SAMEDI  
ET DEMAIN DIMANCHE  
2 JOURS SEULEMENT**

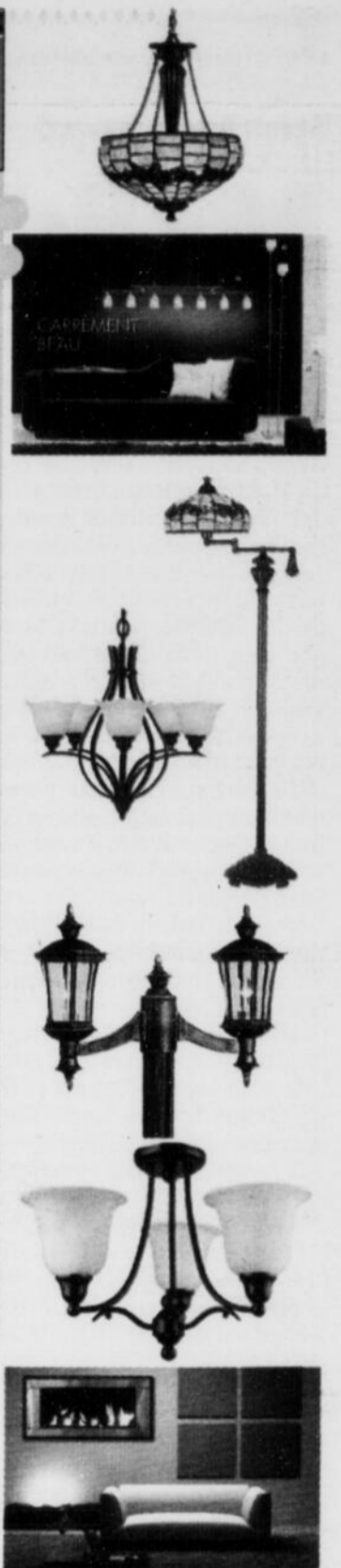
**NOUS PAYONS  
LES 2 TAXES**

**SUR TOUT TOUT TOUT\*  
NOS LUMINAIRES,  
DÉCORATIONS,  
FOYER ÉTHANOL, ETC.**

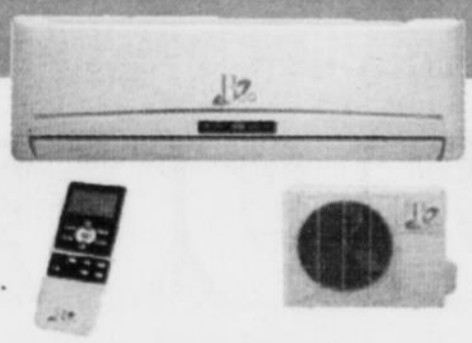
\* À l'exception des airs climatisés, aspirateurs centraux et des ampoules.

**LUMINAIREEXPERT**

1680, boul. Talbot, Chicoutimi  
Tél.: (418) 698-0088  
1-800-231-0098



**SUPER SPÉCIAL: AIR CLIMATISÉ 12 000 BTU**



Prix rég.: 1995  
+ pose: 800\$  
Rég.:  
Total: **2795\$**

MAINTENANT  
AU PRIX  
INCROYABLE DE  
**1399\$**  
POSE  
INCLUSE

N'attendez pas  
d'avoir chaud,  
réservez dès  
maintenant!



**NOUVEAU NOUVEAU**  
**Chauffe piscine au propane**

- Très efficace
- Facile à installer
- Fonctionnement simple

Prix à partir de seulement **1699\$**

Installation disponible clés en main (eau et gaz)

**Solugaz**

• Résidentiel • Commercial • 1680, boul. Talbot, Chicoutimi  
• Industriel • Institutionnel • Tél.: 418-549-3337

**Vente début de SAISON!**  
**Poêle BBQ haut de gamme**

Rég.: 999\$

**SPÉCIAL 599\$**

Vendu assemblé!  
Mise de côté acceptée!

SEULEMENT 6 EN INVENTAIRE!

SBG250Q SuperB

**FOYER**

Rég.: 2700\$

**Prix incroyable 1999\$**

SEULEMENT 6 EN INVENTAIRE!

TOUT COMPRIS, INSTALLÉ PAR COMBUGAZ  
+ 150 LITRES DE GAZ INCLUS

**CombuGaz inc.**